

**TOUT**  
SOUS UN MEME TOIT  
A VOTRE COOP

Centre de jardin  
Semences - Engrais  
Coop. St-Georges  
135, 22e rue. ouest  
Tel.: 228-2762 4938

# PROGRES

**ANDRE DOYON**  
PHARMACIEN

12285, 1ere ave.  
St-Georges-Est  
Tel.: 228-1017

**Cahier B**

20 août 1980

**Manac**

## Signature d'une première convention collective

**Louis-Pierre Côté**

Au cours d'une cérémonie officielle qui se déroulait lundi après-midi le 11 août dernier à l'usine Manac de St-Georges, l'Association des Salariés de Manac Inc. et la direction de cette compagnie ont procédé à la signature d'une première convention collective de travail.

Comme l'a précisé le président-directeur-général de Manac, M. Donald Doyon, les deux parties en sont venues à une entente la semaine précédente, après trois séances de négociations. L'entente a été ratifiée au cours d'une assemblée générale des quelque 110 employés de production, tenue samedi le 19 août dernier. Selon les dires du président de l'Association,

accrédités le 4 juillet dernier, M. Bernard Vachon, environ 95% des employés ont voté en faveur de cette convention.

Ce premier contrat de travail, d'une durée de 29 mois, expirera le 31 décembre 1982. Il prévoit une augmentation salariale moyenne de \$1,51 l'heure d'ici l'expiration de la convention collective, ce qui portera le salaire moyen à \$8 l'heure. La convention comprend également une clause automatique d'indexation au coût de la vie révisée annuellement. En vertu de cette disposition, la direction de Manac s'engage à verser un montant forfaitaire représentant l'excédent de 8% de l'augmentation du coût de la vie.

De plus, la convention

collective prévoit une clause de révision des ententes salariales pour la dernière année du contrat. Lors de cette prochaine négociation, dans l'hypothèse d'une mésentente entre les parties, la convention prévoit la formation d'un tribunal d'arbitrage composé d'un représentant de la partie patronale, un autre de la partie syndicale et un troisième membre choisi par les deux parties. Ce tribunal d'arbitrage aurait donc à fixer l'augmentation salariale de cette dernière année, augmentation à laquelle devraient se soumettre les deux parties.

M. Doyon a en outre mentionné que d'autres améliorations ont été apportées au contrat de travail des employés de production, de magasin

et d'entretien de Manac Inc., notamment l'établissement d'une formule de participation aux profits de la compagnie, la prolongation de la durée de la pause du midi de même que des améliorations au chapitre des vacances pour certaines catégories d'employés.

Le PDG de Manac, de même que le président de l'Association, se sont dits satisfaits de l'entente intervenue. Pour sa part M. Doyon devait ajouter que les négociations se sont déroulées dans un climat de confiance réciproque.

**Emploi**

Interrogé sur les récentes mises à pied chez Manac, M. Doyon a fait valoir que l'industrie de la construction de remorques connaissait un ralentissement cette année et que toutes les compagnies du Canada étaient touchées.

A cause du manque de commandes, a expliqué M. Doyon, Manac s'est vue dans l'obligation de fermer son usine d'assemblage de Gramby le 30 juin et mettre à pied 60 employés à l'usine de St-Georges le 30 juillet, soit la deuxième équipe de production.

Faisant savoir que le nombre des employés de Manac depuis 1977 avaient toujours augmenté, passant de 64 à 206 en décembre dernier, la diminution des commandes a cependant forcé la compagnie à diminuer à 110 le nombre d'employés actuellement à l'emploi à son usine de St-Georges.

"En y ajoutant les employés indirects, comme les contremaîtres, les

employés affectés au contrôle de la qualité, les vendeurs, etc... 221 personnes travaillent actuellement chez Manac. Vingt-et-une personnes devront être mises à pied d'ici le 1er septembre, si bien que nous atteignons le seuil de 200 employés" a-t-il déclaré.

Selon M. Doyon, rien ne permet de croire que Manac effectuera d'autres mises à pied au cours des prochains mois. D'un autre côté, la compagnie ignore quand elle pourra rappeler ses employés en chômage.

**Canam-Manac**

Quand au président de groupe Canam-Manac, M. Marcel Dutil, il a déclaré que l'expansion du groupe ne se fera pas

d'une manière aussi forte que l'an dernier. "L'an passé, nos ventes ont totalisé \$140 millions. Cette année, on atteindra \$150 millions" a-t-il dit, ajoutant que la compétition était très dure et que demande des produits est d'au moins 50% inférieur à 1979.

Aux dires de M. Dutil, cependant les filiales des Aciers Canam de St-Gédéon et de Tréco à St-Joseph ont des carnets de commande bien remplis, jusqu'à la fin d'octobre même, concernant Treco.

Le PDG Beauceron a également affirmé que le groupe songeait à des acquisitions dans les prochaines années, sans vouloir élaborer davantage.

## L'expo agricole débute ce soir

**Lorraine Légaré**

La 16ième exposition agricole de Beauce qui se tiendra de nouveau à St-Honoré ouvre ses portes dès ce soir. C'est en effet à compter de 19h00 que se fera l'ouverture des kiosques qui se trouvent à l'intérieur et à l'extérieur de l'aréna de St-Honoré. L'ouverture officielle se fera à 20h30 avec les traditionnelles cérémonies: coupe du ruban, discours des officiels et du président ainsi que la présentation des duchesses qui, cette année sont Lucie Roy de St-Honoré, Lucie Paré de St-Jean-de-la-Lande, Diane Poulin de St-Benoit et Lyne Groleau de St-Georges.

Demain et jusqu'à dimanche le 24, des dizaines d'activités seront à la portée de tous ceux et celles qui ne manquent pas à leur habitude d'aller faire un tour à l'exposition agricole de Beauce. Exhibits d'animaux, expositions d'artisanat, spectacles, compétitions, etc; il y en a toujours pour tous les goûts.

Cette année, l'exposition agricole de Beauce à St-Honoré est classée A, selon les normes gouvernementales. C'est donc dire que tous ceux qui iront la visiter n'en repartiront pas sans en garder un heureux souvenir comme c'est le cas depuis de nombreuses années.



Plusieurs représentants de la Compagnie Manac et de l'Association des Salariés de cette compagnie ont signé la convention collective. Sur la photo, on remarque MM. Donald Doyon, président-directeur-général de Ma-

nac, Marcel Dutil, président-directeur-général de Canam-Manac, Bernard Vachon, président de l'Association des Salariés, Léandre Carrier, vice-président et Hugues Gosselin, secrétaire [Photo LPC]

# MOUTARDE



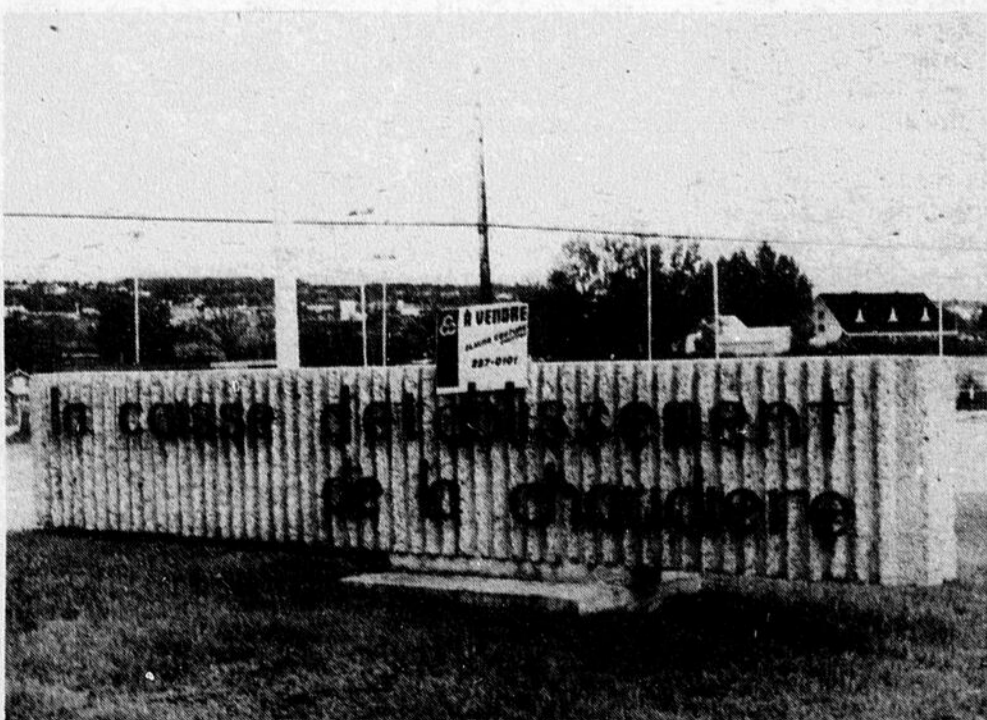
Comment les trouvez-vous ces deux petits chiots poméraniens? Vous aimerez certes en posséder un pareil ou en

tout cas vos enfants. Ils appartiennent à Jean-Louis Lessard de St-Victor.



Dix-sept ans ça se fête. C'est ce que Christine a appris à ses dépens récemment alors que ses compagnons de travail lui ont fait voir comment on

fétait ça. Maintenant qu'elle le sait, elle se promet bien de le montrer à d'autres.



Il y a là une erreur flagrante. A vous de chercher...

### Si la crise persiste, prenez une Volkswagen.



Une VW peut soulager beaucoup des malaises dus à l'essence...en tirant toute l'essence de chaque gallon.

En fait, une Volkswagen peut soulager plus de malaises que la plupart des autres voitures.

Peut-être devriez-vous en prendre une...ou deux.



## Vallee Automobiles

Vallée Automobiles Inc.  
375, 136e rue, St-Georges Est, Qué.

Tél.: 228-2931  
228-3263

Détenteur du certificat "LA QUALITÉ: j'y vois"

**TEL.:** VILLE ST-GEORGES 228-3875  
ST-VICTOR 588-6895

# Pavage



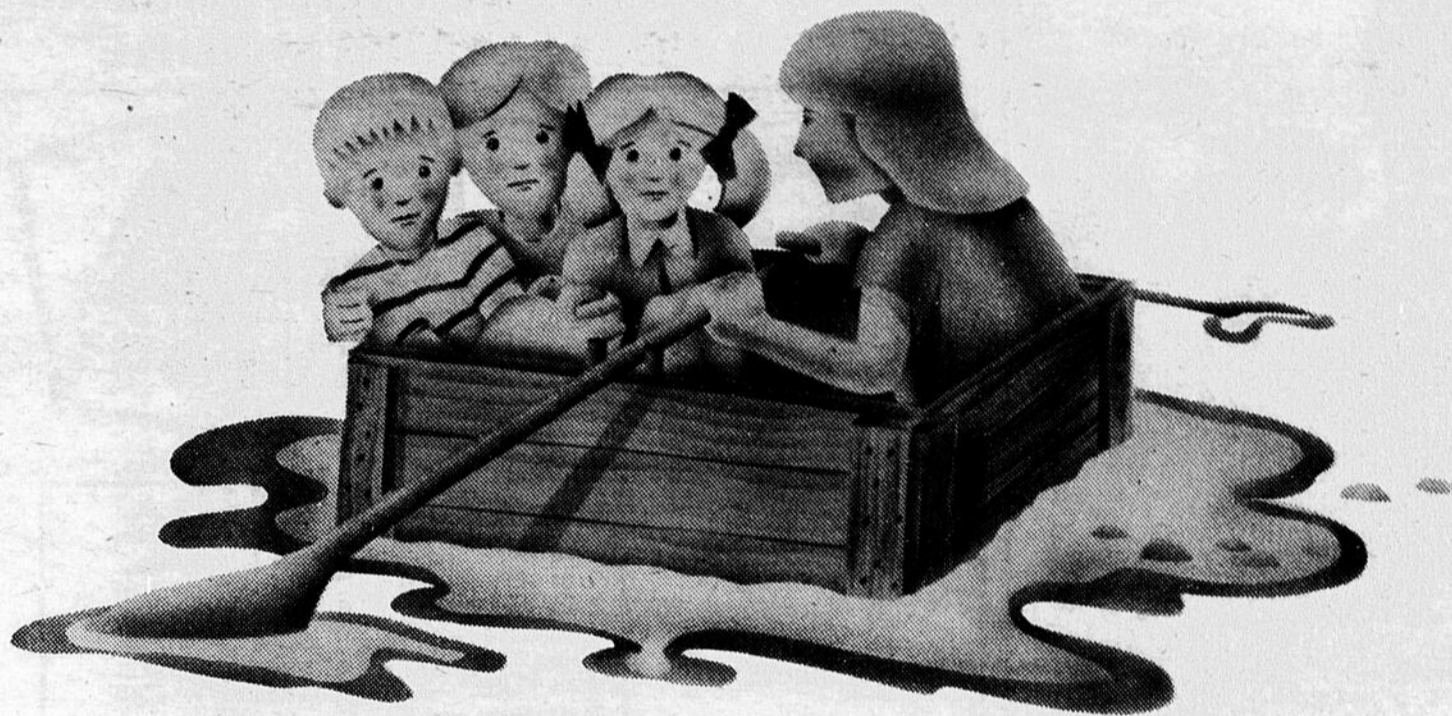
AVANT DE DONNER VOTRE CONTRAT D'ASPHALTE  
CONTACTEZ-NOUS! • 25 ANS D'EXPÉRIENCE •  
DIRECTEMENT DU FABRICANT  
ESTIMATION GRATUITE  
Aucun travail trop gros ou trop petit



## PAVAGE SARTIGAN LTÉE

17855, 1ère AVE, ST-GEORGES-EST, BEAUCE  
Pour votre protection nous sommes licenciés de la Régie des  
entreprises de construction du Québec — Lic. no 1199-5339

Le minimum vital est de mieux en mieux assuré par l'État.



# Pour qui veut mieux il y a l'assurance-vie.

C'est vrai que l'État protège et continuera sans doute de protéger ses membres contre la misère, mais qui accepterait de condamner les siens à un minimum quelconque, advenant son décès prématuré.

Si vous avez réussi à doter votre famille d'un certain confort matériel, ne risquez pas qu'il ne s'envole si vous mourez prématurément. Votre perte serait déjà assez douloureuse pour les vôtres sans que vienne s'y ajouter le dénuement.

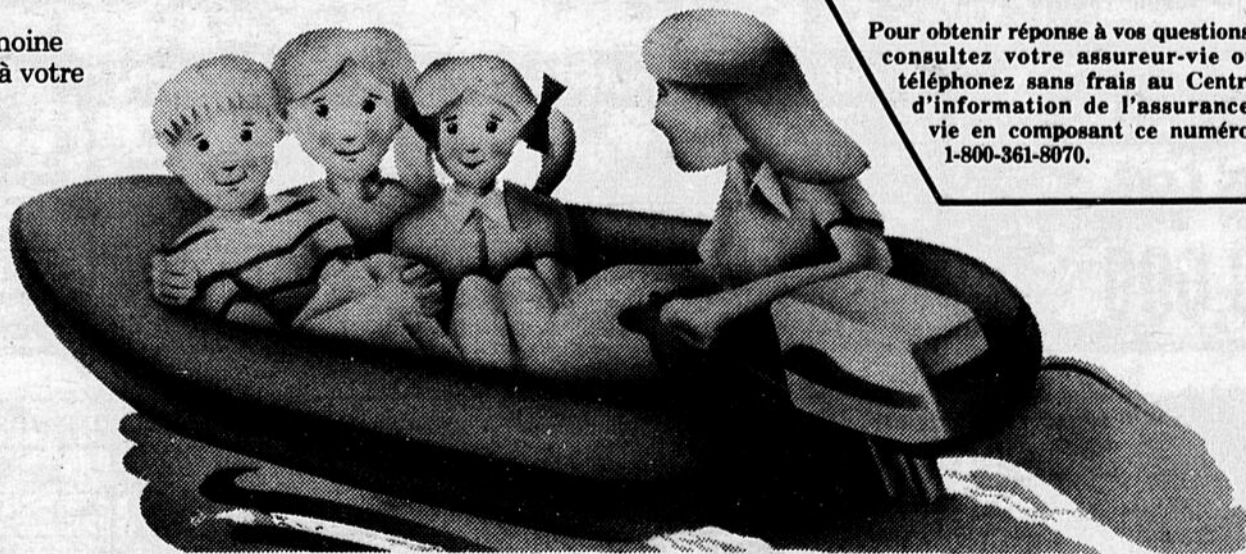
Ce patrimoine qui permettra à votre famille de continuer de vivre comme avant, il existe un

moyen de le constituer instantanément: l'assurance-vie. La création d'un "patrimoine instantané" est d'ailleurs la première raison d'être de l'assurance-vie.

Oh! ce n'est pas là l'unique avantage de l'assurance-vie, mais c'est un avantage majeur que l'assurance-vie est seule à vous offrir. C'est pour cette raison que l'assurance-vie est irremplaçable.

De combien d'autres services pourrait-on en dire autant?

Pour obtenir réponse à vos questions, consultez votre assureur-vie ou téléphonez sans frais au Centre d'information de l'assurance-vie en composant ce numéro: 1-800-361-8070.



Les compagnies d'assurance-vie du Canada



Le soldat Martin Côté de St-Jean-de-la-Lande, Cté Témiscouata, et le soldat Yves Grégoire de Thetford-Mines, se préparent à tirer un mortier de 81 millimètres au cours des exercices de tir réel à Munster dans le nord de l'Allemagne de l'Ouest. Les deux hommes sont membres du 1er bataillon, Royal 22e Régiment [1er R22eR], l'un des deux bataillons d'infanterie qui servent au sein de la brigade canadienne de 3,300 hommes de l'OTAN en Allemagne. Le Sdt Côté est le fils de M. Mme Réal Côté de St-Jean-de-la-Lande. Le Sdt Grégoire est le fils de M. Mme Hector Grégoire, 447, rue Charest, Thetford-Mines. [Photo des Forces Canadiennes par le Sgt Jc Rodger]



Nouveau bureau de direction au Club Richelieu à St-Georges pour l'année 1980-81. De gauche à droite: Luc Poulin coiffeur, Marcel Lachance Opticien d'ordonnances, Henri Carrier Médecin vétérinaire, André Poirier notaire, Pierre Beaudoin Rembourseur, nouveau président, Paul-Henri Rancourt Industriel, vice président, Gilles Bernier Restaurateur ex-président, Léopold Mercier Décorateur, Jean-Yves Verreault Gérant-Banque [absent sur la photo] Prudent Vallé enseignant.

## INVITATION SPÉCIALE

aux contracteurs, peintres et industriels

Nous avons le choix dans les peintures  
"BENJAMIN MOORE"



Pierre Tanguay  
propriétaire

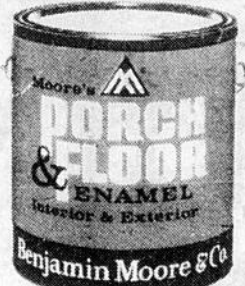
# Benjamin Moore® PAINTS

Pierre Tanguay, nouveau propriétaire du Centre de Peinture M.P.M., vous invite à continuer de vous prévaloir des bons services du commerce établi depuis plusieurs années et de bénéficier de l'excellente qualité des produits qui vous sont offerts à notre établissement.

### DÉTAILLANTS

**PA. VIELLEUX DECOR :**  
St-Georges Ouest  
Germain Bélanger, St-Côme  
Claude Boutin, St-Honoré  
Roland Bernard, St-Philibert  
Clément Blais, St-René  
Dionis Bouffard, St-Prospér  
Robert Dallaire, St-Ludger  
Napoléon Drouin, St-Simon  
Gustave Dion, St-Sébastien  
Hercule Fortin, St-Victor  
Benoit Fortin, St-Gédéon  
Mag Couvre-Plancher, St-Martin  
Jacqueline Grégoire, St-Benjamin  
Claude Jacques, Ste Rose

Denis Lapierre, Ste-Justine  
Alain Lessard, St-Joseph  
Denis Lacasse, St-Honoré  
Emilien Lachance, St-Robert  
Mathieu & Mathieu, Beauceville  
Daniel Poissant, La Guadeloupe  
Quincaillerie Notre-Dame,  
Notre-Dame des Pins  
Raoul Rancourt, St-Louis  
Roy & Parent, St-Zacharie  
Dominique Bilodeau, St-Ephrem  
Victor Giguère, Ste-Aurélié  
Emeriel Maheux, Ste-Aurélié  
Benoit Gilbert, Beauceville  
Magasin du Cadeau, Lac Etchemin



Aussi distributeur des lignes



**SIMMS**

Peinture

colle

**TREMCLAD — LEPAGE — MULCO**

Ruban à masquer "masking tape"

Pour un meilleur service — OUVERT

• Jeudi jusqu'à 9h00 • Vend.: jusqu'à 9h00 • Sam.: jusqu'à 12h00

# CENTRE M.P.M.

Peinture B. MOORE en gros

12740, 2e avenue, Ville St-Georges Tel.: (418) 228-7920

6/36

**GROS LOT**  
APPROXIMATIF VENDREDI  
**\$100,000**

### NUMÉROS GAGNANTS PEU IMPORTE L'ORDRE

10	16	18	21	34	36
6 SUR 6	NOMBRE DE GAGNANTS 2	LOTS \$86,637.00	N° COMPLÉMENTAIRE S'APPLIQUE SEULEMENT AU 5 SUR 6+ 27		
5 SUR 6	123	\$1,267.80	VENTES TOTALES: \$1,804,938		
4 SUR 6	5372	\$80.60			
5 SUR 6+	3	\$34,654.60			

LES BILLETS GAGNANTS DE 250\$ ET 50\$ DE LA MINI SONT ENCAISSABLES À TOUTE SUCCURSALE DE LA BANQUE NATIONALE.



TIRAGE: 120  
le 15 août 1980

NUMÉRO COMPLET	NUMÉRO	POSSIBILITÉ DE
275058	3	GAGNANTS DE 50 000\$
5 CHIFFRES 75058	27	GAGNANTS DE 5 000\$
4 CHIFFRES 5058	279	GAGNANTS DE 250\$
3 CHIFFRES 058	2781	GAGNANTS DE 50\$
2 CHIFFRES 58	27810	GAGNANTS DE 5\$

**Super Loto**

NUMÉROS GAGNANTS

**\$1 million**

TIRAGE: 17/8/80

Les détenteurs de billets se terminant par:

2130311	130311	30311	0311	311
1889373	889373	89373	9373	373
1405679	405679	05679	5679	679
	GAGNENT \$10 000	GAGNENT \$1 000	GAGNENT \$100	GAGNENT \$50

Tous les billets gagnants, sans exception, sont encaissables aux bureaux de LOTO-QUEBEC, 2000 rue Berri, Montréal H2L 4N5.

Les billets gagnants de \$50, \$100 et \$1 000 sont encaissables à toute succursale de la BN.

DEUXIÈME TIRAGE  
7 gros lots  
de \$1 million

14/9/80

Conservez vos billets

CHEZ  
**action plus**  
Y'AD'L'ACTION!

Ces spéciaux sont sujets à épuisement. De plus, nous nous réservons le droit de limiter les quantités ou de substituer ceux-ci par un produit similaire.

Colgate Famille rég. Tube 100 ml.	\$1 39
Rasoirs Atra invitation Gillette Chac. 1	\$1 59
Sucre Cartier granulé Sacs 2 kg.	\$2 19

 AMELIORE! <b>PUNCH</b>	<b>Détergent</b> surpuissant Punch Bte 6 lts	\$2 99
---	---	--------

Sauce  
hot chicken  
Habitant  
Bte 19 oz.

39¢



Relish  
sucrée  
Habitant  
Pot 15 oz.

79¢



# AUBAINES

Profitez  
des derniers jours  
de beau temps!

Semaine du 20 au 23 août 1980

**grad** pour aider votre BUDGET

Asperges pointes Fancy Bte 12 oz.	<b>grad</b>	\$1 45
--	-------------	--------

Margarine molle Cont. 1 lb.	<b>grad</b>	69¢
-----------------------------------	-------------	-----

Marinades sucrées mélange Pot 24 oz.	<b>grad</b>	99¢
---	-------------	-----

Cure-oreilles Bte de 90	<b>grad</b>	49¢
----------------------------	-------------	-----

## EN ECONOMISANT

Rôti de palette Boeuf rouge Catégorie A Spécial la livre	\$1 28
---	--------

Rôti petit os d'épaule Boeuf rouge Catégorie A Spécial la livre	\$1 58
--	--------

## FRUITS ET LÉGUMES

Concombre du Québec chaque	09¢
----------------------------------	-----

Céleri Local Grosneur 24	39¢
--------------------------------	-----

Cristaux d'orange Rise'nShine Pqt 4 X 3.25 oz.	99¢
--	-----

Jus d'orange FBI, bouteilles Pqt 6 X 6 oz.	99¢
--	-----

Pâté de jambon ou jambon-fromage Cordon Bleu Bte 7 oz.	89¢
--	-----

Biscuits sandwich à la gelée Viau Pqt 400 g.	99¢
--	-----

Sauce B.B.Q. Gaza Bte 14 oz.	35¢
------------------------------------	-----

Sardines SP Club Millionnaires Bte de 100 g.	95¢
--	-----

Soupe Aylmer boeuf nouille-crème asperges légumes et boeuf Bte 10 oz.	49¢
---	-----

Garniture sundae Shirriff Buttersco., chocolat Pot 12 oz.	\$1 09
---	--------

Beurre d'arachides crèmeux Kraft Pot 1.5 kg.	\$3 39
--	--------

Margarine molle 855, BLUE Bonnet Cont. 2 lb.	\$1 79
--	--------

Chocolat Instant Cadbury Bte 2 lb.	\$2 29
--	--------

Céréales Rice Krispies Kellogg's Bte 575 g.	\$1 49
---	--------

Papier toilette Royale jaune, lilas, rose Pqt de 2	79¢
--	-----

Seviettes sanitaires Lightdays Kotex Bte de 30	\$1 89
--	--------

Papier d'aluminium Alcan 30 cm. Bte 20 m.	\$2 19
---	--------

Colle instant Crazy Glue Tube 2 ml.	\$1 99
---	--------

Stylos retour à l'école Bic Pqt de 1	\$1 29
--	--------

Friandise Cadbury Bar six, Caramilk, Snack Bar barres familiales Sac 4 rég.	\$1 19
---	--------

Epicerie  
Claude Jacques  
STE-ROSE  
267-5451

Marché  
Fraser Bolduc  
COURCELLES  
483-5346

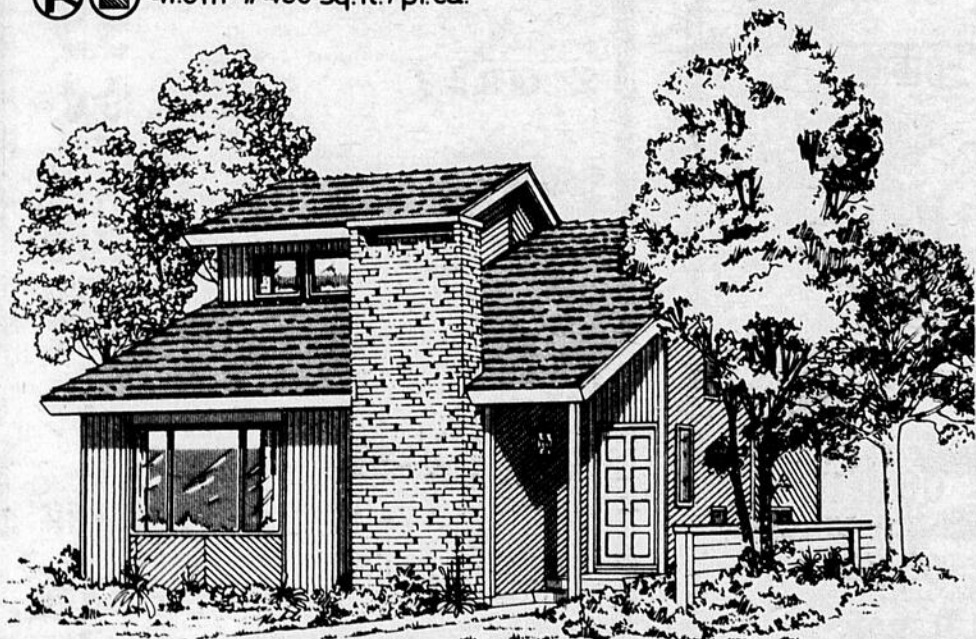
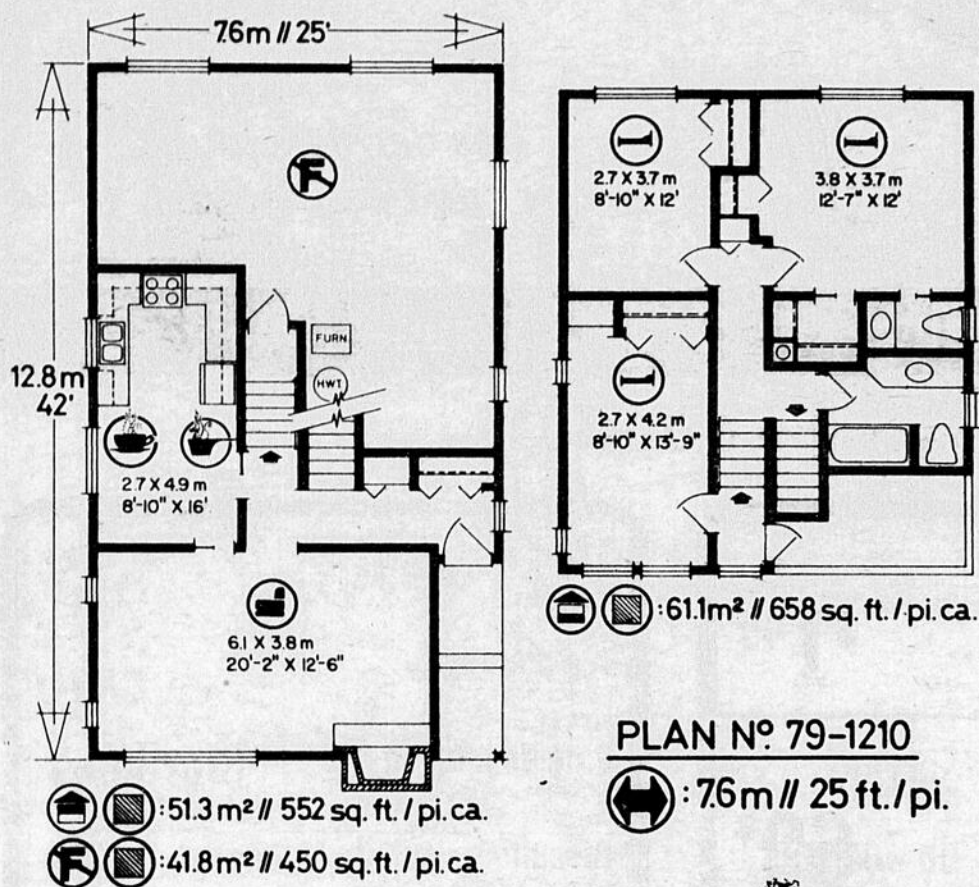
Boulangier  
& Fortin  
ST-COME  
685-3010

Marché  
Camille Maheu  
Rue Principale, ST-MARTIN  
382-5951

Marché  
A. Champagne Inc.  
ST-HONORE, BEAUCE  
485-6459

## Maison de la semaine

# Extérieur compact et intérieur spacieux



Ce modèle de trois chambres à coucher a été conçu spécialement pour les terrains urbains étroits, mais il contient plus de 1,200 pieds carrés d'espace habitable bien distribué sur trois niveaux, et 450 pieds carrés de surface inachevée, au sous-sol, qui pourra être transformée à votre gré. L'extérieur moderne est d'un goût discret qui ne ferait qu'ajouter à un aménagement urbain. Le parement à rainures diagonales et verticales, la cheminée de foyer en brique et le toit en bardeaux d'asphalte sont durables et facile d'entretien, et demeureront attrayants pendant plusieurs années. Les fenêtres situées sur les côtés de la maison sont placées de façon à diffuser un éclairage naturel, tout en conservant le privé de la famille.

L'entrée, protégée des intempéries par l'avant-toit, donne accès à un hall compact avec placard, d'où on se dirige naturellement vers la gauche le long du couloir jusqu'au salon, ou vers la droite jusqu'à six contremarches, qu'il faut descendre pour atteindre la salle familiale inachevée. Le salon spacieux possède un beau foyer de maçonnerie surélevé, et des fenêtres panoramiques qui permettront une vue des environs et diffuseront un éclairage

naturel. Il serait facile de transformer la pièce prévue comme salle familiale en une combinaison de salle à manger et vivoir, ou bien en salle de jeux avec bar, selon vos goûts et votre mode de vie.

La grande cuisine - dinette dotée d'un comptoir en forme de U peut être isolée des autres pièces, grâce à deux portes coulissantes qui se glissent dans le mur. La cuisine est conçue de façon à épargner les pas inutiles, avec nombre d'armoires et un grand comptoir. Il serait facile et amusant de construire des bancs à même les murs de la dinette, bien qu'elle est assez spacieuse pour recevoir une table et quatre chaises.

Les trois chambres à coucher sont situées sur les deux autres niveaux. La chambre principale et une des chambres secondaires se trouvent tout près de la salle de bains et de la lingerie. Chaque chambre possède un grand placard et reçoit une lumière naturelle. La chambre principale est spacieuse et possède sa propre salle de bains deux-pièces, plus deux placards profonds. Il faut gravir six contremarches pour atteindre la troisième chambre à coucher. Celle-ci est adjacente au grand espace de rangement situé sous l'avant-toit.

Sous un extérieur discret et compact, ce modèle recèle beaucoup d'espace bien distribué sur ses quatre niveaux, et plaira sûrement, à la famille qui recherche de l'espace et des commodités modernes.

On peut se procurer les plans de cette maison (no 79-1210) au prix de \$85. pour le premier jeu de plans et de \$15. pour chaque jeu additionnel. On peut aussi acheter un ensemble de cinq jeux, y compris le premier, au prix économique de \$135., ou encore un ensemble de huit jeux, comprenant aussi le premier, pour seulement \$175..

Ajoutez à toute commande \$5. pour les frais de poste et d'emballage.

Procurez-vous le tout dernier numéro de Select Home Designs, Série 46, rempli d'idées de décoration et de conseils pratiques, et contenant 224 plans de maisons de toutes sortes. Seulement \$2.75 (\$2.00 plus .75 cents de frais de poste et de manutention).

Pour commander des plans ou le magazine, envoyez un chèque ou mandat de poste, payable à LA MAISON DE LA SEMAINE, à l'adresse suivante: La Maison de la Semaine, a-s Eclairer-Progress, 881A, rue Jane, Bureau 201, Toronto, Ontario M6N 4C4

**ISOLATION JACQUES ET FRERES INC**  
Mousse uréthane et insulspray® soufflé injecté

Procédé très bon pour isoler bâtiments en bois ou en métal, sous-sol, résidence, commerce, chambre froide et camionnette. ESTIMATION GRATUITE.

ST-GEORGES, Beauce-Sud  
ST-PROSPER, Beauce-Sud

Tél.: 228-1537  
Tél.: 594-8556

**ATTENTION! ATTENTION! du NOUVEAU...**  
Pour les producteurs de sucre d'érable: Séparateur d'eau d'érable "OSMONIC". Vous qui voulez réduire votre consommation d'huile, de bois de chauffage, meilleur rendement à l'évaporation de l'eau. Il possède cette machine.

Pour plus d'informations, communiquez avec:  
**ROBERT CAMERON**  
Ste-Justine, Dorchester  
Tél.: 418-383-3971

**Une qualité supérieure à un prix inférieur**

Oui! des solages de première qualité grâce à un renouvellement annuel de toutes nos formes à béton et une équipe d'hommes hautement qualifiés.

**Poulin & Veilleux Inc.**  
860, 175e rue, St-Georges Est

Une compagnie beauceronne qui assure qualité et prix compétitif à vous, beaucerons.

Onil Poulin: 228-4342  
Yves Veilleux: 228-8214

N'hésitez plus, renseignez-vous sur notre qualité de travail et nos prix, vous serez gagnants.

Ste-Aurèle

# Festival du Bûcheron Succès malgré la pluie

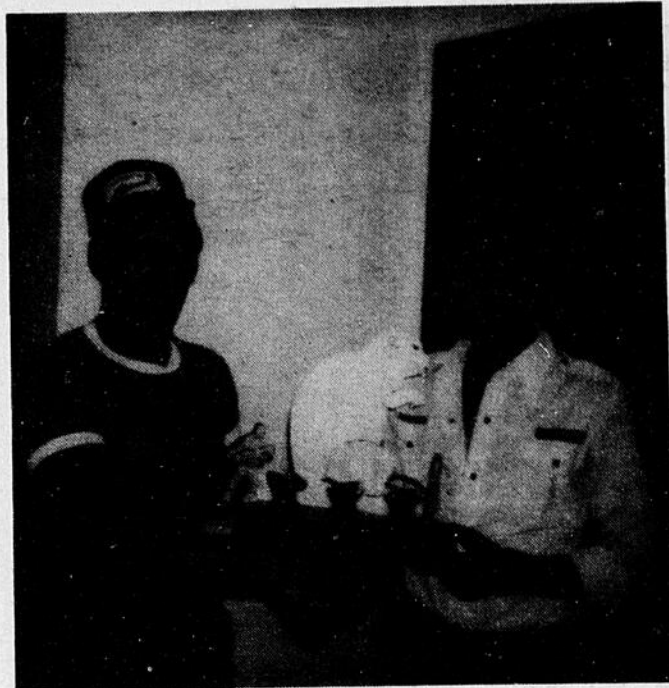
Charles-Edouard Parent

Malgré une température plus ou moins belle, le Festival du Bûcheron de Ste-Aurèle a remporté un magnifique succès lors de sa deuxième année de présentation. Plusieurs milliers de personnes ont défilé parmi les exposants du vendredi au dimanche soir, que ce soit à l'extérieur ou à l'intérieur; exposants comme visiteurs ont semblé satisfaits de ces trois jours et ont exprimé leur intention de revenir l'an prochain. La grande tente louée pour la circonstance fut des plus utiles car le vent et la pluie ont obligé les organisateurs à tenir les compétitions à l'intérieur.

Les spectacles ont remporté un grand succès car près de sept cent personnes assistaient à la pièce de Félix Leclerc du samedi soir et beaucoup aussi à la soirée de danse du vendredi et du dimanche. Le président, Renald Gilbert, tient à

remercier toute son équipe qui n'a pas ménagé ses efforts pour obtenir un tel succès, les nombreux bénévoles qui sont venus aider en divers endroits du terrain, les

restaurants, les exposants pour leur participation, les compétiteurs pour leur beau spectacle et tous les visiteurs qui sont venus à Ste-Aurèle au cours de ces trois jours.



M. Benoit Gilbert remet le trophée du "Champion bûcheron" mérité lors des compétitions de Ste-Aurèle à M. Guy Rodrigue de St-Prospér.



Au combat d'oreillers, c'est l'équilibre qui compte.



Lancer la hache, c'est pas facile.

## Retour en classe!



Tout...

pour étudiantes et professeurs

Sarraux  
en fortrel  
ou coton

Uniformes

Chapeaux  
de feutre  
et de  
laine

Bas de  
laine  
trois-quarts

Brassières  
(avec service  
d'ajustement)

Foulards  
Gants  
de  
kid

Rayon  
complet  
de  
Corsetterie  
Jumpers  
Pantalons  
Tops maternité



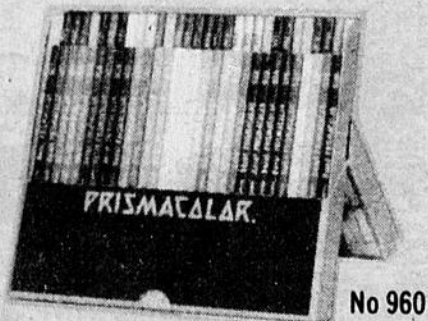
Les Confections  
**SIMONNE**

12064, 1ère AVE, ST-GEORGES-EST 228-2191  
11400, PLACE CENTRE-VILLE 228-1722

Le plus important magasin de vêtements de maternité dans la région.



# ouverture des classes 1980-81



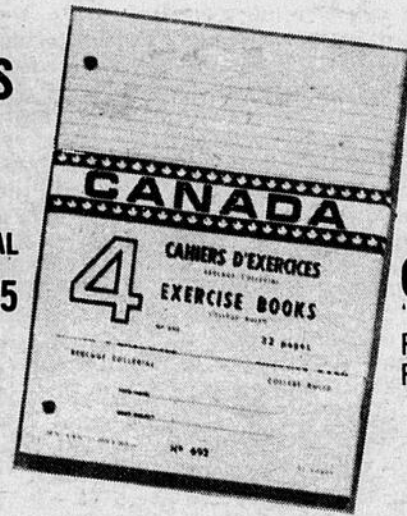
**CRAYONS**  
de couleurs, Prismacolor  
Bte de 60  
Rég.: \$21.98  
**SPÉCIAL**  
**\$12<sup>99</sup>**



**ENSEMBLE "PILOT"** No 449  
Plume feutre "Filener" ..... 0.90  
"Spoltiter" jaune ..... 0.80  
Porte-mine .05 mm ..... 4.50  
Tube mine .05 mm ..... 1.00  
Rég.: 7.20  
**SPÉCIAL** **\$4<sup>49</sup>**



**CAHIERS SPIRALES**  
"Rock Jam"  
208 pages  
Rég.: \$2.15  
**SPÉCIAL**  
**\$1<sup>25</sup>**



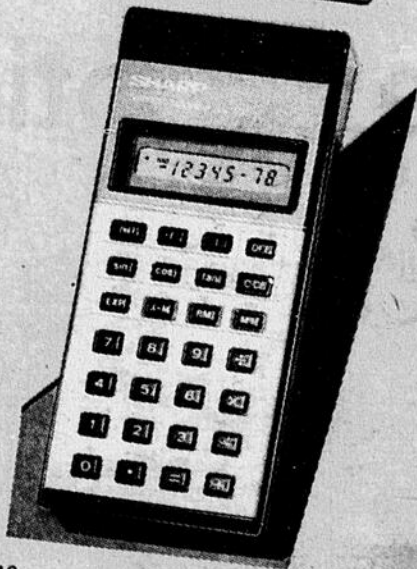
No 12-692  
**CAHIERS**  
"Canada"  
Pqt de 4 cahiers  
Rég.: \$1.60  
**SPÉCIAL**  
**80¢**



No 05-238  
**FEUILLES 500**  
Feuilles mobiles  
"Canada"  
Rég.: \$5.85  
**SPÉCIAL**  
**\$2<sup>75</sup>**



**MINI-CALCULATRICE**  
"Sharp"  
Modèle 208  
Rég.: \$15.95  
**SPÉCIAL**  
**\$10<sup>95</sup>**  
Piles non incluses



**CALCULATRICE**  
Scientifique  
"Sharp" No EL-503  
Rég.: \$33.95  
**SPÉCIAL**  
**\$26<sup>95</sup>**  
Piles incluses



**MACHINE A ÉCRIRE**  
"Brother"  
Chargeur 11  
Rég.: \$119.95  
**SPÉCIAL**  
**\$99<sup>95</sup>**



**MALLETTES**  
d'étudiants  
noir ou brune  
4" d'épaisseur  
Rég.: \$18.95  
**SPÉCIAL**  
**\$12<sup>99</sup>**

Quantité limitée



## PAPETERIE ST-GEORGES inc.

119 85, 1re Ave,  
St-Georges Est

228-2011

**MAINTENANT  
2 MAGASINS**



Montage exécuté par  
Beauce Nouvelle

# D'une Beauce à l'autre...

Guyène Nadeau,



## St-Jean-De-La-Lande, nous voilà

Profitez des derniers beaux après-midi de l'été pour aller faire un tour, tous ensemble, à St-Jean-de-la-Lande, coquet petit village situé à huit milles de St-Georges.

Pour vous y rendre, c'est facile, vous vous rendez sur le boulevard Dionne (St-Georges Ouest), vous filez en direction sud et vous arriverez directement à St-Jean-de-la-Lande. Le paysage entre St-Georges et St-Jean-de-la-Lande est des plus ruraux et forestiers. Cependant, ces dernières années, de plus en plus de gens y construisent leur maison.

Aujourd'hui, plus de 700 personnes vivent à St-Jean-de-la-Lande. C'est un village des plus neufs, puisqu'il a fallu attendre jusqu'en 1932 avant que St-Jean-de-la-Lande ne soit fondé. L'église érigée la même année est une deserte de St-Georges.

Nous voici donc arrivés à la Ferme Rodrigue, une

très grosse ferme spécialisée dans la reproduction bovine. Il n'y a pas moyen de la manquer: elle est située en plein cœur du village, à votre gauche. Il y a possibilité de la visiter, mais c'est recommandé de réserver un temps de visite, en téléphonant à l'avance, car sur une ferme, plus que partout ailleurs, la nature est reine. L'homme doit se plier à ses caprices, ce qui signifie que vous ne serez pas les bienvenus à toutes les heures du jour. Les animaux ont des habitudes et des besoins qu'on se doit de respecter.

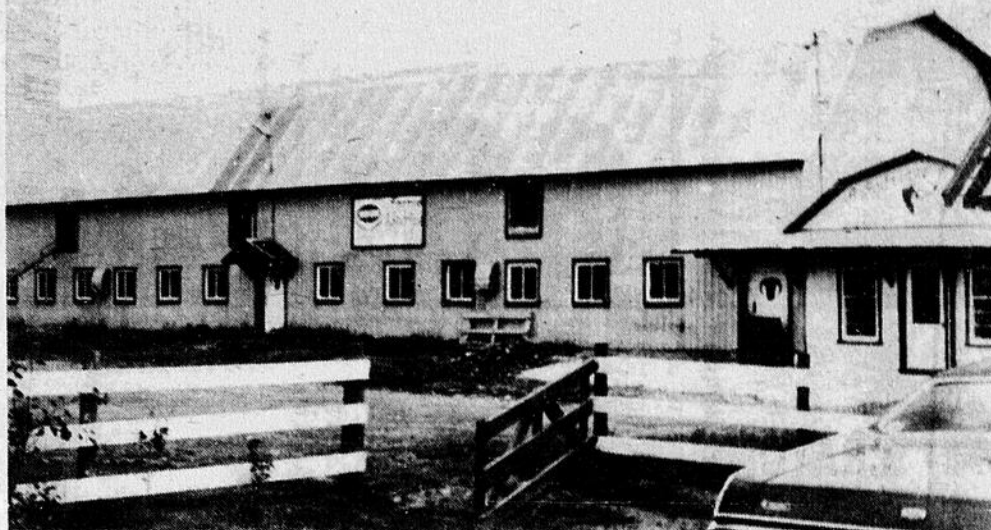
Continuons notre chemin situé dans le rang Haut (c'est le nom que l'on donne à la route principale lorsque l'on sort du village) vit un Monsieur bien typique. Sa maison est à votre droite, très clairement signalée. Qui est-il? Hé bien, il se nomme Alphonse Grenier. Beaucoup d'entre vous le connaissent probablement. Laissez-moi vous présenter sa particularité.

Ce monsieur est un artiste dans son genre. Il sculpte sur bois des scènes de la vie de tous les jours, enfin comme elles se présentaient en Beauce il y a une cinquantaine d'années. Mais, quelques fois, il laisse aller son imagination et ses scènes deviennent un peu sanglante.

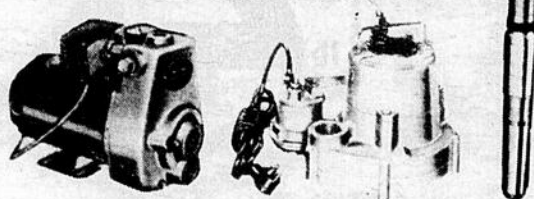
Ca vaut la peine d'arrêter et de piquer un brin de jasette avec lui. Son travail est unique au Canada et peut-être même dans plus grand. Demandez-lui ce qui là amené à faire ce travail.

Et puis voilà, deux possibilités s'offrent à vous. On peut revenir à St-Georges par la même route que nous sommes allés, ou bien continuer et revenir par St-Benoit. Probablement, qu'en bon Beauceron, vous choisirez la deuxième possibilité et vous découvrirez un nouveau coin de pays, très joli et respirant la tranquillité.

Bonne fin de journée.



### POMPES



Vente — Service — Installation

Pompes à eau



Pompe submersible — Pompe à gaz  
Conditionneur d'eau pour municipalité,  
résidence et commerce

Service de pièces sur tous les modèles

**LES POMPES COUTURE INC.**

745, Boul. Dionne, St-Georges-O. 228-5639

### NOUVEAU dans la RÉGION

Grand choix de modèles de...

**Lettrages et Bandes (stripes)  
pour AUTOS et CAMIONS**

Nous faisons aussi...

- VITRINES DE MAGASINS
- ENSEIGNES (DÉCORATION)

Nous avons 33 couleurs de 1/16" à 12"  
de large

Aussi: BANDES FLUORESCENTES  
Grand choix de DÉCALQUES

**Jacques Lebreux - 228-1074**

TRIM-LINE filiale de la Compagnie 3M

## Offre exceptionnelle

MAISONS LIVRÉES  
SUR VOS FONDATIONS



- SUPER CONSTRUCTION
- SUPER ISOLATION

Achetez directement du  
manufacturier sans passer  
par un distributeur.

- \* 20 modèles
- \* 80 plans

Si vous payez en dedans de  
10 jours après la livraison,  
vous avez droit à un  
escompte de 2%

Consultez-nous  
afin de connaître  
**NOS PRIX**

**HABITEC**  
2000®

255, RUE DU PARC  
VILLE ST-JOSEPH, BEAUCE  
Tél.: 397-5274

**Magasin Buteau Inc.**  
165, Avenue Cartier, La Guadeloupe — 459-3538

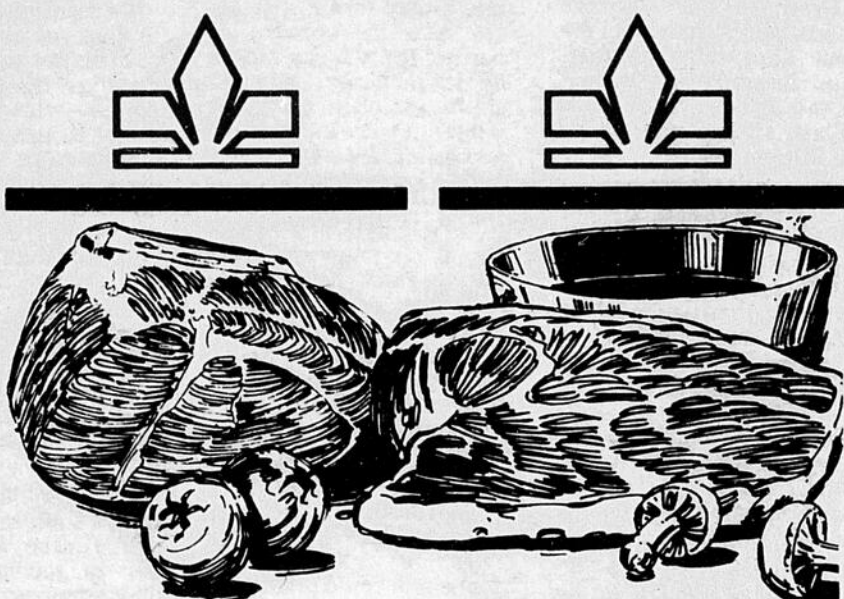
**Lionel Lemieux & Fils Ltée**  
110, Boul. Ste-Famille, St-Ephrem — 484-2062

**FECTEAU**

ALIMENTATION  
**J.P.**  
Votre maître épicier Richelieu (LIVRAISON: 228-4144)  
13535, 2ème Avenue (coin 135ème rue)

# RICHELIEU

<p><b>AIDE-BUDGET</b></p>  <p><b>MARGARINE MOLLE MONARCH</b> Disponible au Québec seulement cont. 1 lb</p> <p><b>68¢</b></p> <p>PRIX HABITUEL 99¢ ÉCONOMIE 31¢</p>	<p><b>AIDE-BUDGET</b></p>  <p><b>BRIQUETTES DE CHARBON GRILL TIME</b> sac de 20 lb</p> <p><b>3.38</b></p> <p>PRIX HABITUEL 4.49 ÉCONOMIE 1.11</p>
<p><b>FRUITS EN COUPE</b> saveurs au choix DEL MONTE</p> <p>paquet 4 btes 5 oz</p> <p><b>1.18</b></p>	<p><b>DÉTERGENT LIQUIDE</b> MIR</p> <p>format 2/750 ml</p> <p><b>1.38</b></p>
<p><b>CHAMPIGNONS</b> tiges et morceaux</p> <p><b>68¢</b></p>	<p><b>PAPIER-MOUCHOIRS</b> blancs</p> <p>SCOTTIES bte 100 f <b>38¢</b></p>
<p><b>NARCISSUS</b> bte 10 oz</p> <p><b>3/89¢</b></p>	<p><b>POIS VERTS, GR. NO. 3</b> Canada de choix CARRIÈRE bte 19 oz</p> <p><b>48¢</b></p>
<p><b>HARICOTS VERTS OU JAUNES</b> assaisonnés à la française METRO RICHÉLIEU bte 14 oz</p> <p><b>3/89¢</b></p>	<p><b>CRISTAUX DE SAVEUR</b> orange, raisin, limonade, punch aux fruits QUENCH bte 614 g</p> <p><b>2.08</b></p>
<p><b>MAYONNAISE KRAFT</b> cont. 750 ml</p> <p><b>1.58</b></p>	<p><b>SERVIETTES DE TABLE</b> imprimées SCOTT paquet 180s</p> <p><b>1.28</b></p>
<p><b>FROMAGE CANADIEN</b> tranché Deluxe KRAFT paquet 500 g</p> <p><b>1.98</b></p>	<p><b>BEURRE D'ARACHIDES</b> crèmeux ou croquant SKIPPY cont. 500 g</p> <p><b>1.18</b></p>
<p><b>CÉRÉALE DE BLÉ FILAMENTÉ NABISCO</b> bte 300 g</p> <p><b>58¢</b></p>	<p><b>BISCUITS</b> Belle Feuille, Tartes aux fraises, Gelée à l'éponge LIDO cello 400 g</p> <p><b>99¢</b></p>



**\*ROSBIF D'EXTÉRIEUR DE GROUPE**

**2.28**  
lb

**AIDE-BUDGET**

**\* BIFTECK DE RONDE DÉOSSÉE**  
tranche entière

**2.28**  
lb

PRIX HABITUEL 3.58 lb  
ÉCONOMIE 1.30 lb

\*COUPE PROV'NANT DE BOEUF CANADA, CATEGORIE "A"

**\* BIFTECK ATTENDRI DE RONDE**

**3.58**  
lb

**\*BOEUF HACHÉ MAIGRE**

**2.28**  
lb

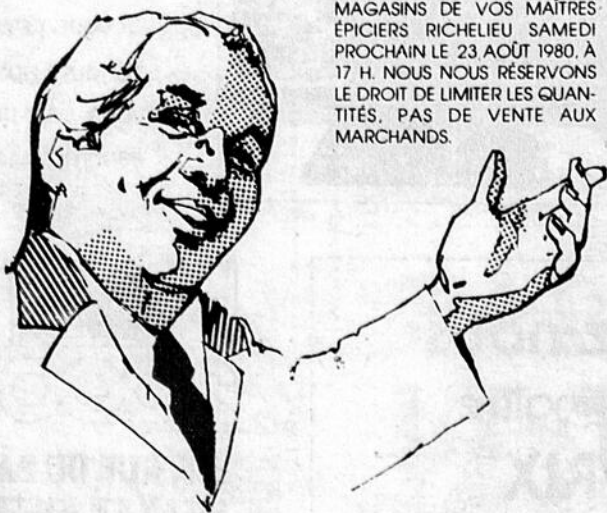
**\*BIFTECK OU CÔTES D'ALOYAU**  
bout enlevé

**3.98**  
lb

**JAMBON DÉOSSÉ**  
prêt-à-manger, Style Québécois  
METRO RICHÉLIEU demi lb **1.88**

**BACON SANS COUENNE**  
METRO RICHÉLIEU  
tranché 500 g **1.19**

LES PRIX ANNONCÉS DANS CES PAGES SONT EN VIGUEUR JUSQU'À LA FERMETURE DES MAGASINS DE VOS MAÎTRES-ÉPICIERIS RICHÉLIEU SAMEDI PROCHAIN LE 23 AOÛT 1980. À 17 H. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. PAS DE VENTE AUX MARCHANDS.



**EAU DE SOURCE**  
LABRADOR cont. 1.5 litre **.65**

**MARGARINE SALÉE DANOISE LACTANTIA** (disponible au Qué. seulement) paquet 1 lb **.79**

**SAUCE POUR POULET CHAUD HABITANT** bte 19 oz **.49**

**VINAIGRE BLANC**  
METRO RICHÉLIEU Cont. 40 oz **.69**

**BETTRAVES MARINÉES**  
METRO RICHÉLIEU bocal 24 oz. **.89**

**BOISSON** à saveurs de pommes, raisin, orange  
ROUGEMONT paquet 6/6 oz **1.19**

**RELISH SUCRÉ**  
METRO RICHÉLIEU bocal 24 oz **.89**

**CROUSTILLES**  
DULAC sac 200g **1.09**

**GÂTEAUX**  
Chaussons aux fraises ou pommes, Jos & Louis, Pique, VACHON bte 6's **1.39**

**THON BLANC ENTIER CLOVER LEAF**  
bte 7 oz **1.79**

**NOURRITURE SEMI-DÉSHYDRATÉE POUR CHIENS**  
fromage  
KEN L BURGER sac 1 kg **1.89**

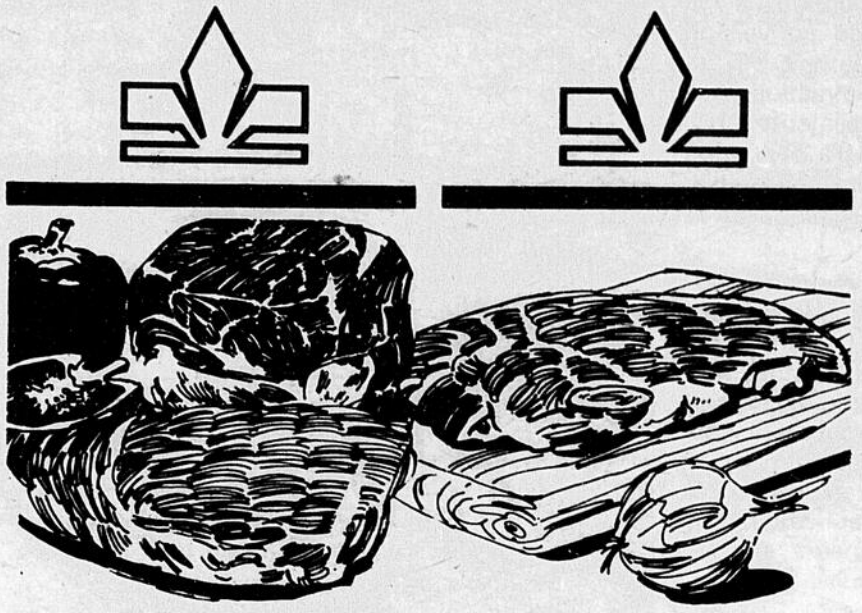
**SACS À ORDURES**  
pour l'intérieur  
GLAD paquet 10s **.75**

## QUALITÉ ET

# Le meilleur boeuf à bon prix

**ÉCONOMISEZ ENCORE DAVANTAGE**  
SURVEILLEZ LES CASES  
**AIDE-BUDGET**

**J.P.P.** ALIMENTATION  
**FECTEAU**  
Votre maître épicier Richelieu (LIVRAISON: 228-4144)  
13535, 2ème Avenue (coin 135ème rue)



\* **BIFTECK OU ROSBIF DE POINTE DE SURLONGE**

**2.78**  
lb

\* **BIFTECK DE SURLONGE**  
tranche entière

**2.88**  
lb



**AIDE-BUDGET**

<b>TOMATES ROUGES</b> Culture du Québec Cat. Canada No. 1	<b>29¢</b> lb
<b>BLÉ D'INDE EN ÉPI</b> Culture du Québec Cat. Canada No. 1 dz	<b>99¢</b>
<b>ORANGES "OUTSPAN"</b> gr 112 Produit de l'Afrique du Sud dz	<b>1.39</b>
<b>PRUNES ITALIENNES</b> Produit des États-Unis Cat. Canada No. 1 lb	<b>49¢</b>
<b>RAISIN ROUGE "CARDINAL"</b> Produit des États-Unis Cat. Canada No. 1 lb	<b>98¢</b>
<b>MELON D'EAU</b> Produit des États-Unis lb	<b>19¢</b>
<b>CAROTTES</b> Culture du Québec Cat. Canada No. 1 Cello de 5 lb	<b>79¢</b>

Dimanche prochain, les visiteurs des Floralies recevront gracieusement un fruit, de la part des maîtres-épiciers.

<b>SAUCISSON DE BOLOGNE</b> METRO RICHELIEU morceau 2 lb et plus lb	<b>1.08</b>
<b>SAUCISSE PUR PORC</b> METRO RICHELIEU surgelée 500 g	<b>1.68</b>
<b>SAUCISSON DE SALAMI</b> tout boeuf METRO RICHELIEU morceau ou tranché lb	<b>1.88</b>
<b>FILETS D'AIGLEFIN</b> NICKERSON surgelés 28 oz	<b>3.59</b>

<b>SAUCISSES FUMÉES (SUPER FRANKFORT)</b> HYGRADE	375 g <b>1.48</b>
<b>BOEUF FUMÉ TRANCHÉ</b> HYGRADE	4 env. de 57 g <b>2.28</b>
<b>JAMBON CUIT</b> HYGRADE	tranché 175 g <b>1.48</b>
<b>VIANDES CUITES</b> (simili poulet, viande-olive, bologne) HYGRADE	tranchées au choix 175 g <b>88¢</b>

**ALIMENTS SURGELÉS**

<b>JUS DE POMME CONCENTRÉ SUNNY</b> Contenant de 12½ oz	<b>79¢</b>
<b>RIZ FRIT AU POULET</b> WONG WING	Boîte de 12 oz <b>.99</b>
<b>PIZZA</b> fromage/pepperoni de luxe GUSTO	Boîte de 13 oz <b>1.69</b>
<b>TARTE AUX PACANES</b> FARM HOUSE	Boîte de 18 oz <b>1.69</b>

**RICHELIEU**

présent aux  
**Floralies internationales de Montréal**

<b>EAU DE JAVEL LA PARISIENNE</b> cont. 2 litres	<b>.65</b>	<b>SAVON DE TOILETTE</b> format bain, blanc, rose DIAL paquet 3 pains	<b>1.49</b>	<b>INSECTICIDE</b> contre fourmis et blattes RAID cont. 360 g	<b>2.79</b>
<b>LAME DE RASOIR</b> Trac II GILLETTE paquet 10s	<b>2.59</b>	<b>MAXI-SERVIETTES</b> sanitaires, STAY FREE paquet 30s	<b>2.89</b>	<b>ESSUIE-TOUT DE PAPIER</b> couleurs assorties SCOTTOWELS paquet 2 rouleaux	<b>1.39</b>
<b>DÉSODORISANT</b> SOFT DRI cont. 200 ml	<b>1.89</b>	<b>PAPIER-MOUCHOIRS</b> format de poche 6s	<b>.79</b>	<b>ALLUME-FEU POUR BBQ</b> ESSO cont. 32 oz liquide	<b>.89</b>
<b>SHAMPOOING</b> assorti EVERY-NIGHT cont. 350 ml	<b>1.89</b>	<b>KLEENEX</b> 12s	<b>1.39</b>		

# SERVICE TOTAL

**Lionel Lemieux & Fils Ltée**  
110, Boul. Ste-Famille, St-Ephrem — 484-2062

**Magasin Buteau Inc.**  
165, Avenue Cartier, La Guadeloupe — 459-3538

Meunerie P.A. Lessard

# Pour un meilleur service à la clientèle

Lorraine Légaré

Après 35 ans d'existence, la meunerie P.A. Lessard de St-Georges Station vient de se doter d'une importante machinerie qui améliorera de beaucoup le service à la clientèle principalement au niveau de la vente de moulée. Notamment la production hebdomadaire de moulée augmentera de 31.5% par rapport à l'an dernier, ce qui veut dire que près de 400 tonnes seront produites

par semaine et l'on prévoit produire 500 tonnes en 1981.

Pour réaliser ces innovations, le président général de la meunerie, M. Marcel Lessard a investi plus de \$850,000 et a reçu l'appui du ministère de l'expansion économique régionale (MEER) par le biais d'une subvention de l'ordre de \$150,000. Suite à ces investissements, trois emplois ont été créés, portant à 15 le nombre de travailleurs de la

meunerie. **Moulées**

La clientèle de P.A. Lessard pourra dorénavant constater les améliorations apportées à la moulée. Pour les producteurs de porcs, la meunerie met à leur disposition la moulée en cube qui devrait, selon M. Lessard, abaisser le coût d'alimentation de \$3.17 par porc.

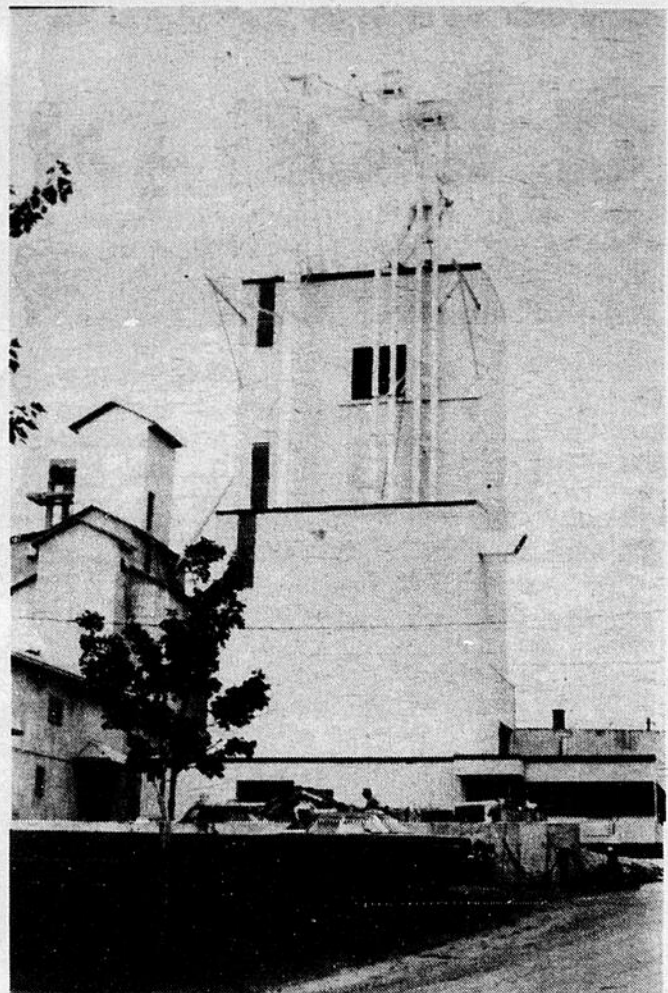
La mise en service des nouvelles installations marque également une étape importante pour les producteurs laitiers grâce à la moulée laitière à texture floconnée qui comporte de nombreux avantages.

Finalement, pour les producteurs de volailles, poudeuses, poulettes commerciales, poulets à griller et dindes, la mou-

lée en cube permettra d'avoir un poids à l'abatage supérieur de 4 à 7% un taux de conversion amélioré de 1 à 5% et une consommation journalière d'aliments augmentée de 0 à 20% selon la nature des grains et la valeur énergétique de la ration.

Donc, avec cette nouvelle machinerie, la meunerie P.A. Lessard et fils Inc. est en mesure, non seulement d'offrir des moulées améliorées mais elle se classe première au Québec avec son procédé de fabrication de proportionneurs sur les pneumatiques.

On pourrait également dire que la meunerie de St-Georges se classe parmi les premières au niveau du légendaire dynamisme beauceron.



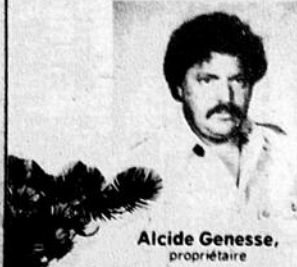
La meunerie P.A. Lessard et Fils Inc., de St-Georges station est la plus importante meunerie dans la région.




M. Marcel Lessard, président général de la meunerie P.A. Lessard et Fils Inc., a investi plus de \$850,000 pour doter la meunerie de nouveaux équipements.

**Terrassement Paysagiste** 985, 152e rue, St. Georges Est

Voyez un homme d'expérience



Alcide Genesse, propriétaire



ESTIMATION GRATUITE

(418) 228-0587

# 12%



**La Banque Royale vous offre un intérêt de 12%\* sur un placement minimum de \$1 000.**

Grâce aux certificats de placement RoyMor, vous pouvez faire fructifier votre argent tout en choisissant les termes qui vous conviennent. Il y a des certificats à compter de \$1 000, en tranches de \$100 et les échéances varient de 1 à 5 ans. Selon le mode de placement choisi, les intérêts vous sont versés annuellement, semestriellement, ou même, mensuellement.

**Exemple: \$4 000 placés à 12% pour une période de 5 ans vous rapporteront une moyenne annuelle d'intérêts de \$480 pour un total de \$2 400.**

La Banque Royale garantit, sans conditions, capital et intérêts.

C'est en plein le temps de faire un bon placement. Renseignez-vous à une succursale de la Banque Royale.

\*Ce taux peut changer sans préavis.

 **BANQUE ROYALE**

# St-Côme aura-t-il Une 3ième personne trouve son H.L.M.? la mort par noyade le 11 août

Lorraine Légaré

Depuis plusieurs mois, on parle sérieusement de la construction d'une habitation à loyer modique (H.L.M.) à St-Côme. Le terrain probable a été déterminé mais il s'est posé quelques problèmes à ce niveau.

En 1969, la Commission scolaire de St-Côme avait cédé un terrain aux deux municipalités de St-Côme, au coût d'un dollar. Ce terrain devait servir à construire une bâtisse communautaire; ce qui n'a jamais été fait. Le contrat de cette vente stipulait qu'advenant la revente du terrain, celle-ci devait se faire seulement à la Commission scolaire de St-Côme, devenue Commission scolaire des Erables.

En 1980, la corporation municipale ne pouvait donc vendre le terrain à la Société d'Habitation du Québec pour que celui-ci y construise un H.L.M.

Devant ce problème rencontré par St-Côme, la Commission scolaire des Erables a donc passé une résolution pour renoncer au droit qu'elle avait sur ce terrain afin que la corporation municipale puisse le vendre à la S.H.Q. C'est donc ce qui sera fait bientôt et la

construction d'un H.L.M. à St-Côme est presque chose certaine. Nous saurons officiellement si cela va se faire dans quelques semaines.

Soulignons en terminant que le terrain ci-haut mentionné est situé tout près de l'arène de St-Côme, parallèle à la route 23, et qu'il a une superficie de 35,690 pieds carrés.

Lorraine Légaré

Alors que deux jeunes enfants se noyaient dans la rivière Famine à St-Georges le lundi 11 août, des plongeurs poursuivaient leurs recherches dans le lac Rond à Beauceville afin de retrouver le corps de M. Jean-Louis Demers, 46

ans, de Beauceville, qui avait disparu plus tôt dans la journée.

Celui-ci s'était rendu pêcher seul sur le lac très tôt lundi. Aux environs de 9h30, le président du club de pêche du lac Rond signalait à la Sûreté du Québec de St-Georges, que M. Demers n'était plus dans sa

chaloupe.

La Sûreté du Québec s'est alors rendue sur les lieux pour constater la disparition. Des plongeurs bénévoles ont été appelés pour entreprendre des recherches en compagnie des plongeurs de la Sûreté du Québec.

Etant donné la profondeur des eaux et la vase épaisse qui se trouvait au fond du lac, le corps de M. Demers n'a été retrouvé que le lendemain, soit mardi aux environs de 15h00 par deux plongeurs de la Sûreté du Québec, Escouade de la plongée sous-marine, en poste à Québec.

**PROGRAMME DE CREDIT D'IMPÔT À L'EMPLOI**

## EMPLOYEURS!

C'est tout un programme! Faites-en bon emploi.

Plus de 7500 chefs d'entreprises au Québec l'ont déjà utilisé avec succès.

Tirez-en profit vous aussi!

C'est très simple.

Le gouvernement fédéral a décidé de prolonger le Programme de crédit d'impôt à l'emploi déjà si profitable à tous. Ce programme accorde des crédits d'impôt à toute entreprise admissible qui crée des emplois supplémentaires découlant directement des dispositions du programme. En y participant, vous:

• **Augmentez le nombre des emplois.**

Vous permettez à plus de travailleurs de se trouver un emploi. Le Centre d'Emploi du Canada vous aide à recruter votre personnel. Grâce à ce programme, 27 061 emplois ont été créés au Québec depuis deux ans.

• **Payez moins d'impôt.**

Le gouvernement peut vous accorder jusqu'à \$4 160 de crédit d'impôt par année pour chaque

travailleur engagé, selon la région. Les crédits sont déductibles lors des déclarations d'impôt.

• **Améliorez vos affaires tout en stimulant la croissance économique.**

Avec un personnel plus nombreux, vous êtes en mesure de réaliser de nouveaux projets et vous assurez d'une expansion profitable.

**Participez immédiatement! Hâtez-vous d'accumuler vos crédits d'impôt à l'emploi.**

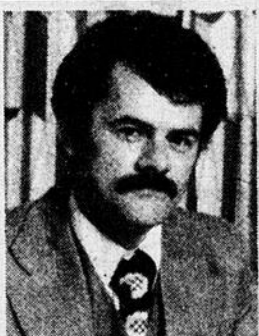
Pour obtenir des instructions détaillées et recevoir une brochure explicative, communiquez avec le Centre d'Emploi du Canada le plus près de chez vous.



Emploi et Immigration Canada  
Lloyd Axworthy,  
Ministre

Employment and Immigration Canada  
Lloyd Axworthy,  
Minister

Canada



### Regardez-y de près

Peut-être suis-je celui qui peut vous aider. À La Métropolitaine, nous attachons beaucoup d'importance au service. Si vous voulez tout simplement causer et voir un peu ce dont nous sommes capables, appelez-moi. Et surtout, ne vous sentez jamais obligé à quoi que ce soit.

**PAUL ANDRÉ DOYON**  
2980, Chemin Royal  
Notre-Dame des Pins  
GOM 1K0  
Tél.: (418) 774-3826

**La Métropolitaine**

Où l'avenir,  
c'est tout de suite

## À L'AVENIR ON SERA BIEN AU CHAUD TOUT EN ÉCONOMISANT...

Maintenant avons fait l'acquisition d'un nouveau procédé d'isolation qui adhère directement à la surface. Ce procédé, appelé **Spray-On**, nous permet de compléter notre spécialité en isolation pour le commercial et le résidentiel; soit: les murs, plafonds, solages, et pouvant aussi recouvrir le polyuréthane déjà existant, pour le rendre non inflammable, car ce nouveau procédé est composé de matière dont son degré d'inflammation est nul.

Ce procédé fait deux pierres d'un coup, tout en vous gardant bien au chaud (facteur R élevé) il est d'une très belle apparence peut faire même la finition (couleurs assorties).

Nous utilisons les machines les plus perfectionnées qui soient. Nous faisons toujours l'isolation cellulose des résidences, reconnue par des centaines de clients très satisfaits.

Ces procédés sont acceptés par les deux programmes de subventions (fédéral et provincial) d'aide à l'isolation des habitations.

Pour de plus amples informations, et estimation gratuite, s'adresser à:

### Les CONSTRUCTIONS GRENIER enr.

ST-LUDGER (cté Beauce-Sud) P.Q. GOM 1W0

PERMIS R.E.C.Q.

NO. 1660 - 1528

tél. 1 (819) 548-5258

VOUS SONGEZ À VOUS CONSTRUIRE OU À RÉNOVER?



**Les Constructions Grenier Snc.**  
GAÉTAN GRENIER, prop.

CONSTRUCTIONS - RÉNOVATIONS  
RÉSIDENTIELLES ou COMMERCIALES

Rue Colette, St-Ludger (Beauce-Sud) Qué. Tél.: (819) 548-5258

ESTIMATION  
GRATUITE

PRIX  
très  
compétitifs

GAÉTAN GRENIER  
propriétaire

**548-5258**

PERMIS R.E.C.Q.

NO. 1660 - 1528

tél. 1 (819) 548-5258





**SERVI**

**PLUS**

"du monde bien  
SERVIable...!"  
EXPRES POUR VOUS  
Profitez  
des derniers  
beaux jours!  
Semaine du 20 au  
23 août 1980



**viandes**

<p><b>Rôti de croupe</b> Boeuf rouge Catégorie A, coupe régulière Spécial la livre</p> <p><b>\$2.48</b></p>	<p><b>Bifteck de ronde</b> Boeuf rouge Catégorie A Spécial la livre</p> <p><b>\$2.48</b></p>
---	--

**Sauce B.B.Q.**  
Roberto  
Bte 14 oz. **49¢**

**Gâteaux**  
Betty Crocker  
super-moelleux, ass.  
Bte 18 oz. **99¢**

**PLUS**

**Vinaigre**  
blanc, pur  
Canada  
Cont. 128 oz. **\$1.19**

**Margarine**  
molle  
Monarch  
Cont. 1 lb. **79¢**

**fruits et légumes**

<p><b>Poires</b> Bartlett Produit U.S.A. La livre</p> <p><b>49¢</b></p>	<p><b>Blé d'Inde</b> du Québec La douzaine</p> <p><b>\$1.09</b></p>
---	---

**PLUS**

**Détergent**  
surpuissant  
Punch  
Bte 6 lt **\$2.99**

**Javel**  
concentré  
Javex  
Cont. 128 oz. **\$1.19**

**PLUS**

**Liqueurs Coke**  
format familial  
Btle 750 ml  
Plus dépôt  
6/2.19 **chaque plus dépôt 45¢**

**Poulet**  
dés. bouillon  
Roberto  
Pot 200 g. **\$1.59**

**PLUS**

**Tradition marmelade**  
Vachon, 3 fruits  
orange pur  
Pot 24 oz. **\$1.39**

**Epices**  
à marinades  
Schwartz  
Bte 85 g. **79¢**

**PLUS**

**Fantastik**  
pour salle de  
bain  
Cont. 500 ml. **\$1.39**

**Récurant**  
Ajax  
Bte 22 oz. **59¢**

**PLUS**

**Papier blanc**  
White Swan  
de luxe  
Pqt de 4 **\$1.59**

**Essuie-tout**  
White Swan  
blanc, ass., imprimé  
Pqt de 2 **\$1.29**

**PLUS**

**Biscuits**  
Ritz  
Christie  
Bte 250 gr. **79¢**

**Moutarde**  
préparée  
Schwartz  
Pot 16 oz. **49¢**

**Grad le choix du Connaisseur**

<p><b>Pâte dentifrice</b> Tube 100 ml. <b>99¢</b></p>	<p><b>Asperges pointes Fancy</b> Bte 12 oz. <b>\$1.45</b></p>
<p><b>Liqueurs</b> Cola, Crème Soda, Ginger Ale Orange, Raisin, Root Beer, Soda épinette Pqt de 10 oz. <b>6/1.59</b></p>	<p><b>Ananas tranché</b> Bte 28 oz. <b>89¢</b></p>

**PLUS**

**Biscuits choc. chips**  
Christie  
Sac 450 g. **\$1.39**

**Eau minérale**  
Vichy Célestins  
Btle 909 ml. **89¢**

**DU MONDE BIEN SERVIABLE!**  
**on pense à vous**



<b>Bernard Bégin</b> St-Ludger — 819-548-5840	<b>Robert Buteau</b> St-Prosper — 418-594-5338	<b>Denis Beaulieu</b> St-Justine — 418-383-3141	<b>Valère Nadeau</b> St-Gédéon — 418-582-3464	<b>Marché du Boulevard</b> 1403, Boul. Dionne, St-Georges-Ouest 418-228-9310
<b>Carol Doyon</b> Vallée-Jonction — 418-253-6185	<b>Ghislain Fillion</b> Audet — 819-583-1930	<b>René Therrien</b> Lac Drolet — 819-549-2929	<b>H. L. Rodrigue</b> St-Magloire — 418-257-4843	

## Les bénévoles de Ste-Marie partent pour Hollywood

Silence, on tourne. Maurice et Gertrude attendent une lettre de leur petit-fils Antoine. Ils attendent avec impatience mais en vain. Coupé! Coupé! Il manque un acteur, où est-il? Ils avaient besoin de toi pour aller chercher leur courrier.

C'est un film, vous allez me dire mais moi je vous dis que Maurice et Gertrude existent bel et bien. Maurice et Gertrude sont Monsieur et Madame tout le monde qui ont besoin de quelqu'un pour les aider. Le service des bénévoles peut les aider à faire un petit ménage, à préparer un repas, à faire leurs commissions, à les soigner lorsqu'ils sont au lit, etc. Les bénévoles peuvent vous offrir une multitude d'autres services; il suffit d'en faire la demande. Il n'y a vraiment pas de honte de solliciter de l'aide. Les bénévoles sont là pour

ça et ils espèrent votre appel. Jésus a bien demandé de l'eau au puits de Jacob.

Maintenant que les personnes dans le besoin sont avisées, c'est à toi que j'ai un message à donner. Imagine-toi que tu es seul dans un bureau avec une tonne de lettres à plier. Comme tu serais heureux si un copain venait te donner un coup de main. Les bénévoles déjà en place, seraient contents que tu viennes te joindre à eux. Tu n'aurais qu'à donner quelques heures de ton temps par semaine. A ce moment-là, tes talents serviraient à une collectivité qui grâce à toi se verrait évoluer dans un sens plus humain. La qualité de vie augmenterait pour tous et chacun. Pourquoi devenir bénévole? Tout simplement: pour s'ouvrir des nouveaux horizons, pour se sentir utile, pour se désennuyer et même pour satisfaire un besoin intérieur.

Cette expérience te permettra de connaître des gens, de développer ton sens critique et ton esprit d'équipe, d'accroître ta sociabilité et d'élargir tes connaissances. Il n'en tient qu'à toi de t'engager pour améliorer la vie des autres et en même temps la tienne.

Regardez et voyez autour de vous les personnes qui sont dans le besoin. Incitez-les à communiquer ce qu'ils veulent et faites-leur connaître le mouvement des bénévoles. Tous ceux et celles qui veulent devenir bénévoles ou tous ceux et celles qui ont besoin des bénévoles, vous n'avez qu'à téléphoner à 387-2929 de 13h00 à 16h30 du lundi au vendredi. Ceci s'adresse à tous les gens de Ste-Marie et des dix municipalités avoisinantes. En passant, mes salutations à Maurice et Gertrude.

Johanne Turmel  
Informatout

## Cours destinés aux inspecteurs municipaux

La construction des installations septiques exige des connaissances particulières de la part des entrepreneurs et des inspecteurs municipaux qui doivent faire appliquer les règlements.

L'inspecteur municipal doit par surcroît posséder les connaissances générales sur la qualité de l'environnement et la protection de la nature.

Dans le but de faciliter la tâche des inspecteurs et des entrepreneurs et d'assurer la construction d'installations septiques efficaces sur tout le territoire québécois, la Direction de l'Aménagement des lacs et cours d'eau du ministère de l'Environnement a mis sur pied un programme d'aide technique comprenant des cours de perfectionnement.

L'inspecteur municipal étant de plus en plus appelé à faire respecter différents règlements concernant le zonage, la protection de la nature et la qualité de l'environnement, les cours touchent également ces domaines.

Les cours durent 30 heures, soit du mardi au vendredi inclusivement, et ils sont gratuits.

Suite à une invitation formulée par la Corporation municipale de Ste-Aurèle et l'Association des Riverains du Lac Abénakis Inc., la direction de l'Aménagement des lacs et cours d'eau a accepté de dispenser à la ville de St-Georges, à l'automne ou à l'hiver prochain, une session de ces cours de perfectionnement.

Les municipalités et les entreprises désireuses de faire participer leur per-

sonnel à ces cours sont donc priés de transmettre les applications avant le 25 septembre à l'Association des Riverains du Lac Abénakis, a-s de M. Michel Bélanger 530, 20ième rue Notre-Dame des Pins, C.P. 176, Beauce Sud.

A remarquer que toute personne intéressée à améliorer ses connaissances sur ces sujets est éligible aux cours, même si elle n'est pas actuellement à l'emploi d'une municipalité ou d'un entrepreneur.

La Direction de l'Aménagement des lacs et cours d'eau prévoit être en mesure, vers le mois d'octobre prochain, de procéder à la programmation finale de la session et de communiquer par la suite avec les intéressés pour leur faire connaître l'endroit et les dates de façon précise.

## Une annonce dans l'annuaire?

Rimouski - En divers points de la province, les abonnés d'affaires de Québec-Téléphone reçoivent depuis quelque temps des incitations à souscrire une annonce dans l'annuaire que publie une firme torontoise, Intra Canada Télécommunication.

Cette campagne publicitaire qui s'appuie indûment sur la crédibilité des pages jaunes repose sur la diffusion massive aux gens d'affaires d'un feuillet ayant toutes les apparences d'une facture.

Chacun des commerçants sollicités reçoit sur la partie détachable du document, un rectangle de papier jaune reproduisant à s'y méprendre le contenu et la forme de toute inscrip-

tion parue l'an dernier dans l'annuaire régional de Québec-Téléphone.

Pressé de renouveler le texte de son annonce dans un annuaire en préparation, le client des pages jaunes se fait promettre une réduction de 10% s'il donne suite dans un délai de sept (7) jours.

Plusieurs clients d'affaires de Québec-Téléphone ont signalé à la compagnie qu'en versant par la poste des sommes de \$50. et plus pour voir leur raison sociale figurer dans les pages jaunes, ils n'ont pas perçu l'ambiguïté de l'offre qui leur était faite par les promoteurs torontois. Fait à signaler, la réclame garantissait une distribution d'annuaires dans les biblio-

thèques, les consulats et même dans "des centres internationaux de commerces sélectionnés autour du monde".

Pour dissiper toute équivoque dans ce dossier, Québec-Téléphone affirme publiquement que dans le renouvellement des inscriptions à ses annuaires, aucune sollicitation par voie postale n'est pratiquée par ses représentants dans les territoires confiés à sa juridiction.

La compagnie étudie même la possibilité de contester devant les tribunaux des pratiques et des stratégies commerciales qui portent préjudice à ses intérêts comme à sa réputation.

Nous avons l'équipement nécessaire à tous genres de travaux:

- Municipalités
- Commercial
- Résidentiel
- Estimation gratuite
- 20 ans d'expérience

- Chaîne d'asphalte
- Concassé
- Terre et tourbe pour la préparation de vos parterres



### Guy Rodrigue

PAVAGE ET TERRASSEMENT



LICENCE DE LA RÉGIE  
des entrepreneurs, No 1694 3359  
(TRAVAIL GARANTI)

1100, 133e rue Est  
St-Georges

Tél.: 228-9367

## Isolation

**Pour tout genre d'isolation**

- LAINE MINÉRALE EN VRAC
- ESTIMATION GRATUITE

15 ans d'expérience dans la construction

PEU IMPORTE L'ÂGE DE VOTRE BÂTISSE,  
POUR UN SERVICE RAPIDE, VOYEZ

**Jean-Marie Therrien ENR.**

ISOLATION

715, 12e rue, ST-GEORGES-OUEST — 228-5438

TRAVAUX EXECUTES PAR  
M. THERRIEN LUI-MEME

**VENTE - SERVICE - INSTALLATION de différentes pompes**

de toutes marques, pompes commerciales, industrielles et résidentielles, pompes à puisards, pompes submersibles, séparateurs d'eau, adoucisseurs d'eau, systèmes de filtration, pompes à gazoline et diesel de 1 pouce à 8 pouces.

Enlève l'odeur, goût de fer  
dureté de l'eau.

Pompe à  
1,100 lbs  
de pression

POMPES A USAGE MULTIPLE:

- lavage de machinerie lourde
- huilage de machinerie
- chaulage de grange

## Les Pompes de Beauce Enr.

11645, 2e Ave, St-Georges-Est — Bur. 228-3904



**PRIX  
EN VIGUEUR  
DU 20 AU  
23 AOÛT  
1980**

pour les marchands desservis par Provigo (Distribution) Inc., Division Québec.

# provigo



**HENRI-LS THIBODEAU Enr.**  
130 rue Principale, ST-BENOIT  
Tél.: 228-9345

**ROSAIRE DOYON**  
ST-PROSPER, DORCHESTER  
Tél.: 594-8196

**MARIO CLOUTIER**  
ST-JEAN DE LA LANDE, BEAUCE  
Tél.: 228-5791

**LÉANDRE FECTEAU**  
410, 21e rue, ST-GEORGES-OUEST  
Tél.: 228-6641

**Alim. MICHEL BERNARD**  
67 rue Commerciale, ST-VICTOR  
Tél.: 588-6875

<b>CHOW MEIN</b> Chun King, au poulet boîte de conserve de 40 oz	<b>2 15</b>	<b>CHIPS</b> Yum Yum, régulières ou ondulées sac de 300 g	<b>1 39</b>	<b>les produits provigo</b>	
<b>SOUPE</b> Aylmer, poulet & nouilles, poulet & riz ou crème de champignons boîte de conserve de 10 oz	<b>.39</b>	<b>BISCUITS</b> Christie, Graham petite abeille emballage de 400 g	<b>1 07</b>	<b>CHOCOLAT INSTANTANÉ</b> Provigo boîte de 2 lb	<b>2 17</b>
<b>RELISH SUCRÉE</b> Habitant bocal de 15 oz	<b>.99</b>	<b>NOURRITURE POUR CHIENS</b> Gaines Burger, saveur de boeuf emballage de 2 kg	<b>3 59</b>	<b>LAIT ÉVAPORÉ</b> Provigo boîte de conserve 385 ml	<b>.53</b>
<b>SAUCE POUR SANDWICHS CHAUDS</b> Habitant boîte de conserve de 19 oz	<b>.49</b>	<b>NETTOYEUR</b> Spic & Span, en poudre boîte de 2 litres	<b>3 27</b>	<b>BEURRE D'ARACHIDES</b> Provigo, crémeux bocal de 500 g	<b>1 19</b>
<b>CRISTAUX</b> Gai Meunier, orange ou raisin 3 enveloppes de 3 1/4 oz	<b>.93</b>	<b>PAPIER HYGIÉNIQUE</b> Royale, blanc ou jaune emballage de 2 rouleaux	<b>.87</b>	<b>HARICOTS COUPÉS</b> Provigo, de choix, jaunes ou verts boîte de conserve 14 oz	<b>.33</b>
<b>MARGARINE MOLLE</b> Blue Bonnet contenant de 2 lb	<b>1 85</b>	<b>ESSUIE-TOUT</b> White Swan, imprimé ou variété de couleurs emballage de 2 rouleaux	<b>1 49</b>	<b>SALADE DE FRUITS</b> Provigo, de fantaisie boîte de conserve 19 oz	<b>.89</b>
<b>HUILE</b> Tournesol Safflo bouteille de 750 ml	<b>1 65</b>	<b>DÉSODORISANT</b> Air Care, variété de parfum contenant de 200 g	<b>.97</b>	<b>NOURRITURE POUR CHIENS</b> Kibble de Provigo emballage de 4 kg	<b>2 39</b>
<b>MÉLANGE À GÂTEAU</b> Betty Crocker variété de saveurs boîte de 510 g	<b>1 09</b>	<b>POUDRE POUR BÉBÉS</b> Johnson's contenant de 680 g	<b>3 47</b>	<b>DÉTERGENT LIQUIDE</b> Provigo contenant de 32 oz	<b>1 09</b>
<b>POIS VERTS</b> Idéal, no 3, de choix boîte de conserve 19 oz	<b>.59</b>	<b>SHAMPOING POUR BÉBÉS</b> Johnson's bouteille de 225 ml	<b>1 89</b>	<b>NETTOYEUR LIQUIDE</b> Provigo contenant de 32 oz	<b>1 17</b>
<b>MACÉDOINE</b> La Ferlandière, de choix boîte de conserve 19 oz	<b>.47</b>	<b>ARACHIDES</b> Krispy Kernels, B.B.Q., blanches ou espagnoles emballage de 275 g	<b>.89</b>	<b>COUCHES</b> Provigo, de jour ou extra absorbantes emballage de 24 ou 30	<b>2 88</b>
<b>GLAÇAGE FOUETTÉ</b> Betty Crocker variété de saveurs boîte de 10 oz	<b>1 29</b>				

**vedette**

**JUS  
D'ORANGE**  
Purfruit  
non sucré  
contenant de 1 litre

**.73**

**vedette**

**CAFÉ  
INSTANTANÉ**  
Provigo  
bocal de 10 oz

**5 39**

**vedette**

**TOMATES**  
Provigo, de choix  
boîte de conserve de 28 oz

**.57**

**vedette**

**DÉTERSIF**  
Tide  
pour la lessive  
boîte de 2,4 kg

**3 39**

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

**du jardin**

**BANANES**  
Chiquita  
Produit importé  
la lb

**.29**

---

**ÉCHALOTES**  
Provenance du Québec

2 pour **.33**

---

<b>BLEUETS</b> Provenance du Québec Canada no 1 la chopine	<b>1 19</b>	<b>POMMES MELBA</b> Provenance du Québec Canada de fantaisie panier de 4 pintes	<b>1 29</b>
--	-------------	---	-------------

**les viandes**

**RÔTI D'ÉPAULE**  
de porc frais  
la lb

**.88**

---

<b>RÔTI DE SOC DE PORC</b> Désossé la lb	<b>1 28</b>	<b>TÊTE FROMAGÉE</b> Des Cuisines Rochette 283 g	<b>1 18</b>
<b>JAMBON MIGNON</b> Provigo la lb	<b>2 38</b>	<b>BACON TRANCHÉ</b> Étoile D'Or 500 g	<b>1 48</b>

## L'Alcoolisme

Au début, la notion de plaisir et de joie des effets de l'alcool est apparemment la meilleure raison de boire et la plus dangereuse. Le problème avec l'alcool, comme avec tout autre drogue, est d'ajuster la dose, d'une façon d'obtenir l'effet désiré dans la quantité que supporte un organisme sain. Pour l'alcoolique le temps passe et comme de raison la fréquence et la quantité augmentent, l'alcool avance à une position plus évidente.

La majorité des gens qui peuvent contrôler leur consommation d'alcool, s'étonne de ce qui peut bien permettre au buveur excessif de continuer à boire immodérément malgré que cette drogue met sa santé en péril, perturbe sa vie familiale et sociale, réduit sa productivité et cela dans des proportions bien plus dramatiques que n'importe quelle autre maladie. Il est incapable de s'en abstenir, il n'y a pas de personne clairement définie qui incite à l'alcoolisme, tout le monde peut devenir alcoolique.

### Question

Qui peut décider que celui qui boit à l'excès est un alcoolique?

### Réponse

La décision finale appartient au buveur lui-même. Lui seul peut le décider, non son médecin, sa famille ou ses amis. Lorsqu'il a pris cette décision, la bataille est à moitié gagnée. On ne peut jamais être un peu alcoolique. On l'est ou on ne l'est pas.

### Question

Est-ce que boire aide à faire face à une situation difficile?

### Réponse

Il le semble puisqu'après un ou deux verres, la personne se sent plus à l'aide et plus courageuse, mais si le jugement et la vigilance sont désirés, les consommations vont rendre la personne moins habile à prendre en main une situation difficile à sa propre satisfaction ou avantage.

### Question

Est-ce que l'alcoolique boit parce qu'il a un manque de volonté?

### Réponse

Fondamentalement, l'alcoolisme est un problème de santé, un désordre tant physique qu'émotionnel, plutôt qu'une question de manque de volonté ou de faiblesse morale. Tout comme il est inutile de blâmer un diabétique sur son manque de volonté en contractant sa maladie, il est inutile de harnacher le buveur-problème à la responsabilité de sa maladie, ou de considérer sa beuverie comme un vice.

Il n'y a qu'une solution pour celui qui est dominé par l'alcool. Le Père Paul Aquin, s.j. (ex.: "Le Bon Dieu en Taxi") dirige l'une des rares centres de réhabilitation pour alcooliques au Québec. Avec l'aide de son personnel il a fait ses preuves auprès d'hommes et de femmes de toutes les classes de 16 à 77 ans. Le Pavillon Grand Elan, C.P. 119, Mont-Rolland, tél.: (514) 229-3426.

Emery Carrier.



### LES CONTRATS DE MARIAGE SOCIÉTÉ D'ACQUETS [SUITE]

Pour terminer le régime de la société d'acquets, nous traiterons aujourd'hui de différentes questions souvent posées par rapport au partage des acquets lors de la dissolution du régime.

Comment pourra-t-on après de nombreuses années distinguer les propres des acquets?

Si lors de la liquidation du régime, le caractère de propres ou d'acquêt d'un bien est incertain, il est présumé acquêt. C'est uniquement une présomption. Si l'on peut prouver que tel ou tel bien était un propre, la présomption ne joue pas. Dans le cas d'un immeuble, il est assez facile d'établir cette preuve et d'écarter la présomption puisqu'il y a un contrat et un titre qui établissent que le bien a été acheté avant le mariage ou qu'il a été obtenu par succession ou donation, donc à titre de propre. Dans le cas des valeurs mobilières ou d'argent en banque, il faudra évidemment pouvoir s'appuyer sur une pièce documentaire, un écrit, pour démontrer que, à telle époque, le bien en question était un propre.

### Comment le partage des acquets s'effectuera-t-il?

Chaque époux aura droit à la moitié des économies que son conjoint aura réalisées depuis le mariage. Prenons un exemple: supposons que les époux se sont mariés sous le régime de la société d'acquets. Le mari décède. Il laisse des biens d'une valeur de \$20,000. Quant à la femme, elle a économisé une somme de \$4,000. La femme a le droit de réclamer la moitié des \$20,000, soit la moitié des acquets de son mari. Quant aux héritiers du mari (si l'on suppose que la femme n'a pas été instituée légataire universelle) ils pourront aussi retenir la moitié des acquets du mari et réclamer en outre la moitié des \$4,000 économisés par la femme.

Qu'advient-il d'un bien propre auquel un époux a apporté des améliorations en utilisant son salaire ou d'autres acquets?

La loi établit un système dit "de récompense" pour faire en sorte qu'un patrimoine ne s'enrichisse pas au détriment de l'autre. Supposons que le mari apporte des améliorations à une maison qui est propre en ajoutant un étage, par exemple, et qu'il a payé les frais à l'aide de son salaire. Au moment du partage, si la valeur des améliorations payées à même les acquets est inférieure à la valeur de la maison, avant ces améliorations, la maison demeure un bien propre au mari; mais la valeur de l'amélioration devra être comptée dans les acquets. Si par contre, le mari a fait bâtir une maison à l'aide de ses acquets, sur un terrain propre, et que la maison a plus de valeur que le terrain, le tout sera considéré comme acquêt; toutefois, au moment du partage, la valeur sera attribuée au mari en propre.

Ce partage n'est-il pas susceptible de présenter de grandes difficultés pratiques?

Dans la majorité des cas, ou bien il n'y a pas de biens propres ou bien les biens propres sont facilement identifiables. La société d'acquets est alors facile à réaliser puisqu'il y a lieu de diviser simplement en deux parts égales les acquets de la femme et les acquets de son mari. Pour les cas plus compliqués, il faudra faire appel à un praticien qui établira la nature des biens, leur caractère de propre ou d'acquêt. Souvent c'est la présomption d'acquets qui jouera et qui fera tomber un bien dans le lot des biens partageables. Enfin, en cas d'impossibilité de préciser si les biens partageables sont ceux du mari ou de la femme, ces biens sont alors réputés propriété des deux, chacun pour moitié.

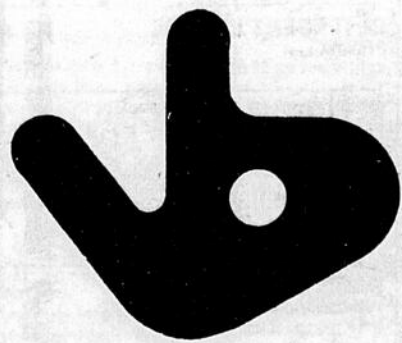
Espérant que ces quelques points auront facilité votre compréhension sur la Société d'Acquets.

L'Association des notaires du district de Beauce.

# VOUS ÊTES PRESSÉS ?

## ON TRAVAILLE VOTRE !

Tout genre de verres et miroirs.  
Portes et fenêtres d'aluminium.



### VITRERIE DE LA BEAUCE INC

151 20 BOUL. LACROIX-ST-GEORGES-BEAUCE- 418-228-6601

**GASTON PAQUET**  
St-Georges, Beauce  
Tél.: 228-6647

**YVAN POULIN**  
St-Prospér, Dorchester  
Tél.: 594-2922

**NORMAND PAQUET**  
St-Martin, Beauce  
Tél.: 382-5544

**GUY GAGNE**  
613, 2e Ave, Beauceville  
Tél.: 774-6312

**CLAUDE BOUTIN**  
Rue Principale, St-Honoré  
de Shemley — 485-6377

**J.-P. LETOURNEAU**  
St-Zacharie, Dorchester  
Tél.: 593-2461

**MARCHE CENTRAL INC.**  
St-Côme, Beauce  
Tél.: 685-3411

**Marché CHEZ PIERRE enr.**  
192, Ave Cartier, La Guadeloupe  
Tél.: 459-6355

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

<b>CUISSES DE POULET</b> Fraîches, avec dos la lb	<b>1 08</b>
<b>POITRINE DE POULET</b> Fraîche, avec dos la lb	<b>1 38</b>
<b>BOEUF HACHÉ</b> Ordinaire la lb	<b>1 88</b>
<b>BACON TRANCHÉ</b> Étoile D'Or 500 g	<b>1 48</b>
<b>SAUCISSES</b> porc & boeuf Des Cuisines Rochette la lb	<b>1 48</b>
<b>PAIN SIMILI AU POULET</b> en tranches Rochette la lb	<b>1 28</b>
<b>JUS D'ANANAS</b> Del Monte, non sucré boîte de conserve de 48 oz	<b>.99</b>
<b>LAIT ÉVAPORÉ</b> Carnation boîte de conserve de 160 ml	<b>.29</b>
<b>MARGARINE MOLLE</b> Monarch contenant de 1 lb	<b>.97</b>
<b>CRÈME GLACÉE</b> Cité, variété de saveurs contenant de plastique de 2 litres	<b>2 37</b>
<b>BEURRE D'ARACHIDES</b> Kraft, crémeux ou croquant bocal de 1,5 kg	<b>3 67</b>
<b>ALIMENTS POUR BÉBÉS</b> Gerber, Junior, variété de saveurs contenant de 128 ml	<b>.31</b>
<b>HUILE DE MAÏS</b> Mazola contenant de 3 litres	<b>5 77</b>
<b>HARICOTS</b> Del Monte, de choix, jaunes ou verts, assaisonnés boîte de conserve de 14 oz	<b>.49</b>
<b>JAMBON EN FLOCONS</b> Burns boîte de conserve de 6 3/4 oz	<b>1 19</b>
<b>LANGUES DE PORC</b> Labonté, marinées bocal de 283 g	<b>3 17</b>
<b>POULET DÉOSSÉ</b> Esta boîte de conserve de 7 oz	<b>.93</b>
<b>RAGOÛT</b> Puritan, boeuf ou irlandais boîte de conserve de 24 oz	<b>1 35</b>
<b>BISCUITS</b> Ritz de Christie boîte de 250 g	<b>.87</b>
<b>RAISINS</b> Corinthe de Wasco emballage de 375 g	<b>1 39</b>
<b>MAXI MALLOS</b> de Kraft emballage de 16 oz	<b>.95</b>
<b>TABLETTES DE CHOCOLAT</b> Cadbury, variété de saveurs emballage de 4	<b>1 19</b>
<b>BISCUITS</b> Dora, party pack ou panier à biscuits emballage de 900 g	<b>2 57</b>

**PRIX EN VIGUEUR DU 20 AU 23 AOÛT 1980**  
pour les marchands desservis par  
Provigo (Distribution) Inc., Division Québec.



**JUS D'ORANGE**  
FBI, reconstitué  
6 bouteilles de 6 oz

**1 09**

**MOUTARDE PRÉPARÉE**  
Provigo  
bocal de 24 oz

**.55**

**SAUCE À SALADE**  
Provigo  
bocal de 500 ml

**.87**

**SAUCE POUR SANDWICHS CHAUDS**  
Esta  
boîte de conserve de 14 oz

**.37**

**SPAGHETTI, SPAGHETTINI**  
ou macaroni coupé, Provigo  
emballage de 1,kg

**.83**

**ESSUIE-TOUIT**  
Provigo, blanc ou variété de couleurs  
emballage de 2 rouleaux

**1 17**

**POMMES DE TERRE**  
Provenance du Québec, Canada no 1  
emballage de 10 lb

**1 49**

**MELON DE MIEL**  
Grosneur 8  
Provenance des États-Unis  
chacun

**1 59**

**POMMES MELBA**  
Provenance du Québec  
Canada de fantasia  
panier de 4 pintes

**1 29**

**CHAMPIGNONS BLANCS**  
Provenance du Québec  
emballage de 8 oz

**.99**

**CHOU-FLEUR**  
Grosneur 12  
Provenance du Québec  
Canada no 1  
chacun

**.79**

**NOURRITURE POUR CHATS**  
Purina, variété de saveurs  
emballage de 500 g

**1 27**

**NETTOYEUR**  
Fantastik, pour salle de bain  
contenant de 682 ml

**.69**

**EAU DE JAVEL**  
Mix-O, concentrée  
contenant de 3,6 litres

**1 09**

**DÉSODORISANT**  
Air Care, variété de parfum  
contenant de 200 g

**.97**

**PÂTE DENTIFRICE**  
Crest, régulière ou menthe  
tube de 100 ml

**1 29**

**SAVON DE TOILETTE**  
Coast, format bain  
emballage de 4 pains

**1 77**

**ÉPINGLES À LINGE**  
Mégantic  
emballage de 36

**.99**

**STYLOS**  
Bic, assortis  
emballage de 5

**.99**

**JUS DE PAMPLEMOUSSE**  
Provigo, reconstitué  
sucré ou non sucré  
boîte de conserve de 48 oz

**1 09**

**FROMAGE TRANCHÉ**  
Provigo, régulier ou mince  
emballage de 1 kg

**4 27**

**SOUPE**  
Provigo, poulet & riz, poulet &  
nouilles ou consommé de boeuf  
boîte de conserve de 10 oz

**.35**

**POIS & CAROTTES**  
Provigo, de choix  
boîte de conserve de 19 oz

**.47**

**DÉTERGENT LIQUIDE**  
Provigo  
contenant de 32 oz

**1 09**

**NETTOYEUR LIQUIDE**  
Provigo, pour les vitres  
contenant de 682 ml

**.69**

**POLI À MEUBLE**  
Provigo  
contenant de 397 ml

**1 49**

**SACS À DÉCHETS**  
Proviprix, pour l'extérieur  
emballage de 20

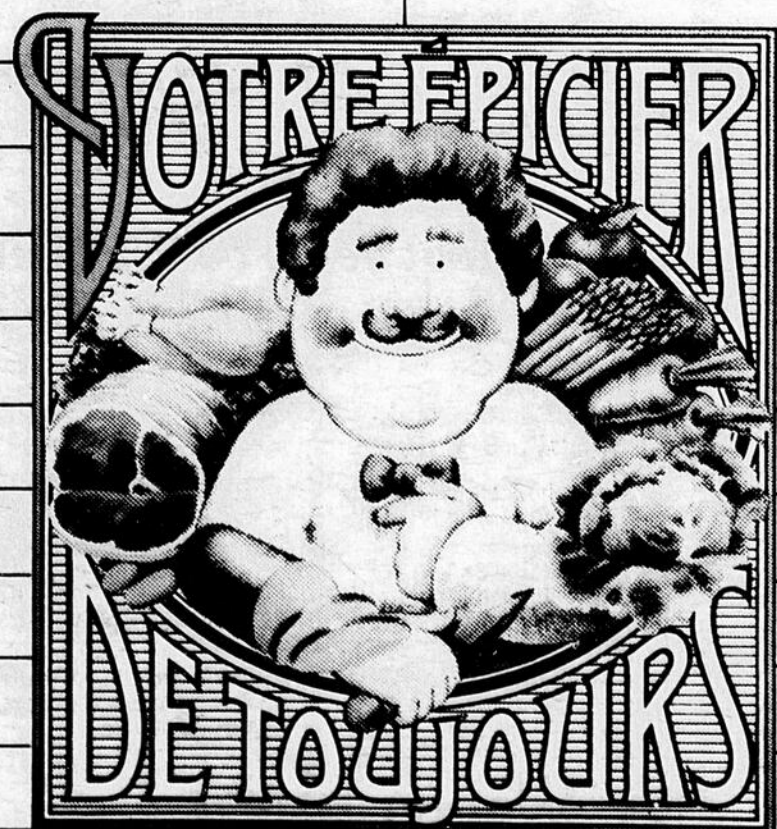
**1 99**

**HUILE DE BAIN**  
Provigo, variété de parfum  
bouteille de 650 ml

**1 19**

**PÉROXIDE**  
Provigo, 10 volumes  
bouteille de 225 ml

**.39**



**provibec**

### CBVT — CANAL 11

JEUDE	VENDEDE	SAMED	DIMANCHE	LUND	MARD	MERCRED
10.15 — En mouvement 10.30 — Les Chiboukts 10.45 — Fabio le magicien 11.00 — Magazine-express 11.30 — Temporel 12.00 — Les Pierrafeu 12.30 — Sur des roulettes 13.00 — Reflets d'un pays 13.55 — Le téléjournal 14.00 — Documentaires 14.30 — Cinéma 16.00 — Animagerie 16.30 — L'enfant de la forêt 17.00 — Les gens de Mogador 18.00 — Ce soir 18.25 — Nouvelles du sport 18.30 — Propos et confidences 19.00 — Pulsion 19.30 — Du tac au tac 20.00 — Les Grands Films 22.30 — Le téléjournal 23.00 — Nouvelles du sport 23.10 — Cinéma	10.15 — En mouvement 10.30 — Du soleil à 5 cents 10.45 — Grangallo et Petiro 11.00 — Magazine-express 11.30 — Bonjour, comment mangez-vous? 12.00 — Les Pierrafeu 12.30 — Sur des roulettes 13.00 — Reflets d'un pays 13.55 — Le téléjournal 14.00 — Documentaire 14.30 — Cinéma 16.00 — Animagerie 16.30 — Un été dans le grand Nord 17.00 — Les mondes de la vie 18.00 — Ce soir 18.25 — Nouvelles du sport 18.30 — Rencontres 19.00 — Ciné-famille 20.30 — Hors série 21.30 — La télévision des autres 22.30 — Le téléjournal 23.10 — Cinéma 0.10 — Ciné-nuit	9.00 — Candy 9.30 — Chaperonnette à pois 10.00 — Les héros du samedi 11.00 — Les chevaux du soleil 11.30 — Une arche immobile 12.00 — Semaine parlementaire Ottawa 13.00 — En vedette cette semaine 14.00 — Métier d'art et d'artisanat 14.15 — Baseball 17.00 — Bagatelle 18.00 — Une fenêtre sur le monde 18.30 — La Sagouine 19.00 — Winston dans les îles 20.00 — Cinéma Canadien 22.00 — Cinéastes américains 22.30 — Le téléjournal 23.05 — Les affaires de l'état 23.10 — Cinéma 12.50 — Ciné-nuit	9.00 — Les aventures de Oui-Oui 9.30 — Mini-fée 10.00 — Le Jour du Seigneur 11.00 — Le jeune Fabre 11.30 — Le comportement animal 12.00 — La semaine verte 13.00 — D'hier à demain 14.00 — Dave Brubeck 15.00 — Second regard 16.00 — L'univers des sports 18.00 — Hebdo-dimanche 19.00 — Chez Denise 19.30 — Les beaux dimanches 22.30 — Téléjournal 23.05 — Ciné-Club	10.15 — En mouvement 10.30 — You Hou 10.45 — Oum, le dauphin blanc 11.00 — Magazine-express 11.30 — Un animal, des animaux 12.00 — Les Pierrafeu 12.30 — Sur des roulettes 13.00 — Reflets d'un pays 13.55 — Le téléjournal 14.00 — Documentaires 14.30 — Cinéma 16.00 — Animagerie 16.30 — Sol et Gobelet 17.00 — La légende des Chevaliers aux 108 étoiles 18.00 — Ce soir 18.30 — Propos et confidences 19.00 — Pistrilli 19.30 — A contrepoids 20.00 — Scénario 20.30 — Télé-sélection 22.30 — Le téléjournal 23.10 — Splendeurs et misères des Courtisanes 0.10 — Grandes batailles du passé	10.15 — En mouvement 10.30 — Le jardin de Pierrot 10.45 — Fabio le magicien 11.00 — Magazine-express 11.30 — Hedi 12.00 — Les Pierrafeu 12.30 — Sur des roulettes 13.00 — Reflets d'un pays 13.55 — Le téléjournal 14.00 — Documentaires 14.30 — Cinéma 16.00 — Animagerie 16.30 — Un été à l'île Mirabelle 17.00 — Daniel Boone 18.00 — Ce soir 18.30 — Propos et confidences 19.00 — Monde merveilleux de Disney 20.00 — Capitaines et Rois 21.00 — Télémag 22.00 — Son des français d'Amérique 22.30 — Le téléjournal 23.10 — Ainsi va la vie 0.05 — Cinéma	10.15 — En mouvement 10.30 — Tribulle 10.45 — Pouf et Riqui 11.00 — Magazine-express 11.30 — Aventures de Pinocchio 12.00 — Les Pierrafeu 12.30 — Sur des roulettes 13.00 — Reflets d'un pays 13.55 — Le téléjournal 14.00 — Documentaires 14.30 — Le temps de vivre 16.00 — Animagerie 16.30 — La grande aventure 17.00 — Odyssée sous-marine Cousteau 18.00 — Ce soir 18.30 — Propos et confidences 19.00 — En robe des champs 19.30 — Baseball 22.30 — Le téléjournal 23.10 — Portraits de femmes 0.05 — Cinéma

### CFM-TV — CANAL 4

JEUDE	VENDEDE	SAMED	DIMANCHE	LUND	MARD	MERCRED
10.54 — Musique Marc Legrand 11.00 — Gronigo et Cie 11.30 — Bonjour Messieurs Dames 12.00 — Entre deux nuages 12.15 — Nouvelles de midi quinze 12.30 — De tout de tous 13.00 — Votre amie Suzanne 14.00 — Ciné-quiz 16.00 — Ma sorcière bien-aimée 16.30 — Ça prend un voléur 17.30 — Janette veut savoir 18.30 — Aujourd'hui... 19.00 — J'ai mon voyage 19.30 — Ciné-Jeudi 21.30 — Un air d'été 22.30 — La Quotidienne 22.31 — Les nouvelles T.V.A. 23.00 — Les nouvelles Télé-Capitale 23.15 — Les Incorructibles 24.15 — En pantouffes 2.00 — Musique Marc Legrand	10.54 — Musique Marc Legrand 11.00 — Gronigo et Cie 11.30 — Bonjour Messieurs Dames 12.00 — Entre deux nuages 12.15 — Nouvelles de midi quinze 12.30 — De tout de tous 13.00 — Votre amie Suzanne 14.00 — Ciné-quiz 16.00 — Ma sorcière bien-aimée 16.30 — Patrouille du Cosmos 17.30 — Janette veut savoir 18.30 — Aujourd'hui... 19.00 — Ciné-comédie 21.00 — En rappel 21.30 — Un air d'été 22.30 — La Quotidienne 22.31 — Les nouvelles T.V.A. 23.00 — Les nouvelles Télé-Capitale 23.15 — En pantouffes 0.29 — 2ème film 2.00 — Musique Marc Legrand	10.54 — Musique Marc Legrand 11.00 — Les Satelliopettes 11.30 — De tout de tous 12.00 — Samedi-midi 13.30 — Tennis 17.00 — Politique 18.00 — Sur les lieux 18.20 — Les nouvelles Télé-Capitale 18.30 — Indiscrétion d'une caméra 19.00 — Au royaume des animaux 19.30 — L'homme de six millions 20.30 — Bonne soirée 21.30 — Venez donc chez moi 22.00 — Les chemins de l'inconnu 22.30 — Les nouvelles T.V.A. 22.45 — Les nouvelles Télé-Capitale 23.00 — Anlente 23 23.00 — En pantouffes 0.48 — Musique Marc Legrand 1.43 — Musique Marc Legrand	9.54 — Musique Marc Legrand 10.00 — Rex Humbar 11.00 — Un souvenir 12.00 — Bon Dimanche 14.00 — Tennis 17.00 — Politique 18.00 — Sur les lieux 18.20 — Les nouvelles Télé-Capitale 18.30 — Indiscrétion d'une caméra 19.00 — Au royaume des animaux 19.30 — L'homme de six millions 20.30 — Bonne soirée 21.30 — Venez donc chez moi 22.00 — Les chemins de l'inconnu 22.30 — Les nouvelles T.V.A. 22.45 — Les nouvelles Télé-Capitale 23.00 — Anlente 23 23.00 — En pantouffes 0.48 — Musique Marc Legrand	10.54 — Musique Marc Legrand 11.00 — Gronigo et Cie 11.30 — Bonjour Messieurs Dames 12.00 — Entre deux nuages 12.15 — Nouvelles de midi quinze 12.30 — De tout de tous 13.00 — Votre amie Suzanne 14.00 — Ciné-quiz 16.00 — Ma sorcière bien-aimée 16.30 — Patrouille du Cosmos 17.30 — Janette veut savoir 18.30 — Aujourd'hui... 19.00 — Médecin d'aujourd'hui 20.00 — Dominique 20.30 — Hawaii 5-0 21.30 — Un air d'été 22.30 — La Quotidienne 22.31 — Les nouvelles T.V.A. 23.00 — Les nouvelles Télé-Capitale 23.15 — Amicalement vôtre 24.15 — En pantouffes 1.32 — Musique Marc Legrand	10.54 — Musique Marc Legrand 11.00 — Gronigo et Cie 11.30 — Bonjour Messieurs Dames 12.00 — Entre deux nuages 12.15 — Nouvelles de midi quinze 12.30 — De tout de tous 13.00 — Votre amie Suzanne 14.00 — Ciné-quiz 16.00 — Ma sorcière bien-aimée 16.30 — L'homme de fer 17.30 — Janette veut savoir 18.30 — Aujourd'hui... 19.00 — Cannon 20.00 — Les brillants 20.30 — Mini-séries 21.30 — Un air d'été 22.30 — La Quotidienne 22.31 — Les nouvelles T.V.A. 23.00 — Les nouvelles Télé-Capitale 23.15 — Les Incorructibles 24.15 — En pantouffes 1.29 — Musique Marc Legrand	10.54 — Musique Marc Legrand 11.00 — Gronigo et Cie 11.30 — Bonjour Messieurs Dames 12.00 — Entre deux nuages 12.15 — Nouvelles de midi quinze 12.30 — De tout de tous 13.00 — Votre amie Suzanne 14.00 — Ciné-quiz 16.00 — Ma sorcière bien-aimée 16.30 — Hunter 17.30 — Janette veut savoir 18.30 — Aujourd'hui... 19.00 — La petite maison dans la prairie 20.00 — Jeunes en liberté 20.30 — Moi, j'veux chanter 21.00 — Au féminin pluriel 21.30 — Un air d'été 22.30 — La Quotidienne 22.31 — Les nouvelles T.V.A. 23.00 — Les nouvelles Télé-Capitale 23.15 — Auto-patrouille 23.45 — En pantouffes 1.06 — Musique Marc Legrand

### Les films à la télévision

#### CFM-TV CANAL 4 QUEBEC

JEUDE 21 AOÛT	DIMANCHE 24 AOÛT
14.00-Faux policiers (1956) avec Belinda Lee, Ronald Lewis, Geoffrey Keen 19.30-Les deux filibustiers (aventures, 71) avec Terence Hill, Silvia Monti, George Martin et Bud Spencer 24.15-Baisers volés (comédie dramatique, 68) avec Jean-Pierre Léaud, Claude Jade et Delphine Seyrig	23.30-Dave le sanguinaire (comédie, 51) avec Donald O'Connor, Helena Carter et Will Geer
VENDEDE 22 AOÛT	LUNDI 25 AOÛT
14.00-Sept heures de panique (drame policier, 73) avec George Hilton, Rosemarie Dexter, Stephen Zacharias et Claudio Nicastro 19.00-Ciné-comédie - Vive la quille (1970) avec Jacques Dutilleul, Aldo Maccione, Franco Diogene, Vincenzo Crocitti 23.15-Le retour du héros (drame social, 75) avec Dabney Coleman et Tom Belleck 0.29-Le village des damnés (science-fiction, 60) avec George Sanders et Barbara Shelley	14.00-Les singlés à la maternité (comédie, 72) avec Sidney James, Charles Hawtrey, Hattie Jacques et Kenneth Cope 24.15-Crépuscule sanglant (western, 55) avec Rory Calhoun et Martha Keyer
SAMED 23 AOÛT	MARDI 26 AOÛT
23.03-L'animal (comédie, 77) avec Raquel Welch, Jean-Paul Belmondo et Aldo Maccione 0.49-Mama Dolores (mélo-drame, 72) avec Eusebia Cosme, Carlos Brachos et Bianca Sanchez	14.00-La proie nue (aventures, 64) avec Cornel Wilde, Geri Van der Berg, Ken Gampu et Bella Randless 20.30-Mini-séries - L'île aux trésors 24.15-Un homme qui me plait (comédie dramatique, 69) avec Annie Girardot et Jean-Paul Belmondo
SAMED 23 AOÛT	MERCREDI 27 AOÛT
0.49-Mama Dolores (mélo-drame, 72) avec	14.00-Simba (drame social, 54) avec Dirk Bogarde, Donald Sinden, Virginia Mc Kenna 23.45-Croisière sur les Yes avec Desi Arnez Jr, Mike Evans, Beverly Garland

#### CBVT CANAL 11 QUEBEC

JEUDE 21 AOÛT	DIMANCHE 24 AOÛT
14.30-Moi Tintin (étude socio-politique) 20.00-Les grands films - Audrey Rose (drame, USA 77) avec Marsha Mason, Anthony Hopkins, John Beck et Susan Swift 23.10-Angosse - Double meurtre (drame, Brit), avec Gary Collins, James Villiers, Penelope Horner et Peter Bowles	0.40-Procès à Nuremberg (documentaire) 23.05-Jeux d'été (drame, Suède, 50) avec Maj-Britt Nilsson, Briger Malmsten, Renée Björling et Georg Funquist
VENDEDE 22 AOÛT	LUNDI 25 AOÛT
14.30-Le bossu (aventures, 59) avec Jean Marais, Bourvil, Sabine Salmán et Paulette Goddard 19.00-Ciné-famille - Les fabuleuses aventures du légendaire baron Münchhausen 23.10-Un espion à vendre (drame d'espionnage, Brit, 68) avec Van Heflin, Peter Vaughan, Charles Gray	14.30-Tripoli (aventures, USA 50) avec John Payne, Maureen O'Hara et Howard Da Silva 20.30-Télé-sélection - Les brébis égarés (Commissaire Moulin... police judiciaire, Fr, 79) avec Yves Renier, Guy Montagno, Michèle Baumgartner et Jean-Pierre Castaldi
SAMED 23 AOÛT	MARDI 26 AOÛT
20.00-Cinéma canadien - J.A. Martin, photographe (drame, 77) avec Monique Mercure, Marcel Sabourin, Jacques Blais, Yvan Camuel, Jean Lapointe 23.05-Ce n'est pas parce qu'on a rien à dire	14.30-Pinocchio dans l'espace (dessins animés) 0.05-Bistouri (drame, It, 73) avec Enrico Maria Salerno, Santa Berger et Claudio Gora
SAMED 23 AOÛT	MERCREDI 27 AOÛT
23.05-Ce n'est pas parce qu'on a rien à dire	0.05-Corruption au palais de justice (drame It, 74) avec Franco Nero, Fernando Roy et Martin Balsam

### Vidéo Local Canal 6

#### PROGRAMMATION DE LA STATION DE TELEVISION LOCALE DE ST-GEORGES

Mercrèdi le 20 août 1980

16h30: Opération C.C.C. Quiz économique séance d'animation finale secteur de Lac Mégantic  
17h30: Pièce de théâtre pour enfant par le groupe de KATIMAVIK  
18h00: Information générale, loisir et sportive  
19h00: VARIETE Festival Pop Rock 80  
20h30: fin de la programmation

Samedi le 23 août 1980

16h00: Film Famille et variation  
17h30: UN PEU DE TOUT magazine avec chroniques tels: mode, cinéma, disques, livres, loisir, et cocktails,  
18h30: L'avenir c'est qui?  
19h00: Fin de la programmation

Dimanche le 24 août 1980

16h00: Film, le travail communautaire ou la prison.  
16h30: Film de l'O.N.F.  
17h00: UN PEU DE TOUT magazine avec chroniques tels: cinéma, loisir, mode, livres, disques, cocktail...  
18h00: L'avenir c'est qui?  
18h30: Opération C.C.C. Quiz économique séance grande finale  
19h30: Fin de la programmation

Lundi le 25 août 1980

19h30: Conseil de Ville St-Georges en direct

Mercrèdi le 27 août 1980

16h30: Opération C.C.C. Quiz économique grande finale  
17h30: Film de l'O.N.F.  
18h00: Information générale, loisir sportive.  
19h00: VARIETE: Soirée de JAZZ avec le groupe MEDUSE  
20h30: Fin de la programmation

Vous aimeriez travailler comme bénévole à la réalisation d'émissions de télévision au canal 6. Si oui téléphonez à 228-9828 et donnez votre nom comme bénévole.

Directeur de la programmation  
**DANIEL BOURQUE**

## Robert Laforce

OPTICIEN D'ORDONNANCES

- CHOIX DE MONTURES
- VERRES DE CONTACT
- souples - rigides - permanentes
- LABORATOIRE DE TAILLAGE SUR PLACE
- OUVERT LE SAMEDI

ST-GEORGES **228-7350**

12425, 1ère ave, St-Georges Est  
(face à la régie des alcools)

QUEBEC (SIÈGE SOCIAL) **529-1714**

204 Bl. Charest Est, (face à la Gare Centrale d'Autobus)  
**QUÉBEC • MONTRÉAL • PARIS**

**BOSSUT, LAPORTE, LESSARD & Associés inc.**  
210, rue Lee, Suite 275, Québec, Qué. G1K 2K6 - 529-0707

ÉVALUATIONS IMMOBILIÈRES  
EXPERTISES EN EXPROPRIATION  
EXPERTISES AGRICOLES

LOUIS V. BOSSUT, E.A. DENYS LESSARD, T.P., E.A., E.A.E.  
CAPT. J. LAPORTE, E.D. GAETAN GAGNE, E.A., E.A.E., A.A.C.I.

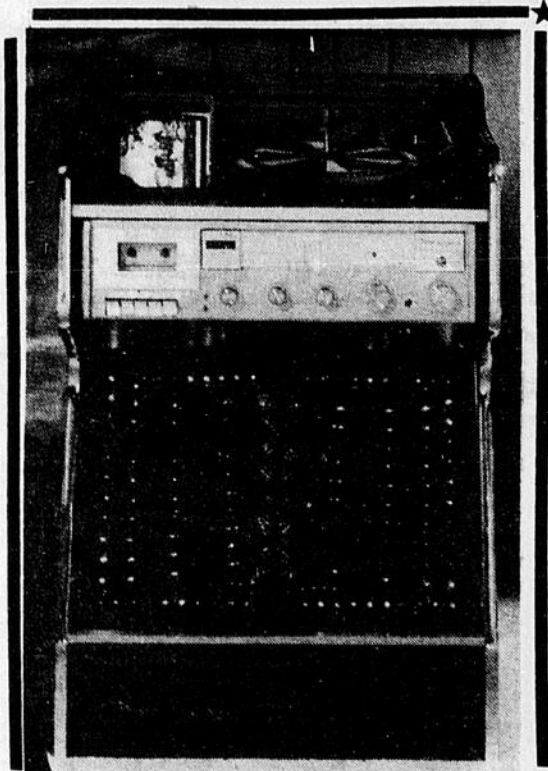


**L'Imprimerie Moderne**  
12625, 1ère Ave  
Tél. 228-4011

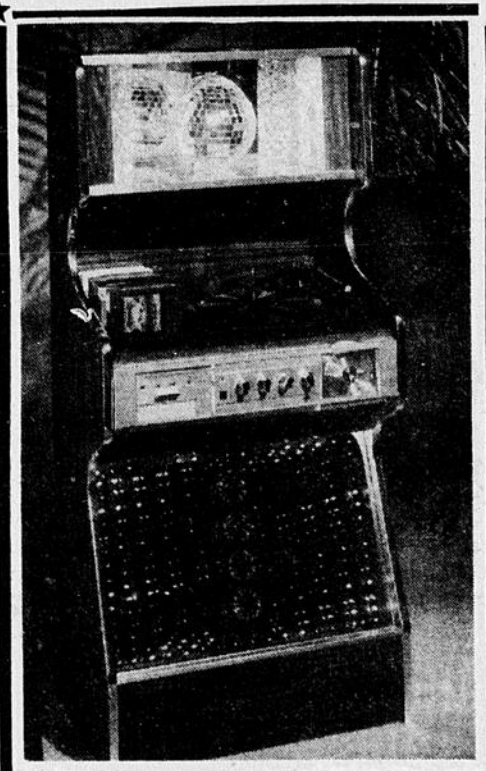
# ★ GRANDE VENTE LIQUIDATION

★★ PRÉSENTATION  
TÉLÉVISEURS COULEUR

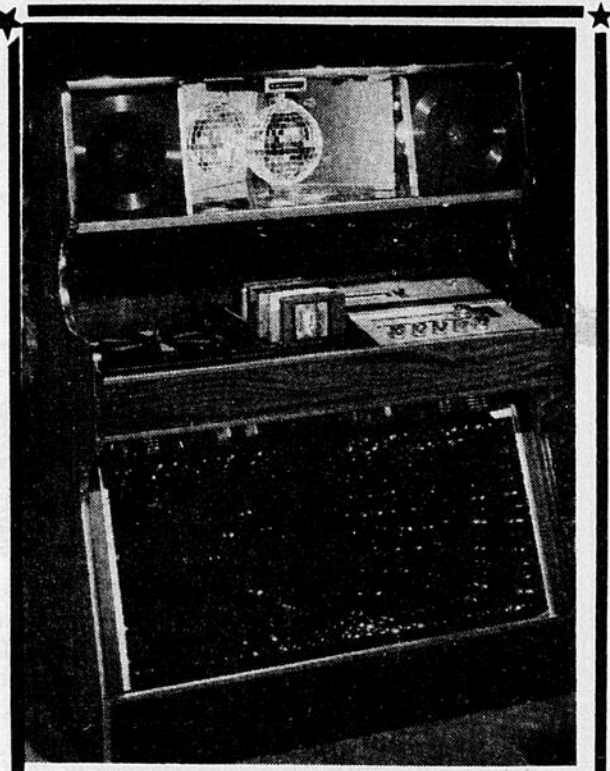
# Disco JUKE BOX



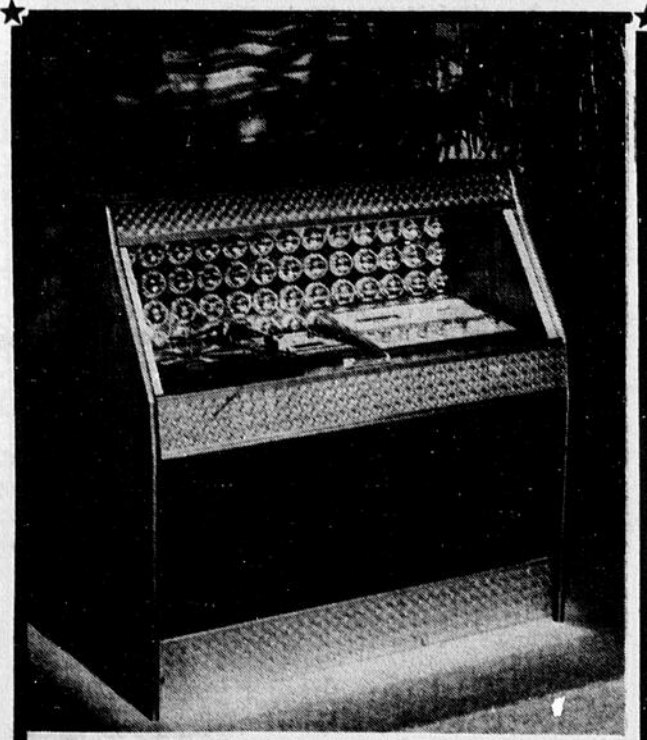
L'INFINITY DJ



L'INFINITY



LE HI-BOY

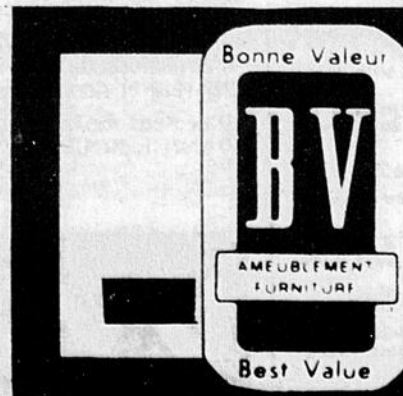


4-WAY JUKE BOX

\*\*\*\*\*

**Découvrez nos prix spéciaux  
pendant cette vente**

*mo*



**CENTRE DU M**

596, BOULEVARD RENAULT

BONNE

# LIQUIDATION MODÈLES '80 ★

## LIQUIDATION MODÈLES '81 ★★

COULEURS — STÉRÉOS

# 3000 PIÈCES

PHILIPS



PHILIPS  
— TV 26 po.  
— Cabinet fini noyer  
45 po. de longueur

Spécial **995<sup>00</sup>**

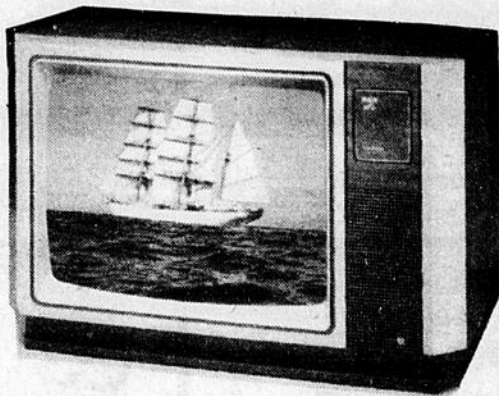
RCA



RCA  
— TV 12 po.  
— noir et blanc

Spécial **79<sup>00</sup>**

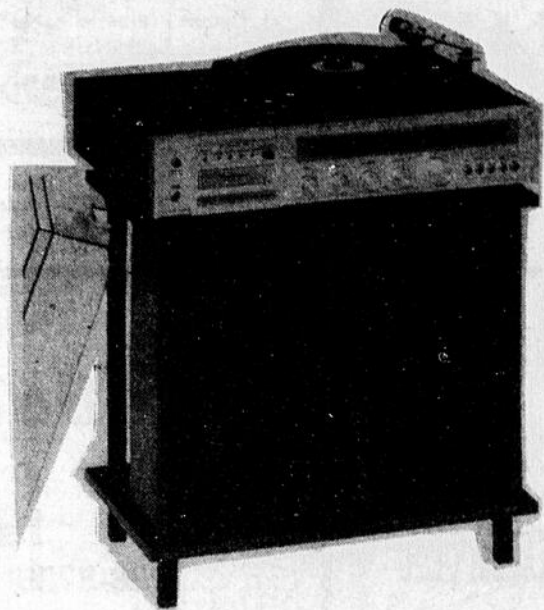
MORSE



T.V. COULEUR  
contrôle à distance  
à partir de

**\$549**

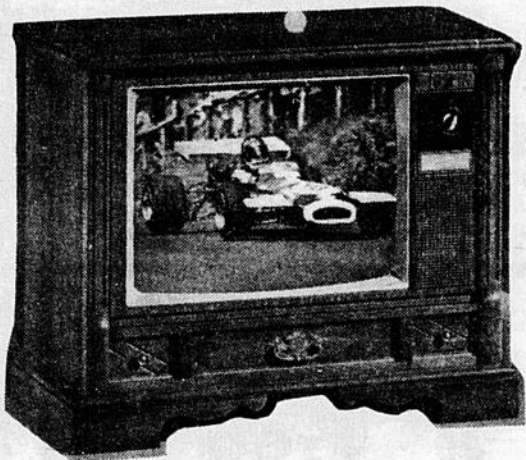
SANYO



STÉRÉO  
MODULE  
à partir de

**\$149**

MAGNAVOX



TV COULEUR 26 po.  
cabinet de luxe  
à partir de

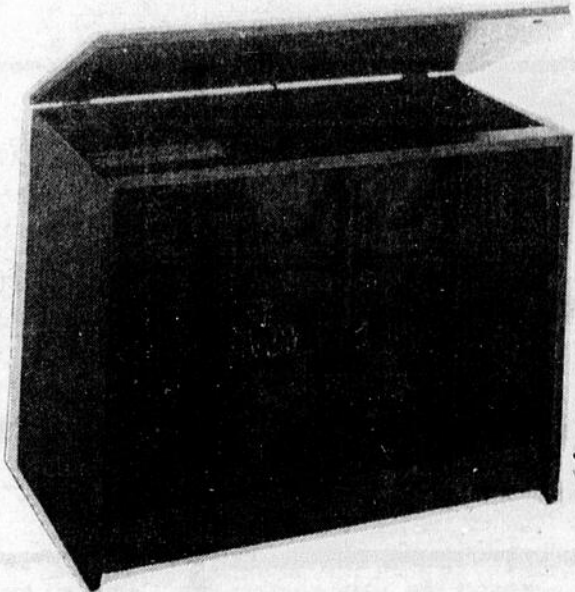
**695<sup>00</sup>**

SHELBERN

STÉRÉO CABINET

à partir de

**149<sup>00</sup>**



# Morse Electrophonic

★ Notre service après vente ★  
a fait notre réputation

## MEUBLE BEAUCE INC.

BEAUCHEVILLE, QUÉ. — Tél.: 774-9875

BONNE VALEUR / BEST VALUE



**le pouvoir d'achat  
c'est nous qui l'avons!**

# CARREFOUR ST GEORGES

## V'NEZ FAIRE UN TOUR, NOUS SOMMES LA!

<p>Boutique <b>L'ERMITE</b> pour la femme fière</p> <p>Boutique <b>MAX</b> UNISEX Le plus gros en jeans</p>	<p><b>LAUCE</b> AUDIO inc. Centre Professionnel et haute fidélité CARREFOUR ST-GEORGES 228-2320</p>	<p>Carrefour du <b>DISQUE</b> Ltee CARREFOUR ST GEORGES 228-3666</p>	<p>TEL.: (418) 228-3023</p> <p><b>Studio AGS inc.</b></p> <p>SPECIALITES:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Finition de films</li> <li>• Service 24 heures</li> <li>• Appareils photographiques</li> <li>• Photo passeport, 5 minutes</li> <li>• Photo mariage et toute occasion</li> <li>• Carte de souhait</li> <li>• Carte d'occasion spécial (faire-part, décès, etc.)</li> </ul>
---	---	--	--

<p><b>TOUS ENSEMBLE</b></p> <p><b>POUR MIEUX</b></p> <p><b>VOUS SERVIR!</b></p>	<p>Boutique <b>Anabel Ltee</b></p> <p>L'aile neuve du Carrefour St-Georges 228-3236</p>	<p>brasserie</p> <p><b>L'INDEX</b></p> <p>228-7804</p>	<p><b>BOUTIQUE PINGOUIN</b></p> <p>St-Georges, Bce. - Tél.: (418) 228-4016</p> <p>Spécialités: 1000 colories de laine - tapis pingouin - canevas - points croix - tapisseries &amp; accessoires. Boutique Artisanale: NOUS TRICOTONS TOUT CE QUE VOUS DÉSIREZ.</p>
---	---	--	--

<p>boutique <b>picolo</b></p> <p>228-9109</p> <p>... SI VOUS AVEZ DU CULOT!</p>	<p>all P'tit <b>Minois</b></p> <p>Vêtements de bébés 0 à 3X ans</p> <p>228-8916</p>	<p>boutique <b>Laflamme</b></p> <p>Vêtements pour dames du Junior au 1/2 taille. Ligne complète de maternité. Sous-vêtements 228-5250</p>	<p>aux galeries <b>Roy inc.</b></p> <p>Carrefour St-Georges 228-3392</p> <p><b>DIMENSION MODE</b></p>
---	---	---	---

<p><b>BIJOUTERIE ST-GEORGES</b></p> <p>Carrefour Montres - Breloques - Etc. Réparation de tout genre 228-2612</p>	<p><b>LIBRAIRIE SELECT</b></p> <p>—Service—</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bureau de poste</li> <li>• Philatélie</li> <li>• Volumes de tous genres</li> </ul> <p>228-9510</p>	<p><b>DORLIE</b></p> <p>228-4205</p> <p>DECORATION chambre à coucher salle de bain <b>LITERIE</b> choix variés pour la future mariée</p>	<p>MAGASIN <b>GREENBERG</b> Ltee STORE</p> <p>8585 Blvd Lacroix, Carrefour St-Georges</p>
---	---	--	---

## 70 MAGASINS ET SERVICES, OU IL FAIT BON MAGASINER

# Les ateliers socio-culturels

Les Ateliers Socio-culturels, s'inscrire, Pourquoi pas?  
Dans le cadre du secteur socio-culturel, le Service de la

Récréation de Ville St-Georges est, offre à la population un  
programme d'ateliers pour l'automne.

Les ateliers dispensés par le Service de la Récréation de Ville St-Georges est, pour la période d'automne

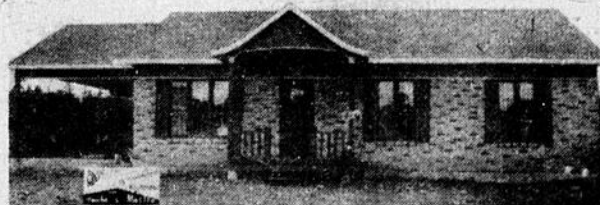
ateliers	Responsable	Pour qui	Lieu	Jour	Heures	Durée	Date
Transfert images	Hélène Rancourt	Adulte	Atelier Municipal	Mercredi	7:30 à 10:30	35 heures	du 17 septembre au 10 décembre
Figurine & poupée	Hélène Rancourt	Adulte	Atelier Municipal	Lundi	7:30 à 10:30	35 heures	du 15 septembre au 8 décembre
Danse Folklorique	Johanne Blais	Adolescent Adulte	à déterminer	Lundi	7:00 à 10:00	35 heures	du 20 septembre au 13 décembre
Initiation aux Techniques audio-visuelles	Isabelle Lessard	Adolescent, Adulte	Polyvalente	Lundi	7:30 à 10:30	35 heures	du 15 septembre au 8 décembre
Sculpture	H.-Louis Larochelle	Adolescent Adulte	Atelier Municipal	Mercredi	7:30 à 10:30	35 heures	du 17 septembre au 9 décembre
Expression Corporelle	Sylvie Racine	6 à 10 ans	Atelier Municipal	Jeudi	5:00 à 6:00	15 heures	du 19 septembre au 18 décembre
Ballet-Jazz	Sylvie Racine	10 à 15 ans	Atelier Municipal	Jeudi	7:30 à 9:00	20 heures	du 11 septembre au 18 décembre
Danse à claquette	Sylvie Racine	6 à 10 ans	Atelier Municipal	Jeudi	6:15 à 7:15	15 heures	du 11 septembre au 18 décembre
Bricolage	Hélène Rancourt	Personnes âgées	Entente avec le groupe	Jeudi p.m.	2:00 à 4:00	25 heures	du 18 septembre au 11 décembre
Transfert images	Hélène Rancourt	Handicapés	Entente avec le groupe	Mardi p.m.	1:30 à 4:30	35 heures	du 16 septembre au 9 décembre
Clown et mime	Pierre Mino	adolescent adulte	Atelier Municipal	Samedi Vendredi Dimanche	7:30 à 10:30 9:00 à 12:00 1:30 à 4:30 9:00 à 12:00 1:30 à 4:30	30 heures	14, 15, 16 novembre 28, 29, 30 novembre

Ateliers	Responsable	Pour qui	Lieu	Jour	Heures	Durée	Date
Bricolage	Hélène Rancourt	Handicapés	Entente avec le groupe	lundi	1:30 à 3:30	35 heures	du 8 septembre au 15 décembre
Cuir	Louise Pomerleau	Adolescent Adulte	Atelier Municipal	Mardi	7:30 à 10:30	35 heures	du 16 septembre au 9 décembre
Linogravure	Jean-Guy Lessard	Adulte	Atelier Municipal	Mardi	7:30 à 10:30	35 heures	du 10 septembre au 9 décembre
Technique de découpage avec image collée et superposée	Hélène Rancourt	Adulte	Atelier Municipal	Mercredi	1:30 à 4:30	35 heures	du 17 septembre au 10 décembre

- \_ Pour que les ateliers se réalisent, il faut un minimum de 15 inscriptions par cours.
- \_ Les inscriptions se font au Service de la Récréation de Ville St-Georges au numéro 228-8155
- \_ Date limite des inscriptions 5 septembre 1980: Les inscriptions pour l'atelier clown et mime se continueront jusqu'au 3 octobre 80
- \_ Pour plus d'informations, communiquez avec Serge Poulin tel: 228-8155

## Futurs propriétaires! MAISON À VENDRE

N'allez pas choisir  
votre future maison  
sans consulter les  
**PRIX SPÉCIAUX**  
que vous réserve



Située au 880, 81 rue, St-Georges Est

LES CONSTRUCTIONS

**DONALD VACHON** INC. 835, 88e rue Est,  
St-Georges  
ENTREPRENEUR LICENCIÉ - RÉNOVATION RÉSIDENTIELLE 228-0467

Nous pouvons vous construire à un prix très abordable sur un de nos terrains situés dans la 81e rue et 82e rue, ou sur votre propre terrain.

## FONDATIIONS



les constructions

**BAILLARGEON** inc.  
Spécialiste en coffrage  
St-Benoit, Beauce  
Pour estimation:  
228-4103 ou 228-7557

Pour tout genre de  
fondations.  
Adressez-vous à de vrais  
spécialistes.



# Agriculture

## Aide financière accrue pour améliorer l'état des ruchers

Québec - Le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation augmentera, au cours de la période du 1er avril 1980 au 31 mars 1981, les primes qu'il verse aux apiculteurs dans le cadre du programme d'amélioration de l'état sanitaire des ruchers.

Ce programme agricole vise essentiellement à assainir les ruches des nombreuses maladies qui les affectent. Comme la demande ne cesse de s'accroître, la production de miel du Québec devra augmenter de l'expansion des ruchers se poursuivra en autant qu'un contrôle efficace des maladies soit effectué.

### Les moyens

Le Ministère se propose de dépister les maladies des abeilles et les foyers d'infection, réprimer les maladies des abeilles et du couvain, désinfecter le matériel apicole et de compenser les dommages causés par les ours dans les ruchers.

### L'admissibilité

Tout propriétaire d'une ruche ou de matériel apicole usagé et résidant au Québec est admissible.

### L'aide technique

A) Dépistage des maladies: Pour être en mesure de déceler, d'identifier et d'évaluer les risques et les dommages causés par les maladies des abeilles et du couvain, le Ministère verra à recruter des inspecteurs, à les former et à leur confier la responsabilité d'inspecter les ruches dans des comités désignés. Chaque inspecteur devra procéder à l'examen de toutes

les ruches d'un apiculteur, prélever des échantillons au besoin et remplir le formulaire approprié. La priorité sera donnée aux ruchers où l'on a décelé des maladies l'an passé de même qu'aux paquets d'abeilles.

### B) Répression des maladies:

Les ruches atteintes de loque européenne et de loque américaine doivent être détruites conformément à la Loi sur les abeilles (chapitre A-1). Elles sont brûlées en présence d'un représentant du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec et aussi de la Justice, si nécessaire.

### C) Désinfection du matériel apicole:

Le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec pourra procéder à la désinfection de tout matériel apicole dans tous les cas où la valeur de récupération sera supérieure aux frais engagés pour la désinfection.

### L'aide financière

A) Aucune subvention n'est consentie pour le dépistage de maladies.

B) Les indemnités offertes pour la répression des maladies sont:

- de \$20, par colonie d'abeilles détruite (au lieu de \$10, en 1979);
- de 0,50\$ par rayon brûlé (au lieu de 0,25\$ en 1979)
- de 50% du prix d'achat du fumidil "B" jusqu'à concurrence de 2,50\$ par gramme.

C) Le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec

prend à sa charge les frais de désinfection de matériel apicole.

D) Pour les dommages causés par les ours, les indemnités seront allouées de la façon suivante.

Le premier \$250 de dommage est aux frais de l'apiculteur. Une compensation de 75% des pertes sera accordée par le Ministère selon l'échelle suivante:

1 hausse vide	4\$
1 rayon bâti	1,25\$
1 rayon avec couvain, miel, pollen	2,80\$
Abeilles détruites	\$20-colonie

### Les procédures à suivre

Les apiculteurs qui apportent leur collaboration, tant pour le dépistage des maladies que pour leur répression, peuvent se prévaloir des indemnités proposées dans le programme. Dans le cas de répression des maladies, de désinfection du matériel apicole et des dommages causés par un ours les apiculteurs reçoivent une indemnité en fournissant les pièces justificatives au Service des subventions et primes, 200-A chemin Ste-Foy, Québec, G1R 4X6.

Cependant, avant de procéder à toute opération d'assainissement, l'apiculteur doit contacter un représentant du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec ou un employé des bureaux de renseignements agricoles qui lui fournira toutes les indications nécessaires ainsi que les conditions à remplir.

Source:  
Anne Thibault  
Agent d'information  
Tél.: [418] 643-3370

## Agriculture

## Recherche à contrat

Agriculture Canada compte distribuer en 1980-1981 plus de \$5 millions en projets de recherche à contrat aux universités et à l'industrie privée. De ces \$5 millions plus de \$800,000 dollars sont destinés à des projets réalisés au Québec.

"Les diverses stations et instituts de recherche d'Agriculture Canada ne possédant pas toujours les ressources nécessaires pour mener à bien certains projets, on a donc pensé offrir des contrats aux organismes intéressés", indique Dr Aitken de la Direction de la recherche d'Agriculture Canada.

Traditionnellement il s'est toujours fait beaucoup de recherches subventionnées dans les universités, principalement dans le domaine agricole, mais ce n'est que tout récemment que l'on cherche à impliquer l'industrie privée par la voie de programmes contractuels. Ceux-ci sont également accessibles aux universités mais même là

on cherche à promouvoir la participation de l'industrie. Agriculture Canada se trouve ainsi à diversifier et à étendre ses recherches à l'ensemble de la chaîne agro-alimentaire.

Plus de deux cent projets sont en cours, certains devant être réalisés à court terme d'autres devant s'étaler sur plusieurs années.

"Le secteur privé a très bien réagi, et d'après le Dr Riel, également de la Direction de la recherche, on note d'année en année, un plus grand nombre de soumissions de contrats."

"Au Québec le succès est particulièrement notable dans le domaine de la production laitière. Alors que pendant plusieurs années la recherche avait été presque inexistante dans ce secteur, on a reçu depuis un an environ une soixantaine de propositions de contrat".

Ces projets portent aussi bien sur l'utilisation de la poudre de lait et du lactosérum que sur la fabrication

de fromages à partir de lait reconstitué ou ultrafiltré.

Bien qu'Agriculture Canada s'intéresse à tout projet portant sur l'agriculture ou l'alimentation, l'accent est mis cette année sur la transformation et la conservation des aliments, l'ingénierie et la machinerie agricole et la conservation de l'énergie.

Un autre programme (COPI - Cooperative Projects with Industry) vise le transfert technologique à l'industrie, en vue de leurs applications à l'échelle commerciale, de techniques développées par les chercheurs d'Agriculture Canada.

Pour plus de renseignements sur chacun de ces programmes, s'adresser au directeur de la station de recherches d'Agriculture Canada la plus proche, ou écrire à:

Dr. J.R. Aitken  
Analyste de contrats  
Direction de la recherche  
Agriculture Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C5

## La pêche en étang de ferme au Québec en 1980

Québec - Le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec vient de publier un répertoire intitulé: "La pêche en étang de ferme au Québec en 1980". Distribuée gratuitement sur demande, cette publication a pour but de faciliter la découverte des fermes piscicoles au Québec.

Outil précieux pour ceux qui désirent participer à une joyeuse partie de pêche et déguster un mets digne des plus fins gourmets, cette brochure contient les noms et les adres-

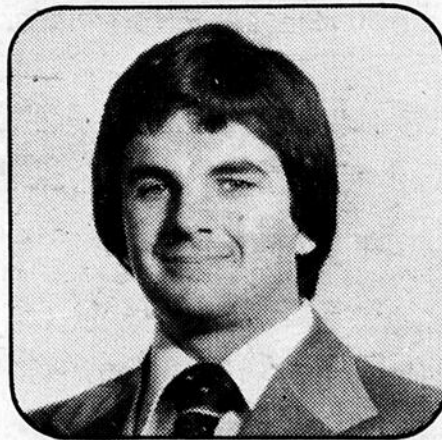
ses d'environ 200 propriétaires de fermes piscicoles répartis dans toutes les régions du Québec.

On y explique comment s'y rendre, on y précise les jours et les mois pendant lesquels les fermes piscicoles sont ouvertes au public, l'importance des groupes que l'on peut accueillir, les services qui sont disponibles, les prix exigés et autres détails pertinents. Le numéro de téléphone du propriétaire apparaît également dans le répertoire. Il est fortement conseillé de lui téléphoner, ou encore de lui écrire, afin de de-

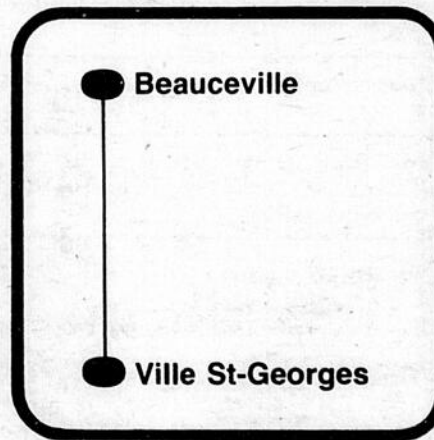
mander des précisions sur l'emplacement, les prix exigés, les services offerts de même que pour vérifier s'il est détenteur d'un permis de pisciculture.

Tous ceux qui sont intéressés à obtenir un exemplaire de cette publication sont invités à en faire immédiatement la demande en écrivant au Service de l'information du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, 1140 rue Taillon, Québec, G1N 3T9, ou encore en s'adressant à un bureau de Communication-Québec.

## CHEFS D'ENTREPRISES



Denis Bernier



## FAISONS CONNAISSANCE

Nous sommes une banque de ressources humaines et financières au service des gens d'affaires de la région. Donnez-moi un coup de fil ou venez me rencontrer pour discuter de vos projets d'affaires.

### SERVICES FINANCIERS

- prêt à terme
- capital de risque

### GESTION-CONSEIL

- consultation
- information
- formation en gestion



BANQUE FÉDÉRALE  
DE DÉVELOPPEMENT

11195, 2ème Avenue, Ville St-Georges,  
Cité Beauce, G5Y 1V9 (418) 228-4131

## L'anémie infectieuse du cheval

Les chevaux des régions très infestées d'insectes ne souffrent pas uniquement des piqûres que leur infligent les moustiques et les taons. Ils sont aussi les plus susceptibles de contracter l'anémie infectieuse du cheval.

Un grand nombre de clubs et de sociétés équestres du nord de l'Alberta voudraient qu'Agriculture Canada adopte des mesures supplémentaires afin de combattre ou d'enrayer cette maladie propagée par les insectes.

Toutefois, comme l'explique M. Bill Warrell, agent des projets spéciaux de la Division de la santé des animaux, "il est presque impossible d'enrayer cette maladie dans certaines régions du Canada. Le programme de contrôle fédéral permet toutefois de maintenir la maladie à une faible fréquence dans la plupart des régions."

L'anémie infectieuse du cheval est une maladie aiguë ou chronique causée par un virus. Les symptômes courants qui l'accompagnent sont la fièvre, la perte de poids, une faiblesse progressive, l'enflure des articulations et l'anémie. Un cheval peut cependant en être atteint et paraître en parfaite santé.

Il n'existe aucun remède ni vaccin contre l'anémie infectieuse. L'abattage

constitue la seule méthode de lutte connue.

La maladie a une faible fréquence dans l'ensemble du pays, sauf dans les régions marécageuses du nord, où des populations massives d'insectes favorisent la transmission du virus.

Dans ces régions, les chevaux galopent librement sur d'immenses étendues de terrain. Cette liberté entrave leur localisation, sans parler de leur capture et des épreuves qu'on voudrait leur faire subir.

La Direction de la Santé des animaux a mis sur pied un programme de lutte contre l'anémie infectieuse du cheval en 1971, lorsqu'une première épreuve fiable fut mise au point pour le dépistage de la maladie. Dans le cadre de ce programme, les vétérinaires fédéraux peuvent ordonner l'abattage ou la quarantaine des animaux réagissant au test.

Cependant, cette épreuve n'est pas obligatoire; elle est effectuée à la demande des propriétaires de chevaux ou lorsque le personnel régional d'Agriculture Canada décèle les signes évidents de la maladie.

Les laboratoires fédéraux analysent environ 100,000 échantillons sanguins chaque année.

La plupart des hippodromes et des associations

participant à des expositions exigent que les chevaux présentés aient subi l'épreuve dans les six mois précédant la date de l'événement et qu'ils n'aient montré aucune réaction. Des épreuves sont menées intensivement dans certains marchés aux enchères de l'Alberta pour évaluer le taux de fréquence de la maladie.

L'an dernier, à Edmonton, les chevaux conduits à l'abattoir furent testés et seulement 2% d'entre eux étaient atteints d'anémie infectieuse.

M. Warrell explique qu'un programme d'éradication est impossible à implanter en ce moment.

"En plus des restrictions budgétaires et de main-d'œuvre, il n'existe aucun système permanent d'identification pour les chevaux. Les méthodes traditionnelles de marquage, d'étiquetage et de tatouage, qui s'appliquent aux autres types de bétail, sont soit impraticables, soit trop cruelles sur les équidés. Il est donc très difficile de contrôler le transport des chevaux d'une région donnée à une autre".

"Toutefois, des agents tentent actuellement d'établir un projet pilote afin de mettre au point des mesures de lutte et d'éradication éventuelles", conclut M. Warrell.

## Le syndicat des producteurs de bois et les groupements forestiers

Le syndicat des producteurs de bois de Québec-Sud est un organisme fondé en 1962 et dont le rôle est d'administrer le plan conjoint des producteurs de bois de la région de Québec-Sud qui couvre les comtés de Beauce, Dorchester et une partie de Frontenac. Un plan conjoint est essentiellement une formule de mise en marché dont l'objet premier est le contrôle, par les producteurs agricoles, de leurs produits en vue de stabiliser leurs revenus.

Les principales fonctions de syndicat sont d'être:

- Agent de vente: doit voir à l'amélioration de la mise en marché, doit s'occuper du contingentement de la production, voir à organiser le transport et la vente en commun des bois;
- Agent de planification: des sources d'approvisionnement.

Le plan conjoint mentionné plus haut s'applique à tous les propriétaires de boisés de 10 acres et plus de la région et les bois visés par ce plan conjoint sont tous les bois feuillus et résineux. Aussi, le syndicat s'est récemment vu accor-

dé de la responsabilité de tout l'aménagement forestier se faisant sur les boisés privés.

Les groupements forestiers quant à eux sont des associations libres de propriétaires mettant en commun (sous forme de location) des terrains boisés dans le but de les exploiter de façon rationnelle pour en retirer le maximum de profit tout en augmentant le potentiel de cette forêt. Les objectifs des groupements forestiers sont: d'aménager intensivement la forêt privée, de stabiliser une partie de la population rurale et de permettre à ces travailleurs de bénéficier d'un revenu comparable à celui des autres catégories de travailleurs.

Les gens pouvant faire partie d'un groupement forestier sont: tout propriétaire d'une terre à bois, d'une érable ou d'un terrain à reboiser; toute personne ayant des fonds à investir dans la compagnie (à capital actions). Les membres d'un groupement peuvent bénéficier de nombreux avantages comme l'embauche prioritaire pour l'exécution des tra-

voux sur son boisé ou sur celui d'un autre membre, le bénéfice de droits de coupe payés pour le bois coupé sur sa propriété et aussi la possibilité pour un membre de reprendre son boisé grandement amélioré à la fin de son bail avec le groupement. Mais pour bénéficier de ces nombreux avantages, le propriétaire doit signer avec le groupement une convention permettant à la compagnie d'utiliser sa propriété forestière pour une période de 15 ans. Après cette période, il peut reprendre l'entière jouissance de ses biens ou renouveler sa convention avec le groupement. Il est aussi à préciser qu'avant que le travail ne soit réalisé, le groupement doit présenter au propriétaire le projet afin que celui-ci donne son accord.

Si vous voulez de plus amples détails concernant les groupements forestiers, veuillez consulter celui qui couvre votre localité. Les gens responsables se feront un plaisir de vous donner tous les renseignements que vous désirez. (Simon Rodrigue)

Syndicat des Producteurs de Québec-Sud

# CASE

## a sorti une gamme complète de nouveaux tracteurs agricoles . . .

La nouvelle série 90 vraiment incomparable pour les divers travaux de la ferme.



**Le nouveau CASE 1390 de 60hp**

(45 kW)

Les Spécialistes des tracteurs présentent un nouveau tracteur, tout usage, extraordinaire. Venez le constater par vous-même. Nous avons plus que jamais le tracteur qui répond à vos besoins. Soyez-en le juge. Appelez-nous ou passez nous voir!



**Le nouveau CASE 1690 de 90hp**

(67 kW)

Nous vous offrons par la même occasion quelques anciens modèles neufs laissés à prix de rabais.

À l'occasion de la **16e Exposition Agricole du Comté à St-Honoré de Beauce.**

**Du 20 au 24 août 1980**

Bienvenue à tous!

# CASE

Tél.: 228-2001

EQUIPEMENT **CÔTÉ**  
MACHINERIE AGRICOLE

10090, Boul. Lacroix, Ville St-Georges-Est, Beauce

# Au féminin

## Perception des pensions alimentaires: une source

Vu de près, et malgré certaines améliorations intéressantes, le projet de loi 183 pour favoriser la perception des pensions alimentaires qui doit être voté bientôt ne touchera vraisemblablement qu'un dérisoire 7% des femmes créancières de mesures compensatoires (pension alimentaire) hormis les assistées sociales qu'on forcera à poursuivre l'ex-mari sans souci des conséquences de ce geste sur leur vie familiale. Le Réseau d'Action d'Information pour les Femmes (RAIF) ne comprend donc pas quel Conseil du statut de la femme et la ministre d'Etat à la condition féminine s'estiment satisfaites de cette politique qui semble bien plus axée vers la récupération des prestations d'aide sociale versées aux femmes créancières de "pensions alimentaires" que vers l'amélioration du sort des femmes divorcées.

Une étude du gouvernement dans une région échantillon révèle que seulement 7% des créancières se sont prévaluées de recours en justice pour la révision ou la récupération de leur pension alors qu'entre 60 et 70% des pensions ne sont pas payées et que la totalité aurait dû être revalorisée. Ce chiffre inquiète car les raisons de ce faible pourcentage de requêtes ne seront pas corrigées avec le projet de loi 183.

Le rejet de l'universalité obligera les femmes à porter plainte individuellement. D'une part, les femmes hésiteront à poser un geste que l'ex-mari ou les enfants pourraient interpréter comme hostile et, d'autre part, les coûts entraînés dans le cas de la révision d'une pension demeureront puisque l'indexation proposée dans le projet de loi devra être demandée à la pièce aux tribunaux au lieu d'être automatique et générale, procédure pourtant tout indiquée. 86% des jugements comportant des versements familiaux désignent la femme et les enfants comme créancières et 13% ne concernant que les enfants.

En outre, nulle revalorisation n'a été prévue pour les pensions déjà établies dont la valeur a dramatiquement décliné au cours des années, bien que les juristes, cités dans une étude sur le sujet (Cahiers de droit de l'Université Laval, vol. 19, no. 3) considèrent la revalorisation comme devant nécessairement précéder l'indexation. Le gouvernement et les syndicats procèdent d'ailleurs toujours de cette façon. Pourquoi déroger ici? Le projet de loi ne prévient pas non plus la récupération de l'intérêt payé par la créancière quand celle-ci a dû em-

prunter pour combler le non paiement de sa créance, le 5% légal étant nettement insuffisant.

Comment alors le ministre de la Justice peut-il prétendre que le projet de loi apporte un "correctif souple, simple, efficace et économique aux problèmes qui peuvent se poser dans la perception des pensions alimentaires"?

Au contraire, en se refusant inexplicablement à rendre le service de perception universel et obligatoire comme le lui a demandé avec insistance, le front commun des organismes féministes et féminins qu'il a rencontré, le ministre créera de graves conflits à l'intérieur des familles, plaçant les femmes devant l'impossible choix ou bien d'initier une rébarbative saisie-arrêt des biens du père qui risque de traumatiser les enfants et de les retourner contre elle, ou bien de filer sans assistance sociale, sans versements, ou sans rattrapage au coût de la vie.

Ceci, sous le prétexte déplacé et cruel de "forcer les femmes à se prendre les mains" comme si c'était là le problème!

A quoi sert au ministère de faire colloques sur la violence familiale ou lois pour protéger les jeunes dont bien des problèmes de comportement découlent de l'instabilité du climat familial si, d'autre part, ce même ministère provoque lui-même les conflits en refusant de dépersonnaliser le service proposé, malgré l'avis des personnes les plus au courant du problème, celles qui le vivent? Un gouvernement qui se coupe ainsi de la population ne peut prendre des décisions éclairées.

Le système sera loin d'être économique que le croit M. Bédard s'il maintient les pénibles modalités du projet car celles-ci éloigneront une bonne partie de ce 50% de femmes divorcées, séparées ayant charge d'enfants qui n'ont pas demandé ou obtenu de mesures compensatoires. Dans bien des cas, elles préféreront encore la régularité des prestations d'assistance sociale ou se débrouiller seules à un service qui implique dénonciation et qui n'élimine pas l'insécurité. Il ne faut pas oublier que la moyenne des "pensions alimentaires" accordées par les juges au Québec ne dépassait pas un pauvre \$316, par mois en 1975. C'est la moyenne la plus basse de tout le Canada.

En outre, la non permanence de la prise du service qui procède par tranches d'un an, compliquera coûteusement la perception si elle doit être de nouveau assumée. Une universalité permanente aurait l'avantage de faire entrer dans

les moeurs plus rapidement et plus sérieusement la responsabilité familiale des débiteurs par son inélasticité et le sceau gouvernemental, faisant ressortir ainsi le caractère social de ces responsabilités. On peut se demander pourquoi le gouvernement a vu la nécessité de l'universalité pour tant d'autres programmes, assurance-automobile, assurance-maladie, régime des rentes, accidents du travail, etc., et qu'il ne la voit pas ici où pourtant elle crève les yeux.

Les coûts indirects des modalités irresponsables qui sont proposées ne sont pas négligeables. Aggravation du stress et de certaines dépressions chez les femmes qui se culpabilisent d'avoir initié une saisie-arrêt, hésitations à se référer au service entraînant de nombreux problèmes financiers, problèmes chez les enfants blessés par l'initiative de la mère qu'ils ne comprendront peut-être pas, ressentiment du père. Ces situations difficiles dont les coûts sont souvent assumés finalement par l'Etat n'existeraient pas si le système était dépersonnalisé en s'appliquant indifféremment et automatiquement à tous.

La régularité des paiements auront le plus l'avantage de rendre aux femmes divorcées leur crédibilité du commerce et des propriétaires qui les discriminent justement à cause de l'imprévisibilité de leurs revenus.

En maintenant l'obligation pour les femmes de se référer aux tribunaux ou à un officier de cour, le ministre manque à sa promesse de déjudiciariser le divorce. Les solutions sont pourtant à portée de la main. Certaines sont d'une très grande simplicité. Elles économiseraient des sommes importantes à l'Etat et aux femmes divorcées à moins que le ministre ne veuille, par ses demi-mesures, ménager les avocats et leurs revenus?...

L'indexation et la revalorisation automatiques des pensions existantes simplifieraient. En effet, puisque 86.1% des débiteurs qui paient des pensions sont des employés qui ont vu leurs revenus augmenter de 33% de plus que l'indice des prix à la consommation de 1972 à 1974, et qu'un autre 10% sont des travailleurs autonomes dont l'augmentation des revenus au-dessus de l'indice a été de 34%, il serait logique de décréter une revalorisation et une indexation générale des rentes familiales payées aux créancières, car la courbe s'est maintenue n'accusant un fléchissement que depuis les deux dernières années, mais les revenus continuant d'augmenter.

Dans ce cas, il est bien sûr que ce ne sera que l'exception des débiteurs qui auront à aller en cour contester le réajustement.

Pourtant le gouvernement procède à l'inverse dans son projet, obligeant plutôt chaque créancière à aller en cour. La sincérité des intentions du ministre pour alléger le fardeau des femmes divorcées ne peut qu'être sérieusement remise en cause ainsi que la pertinence d'une telle décision qui rendra lourd et lent le processus.

Avant de pousser les femmes à avoir des enfants, le gouvernement devrait commencer par ne pas pénaliser ou négliger celles qui en ont déjà et qui vivent dans les difficultés justement à cause de ces enfants. Ce sera là pour elles le meilleur incitatif à

ne pas craindre les naissances.

Le RAIF demande donc au ministre de la Justice de faire preuve d'équité envers les femmes et:

1. De rendre universel et obligatoire le service de perception, traitant également toutes les créancières et tous les débiteurs de mesures compensatoires.
2. De prévoir le remboursement des intérêts que la créancière a dû déboursier lors d'emprunts reliés à la créance non payée.
3. De rendre automatique et universelle l'indexation des rentes familiales déjà établies ou à établir.
4. De suivre la procédure habituelle de revalorisation qu'implique nécessairement l'indexation d'une rente ou d'un salaire établis depuis un certain

temps.

Autrement le projet de loi 183 sur la perception des pensions alimentaires ne serait qu'un triste leurre à l'usage presque exclusif des coffres du ministère des Affaires sociales.

Le RAIF trouverait impardonnable la tenue d'une commission parlementaire sur le sujet, rapide, sans formalités trop lourdes.

Source:  
Marcelle Dolment  
658-1973 [418]

Monique Beaulieu  
659-1793  
694-7313

Indice d'Inflation

1971 à 1973: 12.7%  
1973 à 1976: 32.12%  
1975: 10.8%  
1976: 7.5%  
1980, mai seulement: 1.2%  
indexation moyenne des prestations soc.: 9.0%

## STUDIO DUMAS ENR.

5520, 6e Avenue, St-Georges Ouest

(Face au barrage, vers St-Jean de la Lande)

Tél.: 228-6413

### MAIGRIR — RAFFERMIR — CORRIGER MODELER — DÉVELOPPER — ENGRAISSER!

● Cours d'exercices physique  
personnel (WEIDER)

● 2 salles d'exercices

● Traitement des seins

● Bain Sauna Finlandais

● Douches

● Salle de repos

● Produits d'Herbage, Santé-Naturelle

● Bicyclettes d'exercices

● Machine à ramer

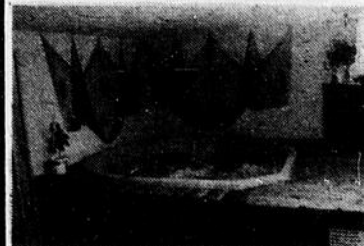
● Massage (Cellulite)

● Cabines de déshabillage

● Bain tourbillon

● Séchoirs à cheveux

● Bar de santé



OUVERTURE:  
2 SEPTEMBRE

**NOTER:**  
Mesdames, vous  
pouvez venir  
prendre le  
sauna et le  
tourbillon  
sans suivre  
les  
cours.

**OUVERT:**

Lundi, mercredi  
14h00 à 16h30

Lundi, mercredi  
18h00 à 22h00

Mardi, jeudi  
18h00 à 22h00

## Chronique BEAUTÉ

### Le régime pour les biens portants

Il existe une étroite relation entre l'alimentation et la santé physique, morale, mentale et spirituelle des individus et des peuples. Il est donc indispensable d'acquiescer une notion claire et précise de ce que nous devons boire, manger et de la manière dont nous devons vivre pour préserver notre santé.

### Pour bien se porter, que faut-il manger?

Les menus équilibrés d'après le guide alimentaire canadien fournissent entre 1,000 et 1,400 calories. Les besoins énergétiques varient selon l'âge, le sexe et le type d'activité.

### Du lait et des produits laitiers

Il faut prendre au moins un produit laitier par repas. A noter que l'on peut remplacer le lait par le fromage. Les produits laitiers apportent des protéines, calcium, vitamine B.

Pour équilibrer notre alimentation, nous avons besoin de 2 portions (3 onces chaque) de viande par jour (Volaille, abats, poisson, oeufs).

Prévoir 4 à 5 portions de légumes crus ou cuits; 3 portions de fruits par jours, sont amplement suffisant. Ils fournissent: Vitamine C, cellulose.

Pour le pain et ses substituts: Ex: Pommes de terre, céréales, 3 à 5 portions.

Choisir le pain et les céréales à grains entiers et enrichis de préférence. Les féculents doivent être cuits à l'eau. Ils procurent à l'organisme: Glucides, protéides végétaux, vitamine B.

### Les corps gras

Beurre, huile, margarine, 3 portions par jour, 1 once par repas. Ils apportent lipides, vitamine A, acides gras essentiels.

### Les sucres:

Confitures, marmelade, miel, 1 once environ par jour. Ce qu'ils vous apportent: Les Glucides.

### Les boissons.

1 pinte d'eau au minimum à prendre de préférence entre les repas. L'eau seule est indispensable. Boire un peu de vin, jamais d'alcool.

Ce régime alimentaire est pour vous si vous avez un poids idéal et que vous désirez rester en bonne santé. Merci

Lucie Roy  
Studio Edith Serei  
12615, 1<sup>e</sup> avenue  
St-Georges Est.

déboursés de \$15.27 en 1976 pour denrées de \$10. en 1971 comprenant principalement l'alimentation, l'habillement et le logement.

Les rentes des accidentés du travail ont été revalorisées en 1964, en 1969 puis indexées en 1969.

### Source:

Cahiers de droit de l'Université Laval, vol. 19 no 3 "L'indexation des pensions alimentaires," Denise Gervais).

En France, on a majoré les pensions alimentaires

(mesures compensatoires) avant de les indexer en 1972.

Augmentation des revenus de 1972 à 1974:

Employés (86.1% des débiteurs)	25.7%
Travailleurs autonomes (10% des débiteurs)	26.0%
Militaires (0.5% des débiteurs)	21.4%
Pensionnés (1.9% des débiteurs)	26.0%

[Source: Cahiers de droit, U. Laval Vol. 19, no 3]

## Femlères

# Six millions d'heures de travail bénévole

Au premier coup d'oeil sur le sondage commandé par les Cercles de fermières du Québec sur LE PROFIT DE LA QUEBÉCOISE, membre des Cercles des fermières, il appert que quelque soit la région d'où provient l'information, la catégorie d'âge, le statut social et le niveau d'éducation, la Québécoise, membre des Cercles de fermières est une femme hautement impliquée dans la vie économique et culturelle de notre société.

Il est important de souligner ici que les membres des Cercles de fermières consacrent annuellement plus de 6 MILLIONS d'heures de travail bénévole à des oeuvres humanitaires dans le but d'améliorer la qualité de vie de leur milieu.

La Québécoise, membre des Cercles est tout particulièrement préoccupée par la réussite de son couple.

En effet, sur les 33,404 réponses reçues sur les 74,000 questionnaires expédiés, 57% des répondantes ont convenu que cet aspect les préoccupait au plus haut point.

21% ont répondu que c'était la réussite de leurs enfants qui comptait le plus et 18.6% seulement sont préoccupées par leur réussite personnelle.

A la question "si vous pouviez choisir, qu'aimeriez-vous faire?" Ont répondu qu'elles ne changeraient rien à leur vie actuelle:

42% dans la catégorie d'âge de moins de 35 ans
45% dans les 35 à 44 ans
46% dans les 45 à 54.

75% de la clientèle des Cercles est constituée de femmes au foyer à temps plein ce qui n'empêche pas ces dernières d'être très actives et d'avoir une source de revenu personnel.

### Par exemple:

15% ont un passe-temps où un travail qu'elles pratiquent à la maison et qui leur procure un revenu personnel;

12% participent à une entreprise familiale sans avoir à quitter le foyer;

11% ont une activité qui les implique de façon permanente;

3.7% sont propriétaires d'un commerce ou d'une entreprise personnelle: salon de coiffure, esthétique, boutiques, etc.

La femme membre des Cercles de fermières du Québec vit surtout en milieu rural (68%) contre 32% en milieu urbain.

Elle se situe entre 35 et 54 ans (46%), 21% ont moins de 35 ans, et 21% ont entre 55 et 64 ans et 12% ont 65 ans et plus.

55% ont complété leurs études secondaires (86% chez les moins de 35 ans) 35% pratiquent régulièrement un sport 69% font de l'artisanat ou du bricolage

61% ont un jardin qu'elles entretiennent elles-mêmes 72% sont d'accord pour que les allocations familiales soient modifiées de façon à favoriser davantage la mère de plusieurs enfants.

70% seraient d'accord pour que la femme au foyer, moyennant une cotisation monétaire personnelle

puisse contribuer au régime des rentes au Québec.

La Québécoise, membre des Cercles de fermières, se sent tout fait heureuse et libre (65%) et ne changerait rien à sa vie actuelle. En conclusion, le rapport préliminaire sur le Profil de la Québécoise, membre des Cercles de fermières, souligne qu'au fil des ans, contre vents et marées, cette Québécoise authentique a toujours su défendre les valeurs fondamentales qui assurent une certaine stabilité à la société québécoise.



Manufacturiers d'armoires de cuisine, lingerie et vanités (chambre de bain), rampes d'escalier et marche en bois massif (chêne, merisier). Items spéciaux sur demande (ex.: Bibliothèque, coffre français, et tout ce que le client désire, nous le fabriquons). Tout sur mesure.

Pin nouveau - Chêne massif - Frêne - Merisier - Orme massif (solide) - Erable massif - Le seul dans la région pouvant vous distribuer un modèle nuancé.

Vous voulez économiser! Achetez directement chez le manufacturier. Estimation gratuite.

N.B.: SPÉCIAL pour ceux qui font de la rénovation. SAMEDI ouvert de 9h. A.M. à 12h. A.M.

### les industries

3 NOUVEAUX MODÈLES EN EXCLUSIVITÉ

St-Proper, Beauce-Sud — C.P. 439

Excellent service après vente

Tél.: (418) 594-5228

**ABENAKIS inc.**

Il n'a pas d'erreur, les industries ABENAKIS inc. sont les meilleurs!"



### COMPRESSEURS

de 1 à 25 forces

Vente et

Réparation

pièces et accessoires

EDDY JALBERT

2810, 127<sup>e</sup>me rue, Est,

St-Georges — 228-5763

### NOUVEAU:

Compresseur à frein de camion



Réparation de MOTEURS  
gaz et diesel

## Machines à coudre



### NOUS RÉPARONS ET VENDONS

les machines à coudre  
anciennes  
et nouvelles de  
toutes marques  
ESTIMATION GRATUITE



Nettoyage et huilage, ajustement de tension, vérification du moteur et de la canette. Trois (3) mois de garantie sur main-d'oeuvre.

SPECIAL: \$24<sup>50</sup>

CENTRE NECCHI ENR.  
GAÉTAN LAGRANGE, prop.

Route Kennedy  
ST-JOSEPH DE BEAUCE  
Tél.: 397-8219



CENTRE DE COUTURE NECCHI  
Mme GASTON VAILLANCOURT, prop.

4 Chemins  
STE-AURÉLIE  
Tél.: 593-5864

## FONDACTIONS

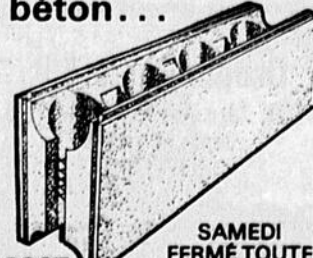
### Faites le vous-même

Foam-Form est le système de coffrage isolant qui vous procure un moyen plus rapide, plus facile et plus économique pour couler le béton... tout en isolant!

Chaque module pèse moins de 4 livres et mesure 16" X 48". Les modules Foam-Form s'emboîtent parfaitement, permettant un assemblage de précision.

Foam-Form peut être employé à tous les genres de construction: commerciale, industrielle, résidentielle et bâtiments de ferme.

LA BROCANTE St-Côme — Tél.: 685-3367



SAMEDI  
FERMÉ TOUTE  
LA JOURNÉE



# HITACHI

**vous propose pour la rentrée**

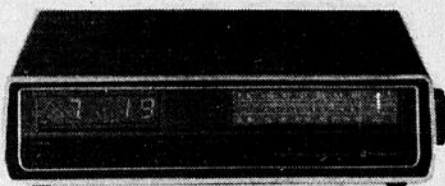


HITACHI



**TRK-5140H**  
COMBINÉ RADIO FM/AM  
avec magnétophone à cassette

HITACHI



**KC-670**  
RADIO-RÉVEIL  
à lecture directe FM/AM "Digi-Brite<sup>MD</sup>"

HITACHI



**TRQ-276**  
MAGNÉTOPHONE  
à cassette, portatif

HITACHI



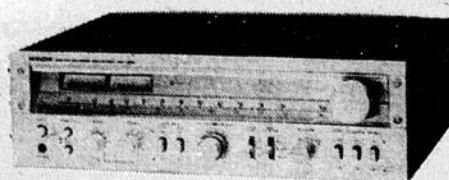
**T-31**  
TÉLÉVISEUR  
noir et blanc, portatif  
20 pouces

HITACHI



**CR-320**  
TÉLÉVISEUR COULEUR  
portatif, 14 pouces, 100% transistorisé

HITACHI



**SR-704**  
SYSTÈME DE SONORISATION  
DE QUALITÉ...  
Récepteur AM/FM Stéréo

**HITACHI**  
LA QUALITÉ PRIME

**Ca c'est du solide et de la qualité.**

VOYEZ VOTRE MARCHAND HITACHI

Allez voir votre marchand aujourd'hui

<p><b>Drouin Radio T.V.</b> 105, 1ère Ave Est, St-Martin Vente et service 382-5790</p>	<p><b>Samson T.V. Enr.</b> 7980, St-Alfred, St-Prospér 597-2950</p> <p><b>Roland Poulin, Meuble</b> St-Ephrem, Beauce 484-2854</p>	<p><b>Meubles du Boulevard Enr.</b> Armand Roy, prop. 1486, Boul. Dionne, St-Georges-Ouest 228-8016</p>	<p><b>Magasin CO-OP</b> 590, Boul. Renault, Beauceville 774-3343</p> <p><b>Electronique Jacques Enr.</b> 303, Ave du Palais, St-Joseph 397-6370</p>	<p>Les Meubles <b>C. Fortin 1979 Inc.</b> 1ère Ave Sud, ST-CÔME (Linière), Cté Beauce Tél.: 685-3485</p>
--	--	---	---	--

# L'abandon scolaire: un mal à prévenir

(Informeq, janvier 1980)

## VOUS ÊTES

- directeur d'école, professionnel des services aux élèves;
- membres d'un comité qui vise à réduire le nombre des abandons scolaires;
- conscients du problème des abandons scolaires dans vos écoles;

## VOUS

- voulez apporter votre contribution à la solution de ce problème;
- avez constaté qu'il est souvent trop tard pour intervenir auprès des élèves qui abandonnent l'école, parce que leur décision est déjà prise;
- aimerez rejoindre ces élèves au moment où ils ne sont encore que des abandonneurs potentiels.

## POUR VOUS

### L'École, ça m'intéresse

Un questionnaire pour les élèves de la troisième secondaire qui

- se remplit rapidement et s'administre simplement;
- se corrige et se compile en cinq minutes;
- s'interprète facilement;
- permet de découvrir les élèves qui manquent d'intérêt pour leurs études;
- s'est révélé un instrument précieux pour les groupes d'intervention auprès desquels le questionnaire a été

expérimenté:  
- sert de très bon indicateur des difficultés que vivent les élèves en situation

d'abandon scolaire:  
- est offert par le Ministère. Renseignements: MM. Guy Flamand et Gilles

Boudreault  
Direction des politiques et plans  
Ministère de l'éducation

Centre administratif G, 8e étage  
Québec G1R 5A5  
643-1726



## Le comité d'école

Le comité d'école a été institué pour rapprocher les parents et l'école, pour établir des liens entre les parents, les enseignants et la direction de l'école. Il est consultatif auprès du directeur d'école, de la commission scolaire et du conseil d'orientation là où il existe.

D'une part, il permet aux parents de mieux connaître ce qui se passe à l'école. D'autre part, il leur permet d'orienter l'éducation donnée à leurs enfants et d'améliorer les services éducatifs de l'école.

Le comité d'école constitue un noyau d'influence représentatif du milieu dont il exprime les besoins et les attentes.

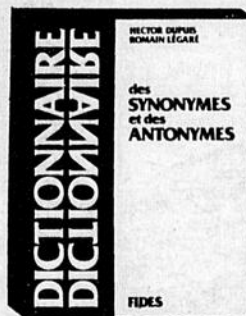
## Le comité de parents

Au plus tard le 20 mai de chaque année, les membres du comité d'école choisissent un délégué qui siègera au comité de parents de la commission scolaire. Le comité de parents joue, auprès de la commission scolaire, un rôle semblable à celui du comité d'école auprès de la direction d'une école.

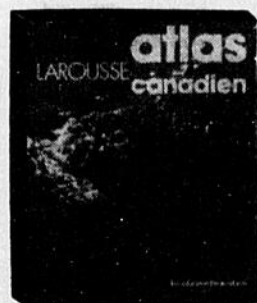
En  
Beauce-Appalaches  
On a l'tour de dire  
**Bonjour!**  
Tourisme Québec



L'art de conjuguer  
12,000 verbes



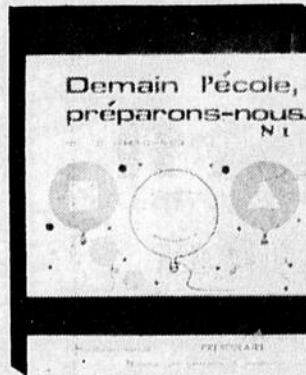
Dictionnaire des synonymes et des antonymes



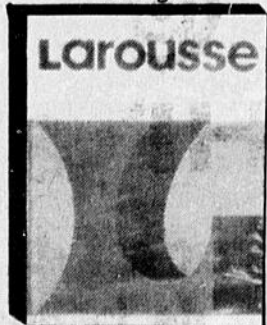
Atlas Canadien



Grammaire fondamentale de l'anglais



Demain l'école  
Préparons-nous



Petit Larousse  
illustré



Nouveau Larousse  
des débutants

# LIBRAIRIE L'ATULU

11685, 1ère Avenue,  
Ville St-Georges,  
Beauce  
228-3449



## Tout pour le retour à l'école

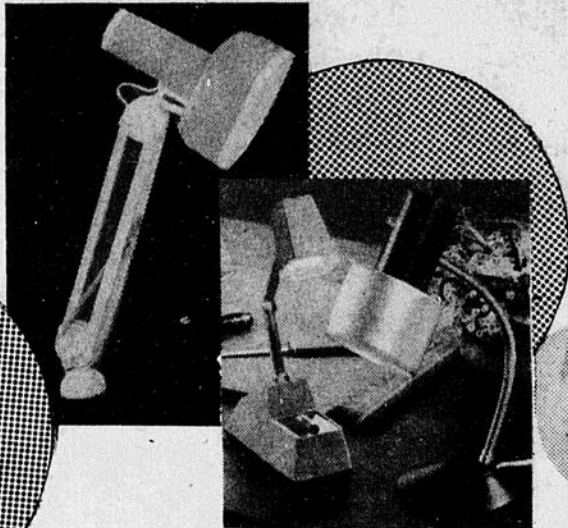
# ÉTUDIANT(ES)

préparez votre rentrée scolaire

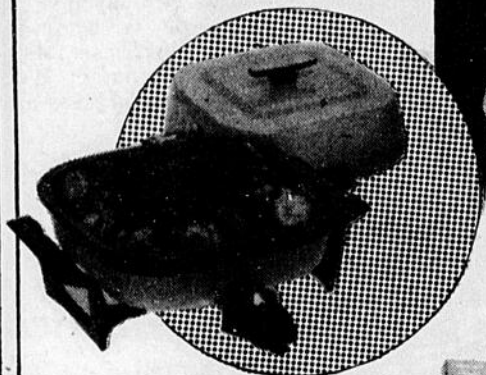
## Profitez de nos spéciaux

Bientôt, vous retrouverez votre  
Université ou votre CEGEP... et  
aussi votre chambrette.

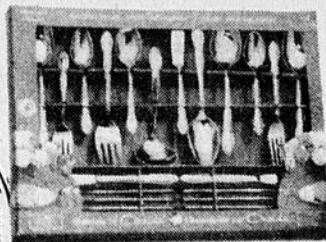
LAMPES  
DE TABLE



POËLON ÉLECTRIQUE

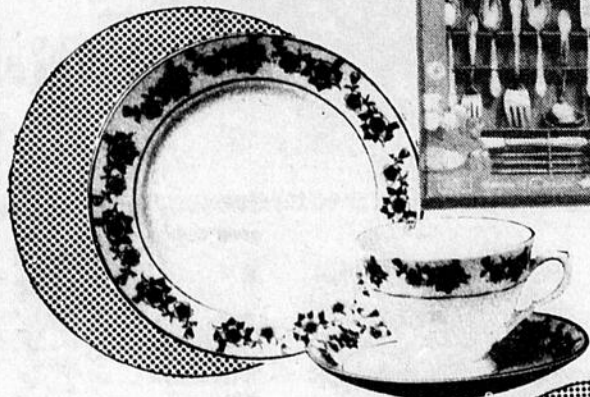


SET DE VAISSELLE AVEC  
COUTELLERIE

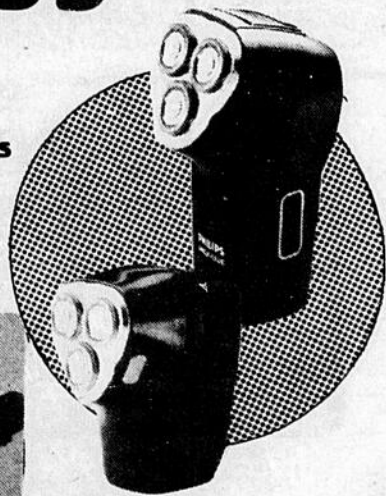


Spécial

**\$99<sup>99</sup>**



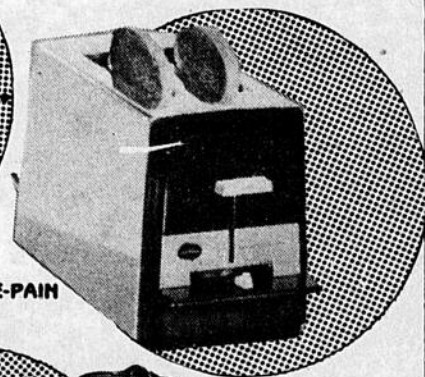
RASOIRS



CAFETIÈRE



GRILLE-PAIN



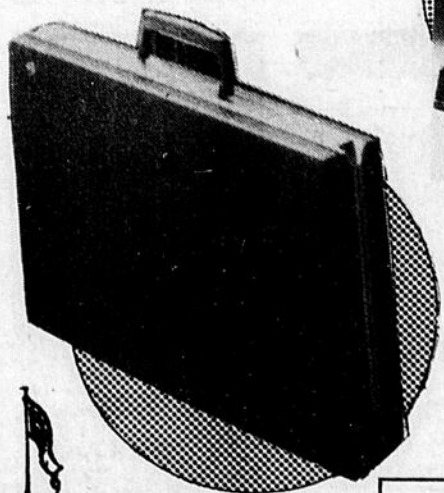
CUISINIÈRE  
DE TABLE



VALISES



MALLETES



LUMINAIRES  
**ROBERT**  
**PEPIN**  
(1980) INC

Des dizaines d'autres  
articles utiles

- Horloges
- Radios
- Paniers
- Friteuses
- Coutelleries
- Cafetières
- Bouilloires
- Ouvres-boîtes

Des prix de faveur  
aux étudiant(e)s

- Mixettes
- Presse-jus
- Grille-pain
- Escabaux
- Plats en pyrex
- Sous-verres
- Miroirs
- Poubelles

Carrefour St-Georges  
St-Georges Est  
**228-8232**

11680, 1ère Avenue,  
St-Georges  
**228-6172**

Place Centre Ville  
St-Georges Est  
**228-4120**



# Edifice Bolduc

1ère AVENUE, ST-GEORGES EST

entre 2 centres-d'achats

VENTE DEBUTANT LE 21 AOUT 1980

De **20%** à  
**60%** de rabais  
sur démonstrateur et  
balance de ligne

**Donovan  
Electronique**

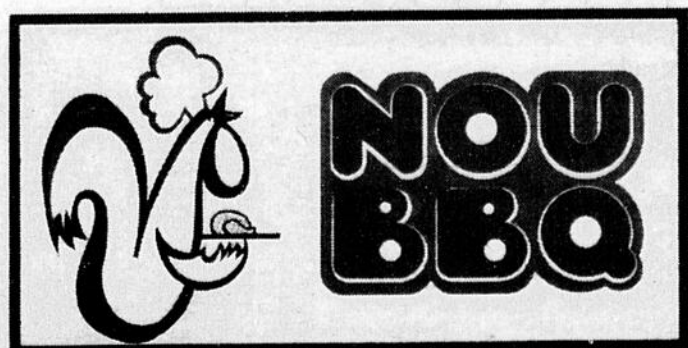
10645, 1ère Avenue, St-Georges Est

« SPÉCIAL »  
pour la rentrée des classes

**Le Casse-Croûte**  
à

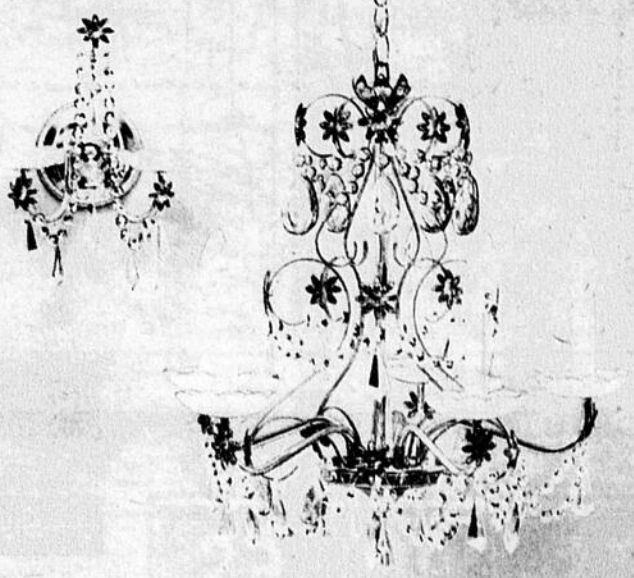
**\$1.65**

3 JOURS SEULEMENT  
21-22-23 AOÛT 1980



**bo**  
luminaire

10425, 1ère Ave,  
St-Georges Est  
(418) 228-5757



258137

Aplique murale en verre de  
"Strauss". Quantité limitée.

SPÉCIAL

**\$19.95**

258145

Luminaire de cristal suspendu, en  
en verre de "Strauss".  
Quantité limitée.

SPÉCIAL

**\$59.95**

N'oubliez pas de visiter notre département de cadeaux.  
Beaucoup d'autres spéciaux en magasin.

**Beauce Dactylo fait sa vente  
de trottoir pour souligner son  
1er Anniversaire . . .**



Yves  
Caron  
président

**Prix spécial pour  
étudiants(es) sur . . .**

- Machines à écrire neuves ou reconditionnées
- Bureaux de travail pour étudiants(es) neufs et reconditionnés
- Papeterie scolaire
- Dictionnaire "Petit Larousse" illustré, édition 1980, rég. \$28.00 **Spécial \$19.99**
- Feuilles mobiles, pqt 200, rég. \$2.15, **spécial \$1.39**
- Crayons Prismacolor, en boîte de 60, rég. \$21.99 - **Spécial \$14.49**
- Papier à couverture de livres, rouleau 10' long, 36" large, rég. \$1.89 - **Spécial .99**



beauce dactylo inc.

10445, 1ère Ave, St-Georges Est, Bce - 228-5180

LIBRAIRIE - PAPETERIE - CADEAUX POUR LE BUREAU

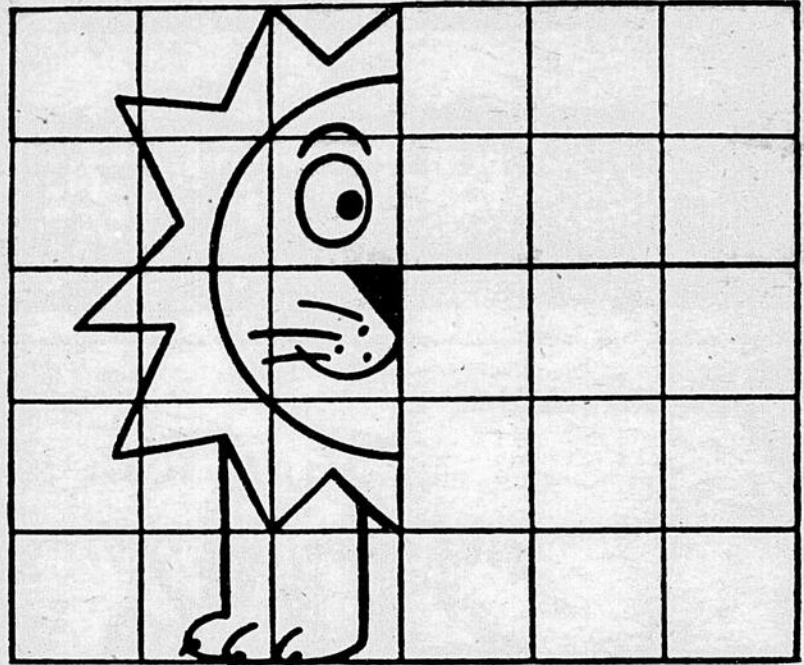
### le bon ordre

Remets ces quatre vignettes dans l'ordre pour reconstituer cette petite histoire.



### dessinons

Reproduis l'autre moitié du lion en te servant du quadrillage.



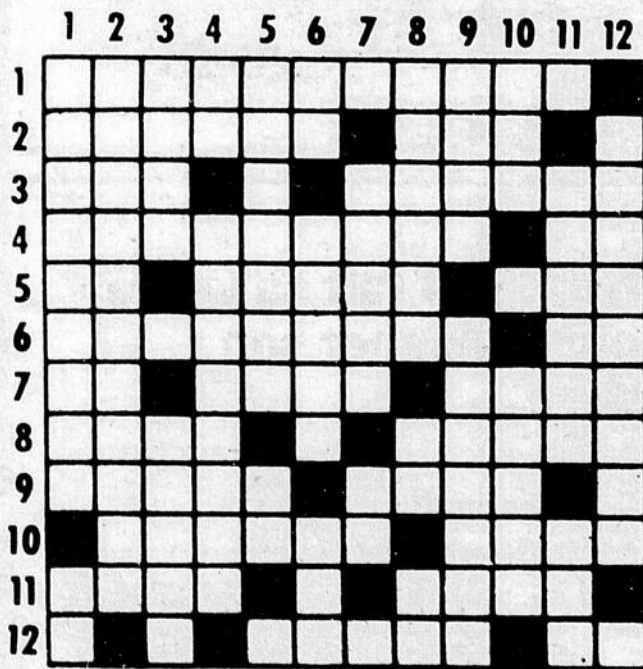
### labyrinthe

Lequel des deux pourrait atteindre l'oiseau ?



## MOTS CROISES

PROBLEME 3605



#### HORIZONTALEMENT

- 1- Action de transférer.
- 2- Précis, abrégé. - Possèdent.
- 3- Du verbe être. - Un des fondateurs de la Croix-Rouge.
- 4- Qui accorde ou formule un délai. - Dans botte.
- 5- A quel endroit. - Délayée. - Faculté de voir.
- 6- Relatif à l'aménagement des villes. - Dans.
- 7- Consonnes. - Bassin naturel ayant issue libre vers la mer. - Ce qui est contre le droit.
- 8- La Perse. - Comparai le poids de.
- 9- Fils d'Hellen. - Prén. fém.
- 10- Chants funèbres, chez les Grecs. - Conservateur du fort de Chambly.
- 11- Fis usage de. - Où l'esprit a plus de part que la main.
- 12- Engin pour attirer ou prendre les animaux. - Règle double.

#### VERTICALEMENT

- 1- Donne du mouvement. - Seul.
- 2- Tournions dans un autre sens.

### SOLUTIONS

C.A.D.B.

LE BON ORDRE

SUBSTITUTION



PROBLEME 3604

- 3- Fils de Jacob. - Chance, hasard (pl.)
- 4- Sans ornement. - Causes de l'inquiétude.
- 5- Compositeur et pianiste tchèque. - Tellement.
- 6- Article. - Prén. masc. - Tête d'une tige de blé.
- 7- Signe qui hausse d'un demi ton la note qu'il précède. - Aviateur.
- 8- Dévidoir à l'usage des cordiers. - Consonnes. - Symb. chim.
- 9- De naissance. - Donner plus de surface.
- 10- Enleva. - Bravait.
- 11- Fera un noeud à. - Camp, armée (vx)
- 12- Soins officieux.

## MOTS CACHES

12 lettres cachées

M	R	I	H	A	R	T	N	E	N	E	L	I	C	F
U	A	E	T	U	C	C	L	E	F	T	O	S	R	A
R	V	A	L	U	T	L	C	F	L	U	I	E	U	U
E	I	B	R	B	Y	C	I	A	F	I	T	R	E	S
U	R	S	R	D	R	U	S	R	S	I	R	U	O	S
T	N	E	I	A	R	I	T	C	L	A	V	E	R	E
R	C	N	C	E	S	R	M	L	E	N	N	E	I	S
A	T	T	V	T	O	E	E	E	T	E	T	I	O	E
I	A	C	T	U	T	M	U	S	V	O	T	E	V	R
T	I	O	V	T	E	T	U	E	U	T	E	V	A	V
R	S	E	R	N	E	V	I	R	T	A	T	I	L	I
E	R	E	T	I	R	E	N	O	U	V	E	A	U	R
A	S	T	R	E	S	E	R	P	R	O	S	E	O	A
S	E	N	I	E	R	E	S	T	E	I	O	S	N	I
A	M	E	S	S	U	C	C	S	E	R	E	I	C	S

Absent  
âmes  
astres  
avoir  
  
Clef  
clou  
couteau  
  
Drus

Etui  
  
Fausse  
follement  
fréttement  
  
Idylle  
  
Laver  
lavoir

lois  
lotiraient  
loup  
  
Mûre  
  
Notais  
  
Omettre  
  
Paroles  
pitres  
pluie  
prés  
prose  
  
Ravir  
reines  
renouveau  
rescousse  
reste  
retire  
retourner  
revoir  
rive  
rose\*  
  
Servirais  
sienne  
soie  
souris  
  
Tête  
têtes  
têtue  
tours  
trahir  
traître  
trouvera  
tuer  
  
Valu  
vétu  
voir\*  
voit  
vote

**CARREFOUR****ST GEORGES****70 MAGASINS ET SERVICES, OU IL FAIT BON MAGASINER**

**B. D. M.**  
**CENTRE DU REMBOURREUR**  
 Carrefour St-Georges - Mail supérieur  
 Tél.: 228-4830

Spécialités: ● MEUBLES EN FOAM  
 ● RECOUVREMENT  
 ● REMBOURRAGE  
 ● ESTIMATION GRATUITE

Mail Supérieur  
*Vogue pour*  
**Hommes**

La seule place qui effectue vos réparations sur place. Nous dessinons nos propres modèles - 228-1610

**provigain** 

SUPER MARCHÉ  
 ANDRÉ GUAY INC.  
 Carrefour St-Georges

**BIJOUTERIE  
EPHREM POULIN INC.**

12190, 1ère avenue, St-Georges, 228-2242  
 2190 Bl. Dionne, 228-2385  
 Carrefour St-Georges, 228-7818

**SINGER** 

**Talbot & Perron**  
 Laurent Talbot, Jean-Marie Perron, props.

228-3942

**PHARMEPARGNE**

P.E. Doyon Pharmacien  
 Mail Supérieur  
 228-1434

*Valentine* 

Spécialités:  
 ● Vêtements de base  
 ● Lingerie  
 ● Uniformes  
 ● Costumes de bain

228-3720

*Boutique*  
**Venus**  
 Galerie de la Chantiers St-Marie  
 Carrefour St-Georges  
 Lac Mégantic

Les orgues  
**HAMMOND** chez  
**Musique**  
**St-Georges**  
**Inc.**  
 228-5891



*La Boutique*  
**MOD**  
 Spécialité: Vêtements juniors ENR.  
 dames, 5 à 13 ans  
 228-8936

**La Gourmandise**  
 Carrefour St-Georges  
 Spécialités: ● Pâtisseries  
 ● Gâteau d'anniversaire  
 ● Pain maison frais  
 ● Chocolat Laura Secord

**O-Variétés****LUCIEN GILBERT, INC.**

Tabagie, cadeaux, cartes de  
 souhaits et toutes occasions,  
 journaux, revues, etc.

**La Cicacne** 

- Mobilier et accessoires pour enfants  
 - Tapisserie de bébés et enfants  
 - Tous les morceaux pour la  
 réparation d'accessoires de bébé

228-7110

**Caisse Populaire**

St-Georges l'Assomption  
 Carrefour St-Georges  
 228-8824

Spécialités:  
 Luminaires  
 et cadeaux  
 de tout genre

228-8232

**CHAUSSURES igi**

CHOIX ET QUALITÉ POUR  
 DAMES - 228-3347

**Nettoyeur St-Georges Inc.**

300, 130e rue Est - 228-3433  
 Carrefour St-Georges  
 Réparation de tout genre  
 228-8622

**Papeterie  
 Genest** 

AMEUBLEMENT ET EQUIPEMENT  
 DE BUREAU  
 228-2610

*Juy le Botlier*  
 chaussures  
**HOMMES - FEMMES - ENFANTS**  
 Mail supérieur,  
 Carrefour St-Georges - 228-2269

**VOYAGES  
MICHEL**

DETENTEUR D'UN PERMIS PROVINCIAL  
 418-228-7676  
 418-228-7070

**V'NEZ FAIRE UN TOUR  
 NOUS SOMMES LA**

# Un monde à voir

## Festival des fruits de mer à l'IPE

Qui n'a entendu parler des tournées de bistrot, des repas itinérants et du fameux trou normand?

Dans le premier cas, on va d'un bar à l'autre déguster des bières brunes ou blondes. Au cours d'un repas itinérant, formule populaire il y a quelques années, on prend l'apéritif chez Charles, le potage chez Marie, le plat principal chez Pierre, le dessert chez Jeanne et les liqueurs chez Paul. Quant au trou normand, il s'agit d'une pratique ancienne qui permet aux gourmets et aux gourmands de manger toute la journée sans malaise apparent. Après chaque plat, les convives avalent une lampée de calvados, eau-de-vie de cidre très forte venue de Normandie, qui est sensée les préparer à savourer le mets suivant.

L'Ile-du-Prince-Edouard n'est pas très indiquée pour faire la tournée des bars; les repas itinérants y sont passés de mode, et le calvados est loin d'y être répandu. Mais pour ce qui est des fruits de mer et du homard, la province n'a pas son pareil.

Partout dans l'île, on en trouve d'excellente qualité. Une délicieuse façon d'apprécier le homarus americanus, nom scientifique du crustacé, consiste à participer à un dîner au homard dans l'une des nombreuses salles à manger de l'île.

On plonge un homard vert dans de l'eau bouillante salée pendant 20 minutes et on en sort décapode écarlate, prêt à être dégusté.

Cette technique est assez simple, mais ce qui fait le succès des dîners au homard de l'Ile-du-Prince-Edouard, c'est le soin qu'on apporte à la préparation de toute la fête.

Au nouveau centre récréatif de Glasgow, le homard est servi chaud ou froid, accompagné de beaucoup de beurre, de mayonnaise maison et d'un choix de légumes frais.

Si vous commandez le plat du capitaine (Captain's Plate), on vous servira un homard de deux livres (presque un kilo), si vous choisissez le plat du second (Mate's Plate), on vous présentera un homard qui pèse la moitié; quant au plat du moussaillon (Little Mate's Plate), il ne satisfera que les maigres appétits.

Ce genre de dîner, lancé en 1963, est désormais une tradition à New Glasgow, à 30 km (19 mi) de Charlottetown, la capitale provinciale.

Le centre récréatif peut accueillir 400 convives, mais on en sert jusqu'à 1.200 les soirs d'affluence. Vous n'attendez cependant pas longtemps avant de pouvoir passer à table; en tout état de cause, le bassin d'eau salée où barbotent les crustacés et la boutique de souvenirs vous feront agréablement passer le temps tout en vous aiguillant l'appétit.

Au Howe's Hall de Brackley Beach, les dîners au homard remportent tous les suffrages depuis plus de dix ans.

Des milliers de visiteurs se régaleront de homards chauds et froids suivis de shortcakes aux fraises de toute fraîcheur qui viennent agréablement clore un repas mémorable.

A New London, le Club Lion's offre ses célèbres dîners au homard sept soirs, sur sept et met au menu de midi un appétissant smorgasbord composé de dix plats froids et douze plats chauds, entre autres des chaudières, du homard, des pétoncles, du crabe, du saumon, du thon, de la morue et mêmes des spécialités chinoises.

Vous pouvez vous servir vous-même comme bon vous semble et vous resserrer si le cœur vous en dit, le tout pour le même prix. Vous pouvez accompagner votre repas d'une boisson alcoolisée.

L'immeuble renferme un guichet gouvernemental

d'information touristique d'où on peut vous réserver une chambre dans un hôtel de la province, pendant que vous dégustez votre repas.

Les dîners au homard organisés dans la salle paroissiale climatisée de St-Ann, juste à l'ouest, de New Glasgow, sont servis à la lueur des chandelles, au son d'une musique d'orgue. Les serveurs bilingues proposent également des steaks tendres et épais, une bonne carte de vins, et des pommes de terre apprêtées de quatre façons différentes: à la normande, au four, frites ou en salade.

Toutes ces salles offrent un large éventail de fruits de mer et d'aliments divers ainsi que des menus spéciaux pour enfants. Certaines d'entre elles accueillent les groupes et acceptent les principales cartes de crédit.

Si vous désirez un menu de fruits de mer plus recherché, le Lobster Shanty North à Montague, à 30 minutes seulement de Charlottetown, est quasi imbattable. Il s'agit d'un motel moderne d'aspect rustique dont la salle à manger et le bar donnent sur la magnifique rivière Montague.

Le plat le plus populaire au menu est composé d'un échantillon des fruits de mer de l'île, à l'intention des indécis ou des non-initiés; il comprend un demi-homard, une généreuse portion de crevettes, de pétoncles et de filets de sole grillés nappés d'une délicieuse sauce au fromage.

Charlottetown compte plusieurs excellents restaurants spécialisés en fruits de mer, dont The Dispensary. Ce charmant petit établissement situé au 99 rue Grafton, en face du Centre de la Confédération, mérite une mention particulière.

Il est en effet installé dans un sous-sol qui est la cave d'origine de l'Apothecaries' Hall (boutique de l'apothicaire), la plus ancienne pharmacie du Canada; on peut y voir des

registres d'ordonnances datant de 1810. Ses spécialités sont les praires et les moules cuites à la vapeur, les crêpes aux fruits de mer et la salade d'épinards.

A Victoria, entre Charlottetown et le port de traversiers de Borden, le long de la promenade Blue Heron, le Lobsterland affiche "Pour les gros appétits et les petites bourses" de délicieuses casseroles et salades de fruits de mer. Le midi, vous vous servez à volonté au buffet, pour un prix fixe. Le restaurant offre aussi des plats à emporter, très prisés de ceux qui vont au théâtre d'été de l'endroit ou des promoteurs qui font leurs emplettes dans les magasins d'artisanat, sur les rives du détroit de Northumberland.

L'établissement, qui se trouve à l'extrémité d'un débarcadère, a un étang d'eau salée dans lequel nagent des milliers de homards.

Bideford, à 40 km (25 mi) au nord-ouest de Summerside, se trouve peut-être en dehors des sentiers battus, mais tout amateur des succulentes huîtres de Malpèque se doit de s'y rendre. Le Wayton est un modeste restaurant, adjacent à un bar sans prétention, mais les huîtres y sont meilleures que n'importe où.

Non seulement les huîtres de Malpèque sont-elles délicieuses, mais elles sont servies très fraîches et ouvertes à la perfection par une dame capable de le faire les yeux fermés. Elle coupe les muscles en même temps qu'elle ouvre l'huître; de sorte qu'il n'est plus nécessaire de gratter pour s'emparer des délicieux petits morceaux qui restent si souvent attachés à la coquille.

Le Wayton sert également les malpèques frites et d'autres fruits de mer, et offre en outre un bon choix de vins.

Un grand nombre d'autres restaurants et hôtels servent d'excellents fruits

de mer à l'Ile-du-Prince-Edouard; les visiteurs de homard vendent même plusieurs fois par jour à aux visiteurs qui peuvent s'installer sur la plage ou à une table de pique-nique.

Comme l'Ile-du-Prince-Edouard est de loin la plus petite province du Canada, tous les endroits décrits sont facilement accessibles en une journée à partir de Charlottetown ou de Summerside.

Les avions d'Air Canada et de la Eastern Provincial Airways atterrissent plusieurs fois par jour à Charlottetown. Diverses compagnies de location de voitures ont un bureau à l'aéroport.

Pour plus de renseignements sur les vacances au Canada, adressez-vous à l'Office de tourisme du Canada, Ottawa, Canada, K1A 0H6.

### ASPIRANTS PILOTES DEMANDÉS



Les Forces armées canadiennes sont à la recherche «d'aspirants-officiers» pour leur programme de formation de pilotes.

Voici l'occasion de mettre vos aptitudes et vos connaissances à profit et d'entreprendre une carrière de pilote ou de navigateur dans les Forces armées canadiennes.

Un diplôme de secondaire vous rend admissible.

**Informez-vous sur tous les aspects de cette proposition en communiquant avec le centre de recrutement le plus rapproché.**

Consultez les pages jaunes à la rubrique «Recrutement».



**LES FORCES ARMÉES CANADIENNES**



**Voyages Alliance**  
Place Centre-Ville, St-Georges-Est 228-8081  
124 Notre Dame, Theford Mines 338-4645  
Carrefour Frontenac, Theford Mines 338-2158

VOYAGEZ EN CONFIANCE AVEC VOYAGES ALLIANCE

**DETENTEUR DE PERMIS DE L'ANNEE**  
MEMBRE IATA ASTA ACTA OATA

### BAHAMAS BEACH

Anciennement le "ZEMIS"

Un hôtel à l'ambiance chaleureuse, à partir de \$359

Vacances SkyLark

Coût par personne en occupation double de Montréal			
Départ les dimanches			
Prix en \$ Can	1 sem.	2 sem.	Suppl. simple par sem.
6 juil. - 17 août	439	609	+170
24 août	419	549	+170
31 août - 21 sept.	359	489	+130
28 sept.	379	509	+130
5 - 19 oct.	399	529	+130
26 oct.	399	569	+130
2 - 30 nov.	439	609	+170

7 déc.	419	589	+170
14 déc.	419	N/D	+170

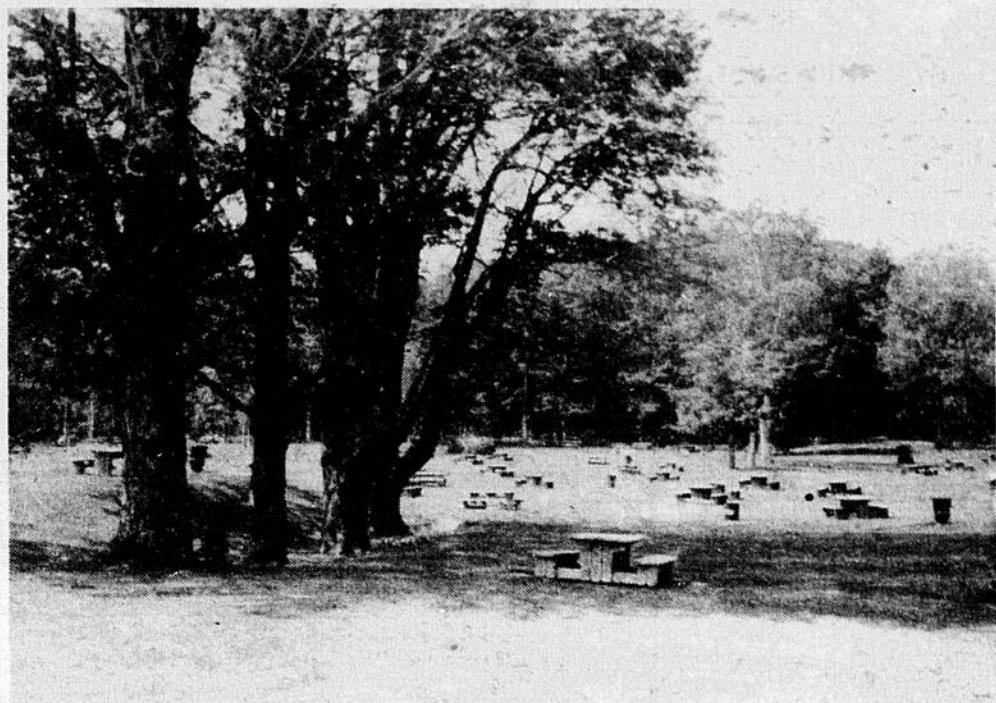
Frais supplémentaire: \$18 US par adulte, \$9 US par enfant, par semaine (plus chers en occ. simple), représentant la taxe gouvernementale, la taxe de tourisme, les frais de service et pourboires.

Enfants: \$268 pour 1 ou 2 semaines

Occupation triple: déduire \$10 par personne, par semaine.

- Usage gratuit des courts de tennis
- Usage gratuit des bicyclettes
- Transfert complémentaire à la ville tous les jours

## La réserve Yamaska, une réserve à connaître



De huit heures et ce jusqu'à l'aube, la réserve Yamaska située à proximité de Granby, ouvre ses portes au public.

Aussitôt arrivés, les usagers peuvent déjà admirer le relief agréablement vallonné de la réserve qui s'étend sur 13,2 km carré.

Des activités pour tous les goûts

Que ce soit à bord de sa propre embarcation ou à gué, les amateurs de pêche auront beau jeu puisque brochets, achigans, perchades et barbottes abondent dans le lac sis au centre de la réserve.

Ceux qui préfèrent pique-niquer paisiblement en compagnie d'amis ou de leur famille peuvent le faire à l'une des nombreuses tables disposées en bordure du lac.

Pour les esprits aventureux, rien de tel comme visiter la réserve et y découvrir la diversité de sa faune et de sa flore en empruntant l'un des sentiers de randonnée pédestre.

Les usagers pourront également profiter de la plage pour y prendre un bain de soleil. Comme l'eau est impropre à la baignade, il faudra attendre la réalisation du programme d'é-

puration avant de pouvoir s'y baigner. Pour se rafraîchir, il faudra pour l'instant s'accommoder de douches extérieures.

Par ailleurs, un espace sera spécialement réservé aux amateurs de jeux divers. La rampe de mise à l'eau, pour sa part, pourra être utilisée dans moins de deux semaines.

Somme toute, la réserve Yamaska semble l'endroit rêvé pour les gens en quête de tranquillité. La variété des activités qui y sont offertes saura sûrement divertir jeunes et moins jeunes. Venez y passer une journée!



En septembre et en octobre, la Gaspésie reprend son souffle. Ce qu'elle a perdu les feux et l'animation de l'été, elle le regagne dans les chaudes couleurs et la quiétude de l'automne. C'est l'époque des excursions en amoureux dans les sites reconquis par les plus rares vacanciers.

C'est aussi la saison où l'on goûte le mieux l'hospitalité, la camaraderie et les plaisirs de la discussion au coin du feu après un excellent repas. Les meilleurs

établissements hôteliers de la Gaspésie font partie du réseau québécois Hôte. Qu'il s'agisse de la Marina, à Matane, du Bonaventure-sur-mer, à Percé ou bien de l'hôtel-motel Baie Bleu, à Carleton-sur-mer, le visiteur renouera avec les meilleures traditions de l'hôtellerie de grande classe dans un décor à chaque fois différent et un sens de l'hospitalité propre à chaque établissement Hôte.



### Voyages Alliance

124, Notre-Dame nord, Thetford Mines. Tél.: 338-4645  
Carrefour Frontenac, 805, Bl. Smith, Thetford Mines.  
Tél.: 338-2158  
Place Centre-Ville St-Georges de Beauce. Tél.: 228-8081  
DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC ACCEPTONS LES APPELS À FRAIS VIRÉS

Madame Françoise Mongrain, gérante du bureau Centre-Ville Thetford Mines, accompagnera un petit groupe de personnes choisies à travers les pays des mille et une nuits:

**"INDES-NEPAL-PAKISTAN"**  
DEPART: 13 sept. '80. DUREE: 22 jours (y compris Amsterdam)  
COUT: \$1 450 CA + \$1 749 US

Le prix comprend: tous les vols d'avion, tous les transports terrestres, tous les hôtels, la plupart des repas et les visites.



Accompagnatrice du groupe depuis 13 ans à travers l'Europe, l'Afrique, l'Asie, etc.

Nous acceptons les appels frais virés à (418) 338-4645  
VOYAGE EN CONFIANCE QUI VOYAGE AVEC ALLIANCE



### GREENSHIELDS INCORPORÉE FONDÉE EN 1910

2 - Place Québec, Suite 628  
Québec, P.Q. G1R 2B5 Tél.: 418-522-1591

**L'information financière  
à votre portée...**

*Une bonne décision financière est basée sur la qualité des informations reçues. L'électronique moderne vous permet l'accès aux mêmes renseignements, autrefois disponibles seulement aux habitants de Toronto, New York ou Montréal.*

P.S.: À partir de cette semaine, je serai dans la région. Le lundi et tous les soirs de la semaine.

Pour rendez-vous

Beauceville: (418) 774-5164

*Nous acceptons les frais d'appel.*

**FRANÇOIS GAGNON**





## VOYAGES MICHEL

# BIEN SUR!

## Soyez les mieux servis

Vacances  SkyLark

DETENTEUR D'UN PERMIS PROVINCIAL

Tél.: (418) 228-7070

DETENTEUR D'UN PERMIS PROVINCIAL

Tél.: (418) 228-7676

8585, Bouf. Lacroix

St-Georges Est, Beauce

Heures d'ouverture: Lundi à mercredi: 9.00 à 5.00  
Jeudi et vendredi: 9.00 à 5.00 et 7.00 à 9.00

Samedi: 10.00 à 4.00

# CARTES PROFESSIONNELLES

## Administration

### GUY RANCOURT M.B.A.

Consultant en Administration  
Bureau sur rendez-vous, 286, 90e Rue, St-Georges-Est  
Téls Bur.: 228-8889 — Rés.: 228-6163

## Architectes

### PAUL VOYER

ARCHITECTE  
St-Georges, tél.: 228-3991 Ste-Marie, tél.: 387-2679  
11925, 1ère Avenue Rue Notre-Dame

## Assurances

Quand vous pensez assurance-vie  
consultez SUN LIFE DU CANADA

### RODRIGUE BÉGIN

ASSUREUR VIE  
745, 11ème Rue, ST-GEORGES-OUEST  
Téls Bureau: 228-8848  
Rés.: 228-2770

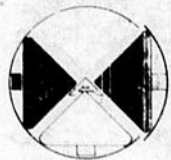
catellier gilbert... associés

Courtiers d'Assurances générales

11700, 1ère Ave, Ville St-Georges — Tél.: 228-8084

SERVICE TÉLÉPHONIQUE 24 HEURES PAR JOUR

Tél 228 9255



Morin Rancourt Fortin,  
Samson & Associés Itée

ASSURANCE GÉNÉRALE  
Rancourt, Marquis, Samson  
& Associés Itée COURTIERS D'ASS-VIE

C.P. 220-115 35 1ère AVENUE EST VILLE ST-GEORGES, BEAUCE, QUE. SUITE 404

### LES ASSURANCES MARCEL DROUIN INC.

ASSURANCES VIE ET GÉNÉRALES  
Tél.: (418) 228-6663 Rés.: 228-7099  
12870, 1ère Ave, St-Georges, G5Y 2E6

## Chiropraticien

### DONALD RODRIGUE, d.c.

DOCTEUR EN CHIROPRATIQUE  
Jours d'affaires: Mer., jeu., ven.: de 9h.00 à 8h.00  
5-11925, 1ère Ave, St-Georges-Est — 228-3281

### CLINIQUE CHIROPRATIQUE DE BEAUCE ENR.



Docteur en chiropratique

HEURES DE BUREAU  
Mardi-jeudi de 13h00 à 17h00  
et de 18h00 à 21h00 (sur rendez-vous)

20, 125e rue, St-Georges-Est  
(voisin de la Caisse Populaire l'Assomption)  
Tél.: 228-7548

## Avocats

### THIBAUDEAU & THIBAUDEAU

AVOCATS & PROCUREURS  
Clovis Thibaudéau, C.R. Tél.: 228-2074  
Bernard Thibaudéau, B.A., L.L.L. 228-2075  
Anne Thibaudéau, D.E.C., L.L.B.  
1-12045, 1ère Avenue, VILLE ST-GEORGES-EST

### FERLAND & FERLAND

AVOCATS et PROCUREURS  
150 sud, rue Notre-Dame,  
STE-MARIE, BEAUCE  
Tél.: 387-6628  
Louis-Clément Ferland, Louis-Alfred Ferland, Paul-René Ferland,  
B.A.L.L.L. C.R. B.A.L.L.L.

### MORIN & ROY

AVOCATS

2300, BOUL. DIONNE,  
ST-GEORGES-OUEST  
228-1564 — 228-1565

Me Michel Morin  
D.E.C., L.L.L.

Bur.: 228-1564  
Rés.: 228-9841

Me Julien Roy  
D.E.C., L.L.L.

Bur.: 228-1564  
Rés.: 382-3025

Bureau à ST-MARTIN ..... 382-3025

Nous acceptons l'aide juridique



### Mes dutil, deblois & garneau

avocats  
11535, 1ère Ave (Suite 505)  
St-Georges-Est, Beauce  
C.P. 398, G5Y 5C8  
Bur.: (418) 228-8055

Me Renaud Dutil  
Me Marcel Deblois  
rés.: 228-3944  
Me Gabriel Garneau  
rés.: 228-8597

Édifice Cliche & Lègaré  
Rue Verreanu

C.P. 160  
Téls: 397-5264  
397-5265

### Cliche & Laflamme

AVOCATS

Paul Laflamme, B.A.L.L.L.  
Richard Cliche, B.A.L.L.L.  
Diane Loubier, B.A.L.L.L.

Ville St-Joseph,  
Beauce, Qué.  
Tél. soir: 228-5133

### CLICHE & CLOUTIER & LABBÉ

AVOCATS

776, Ave du Palais, St-Joseph, Bce — Bur. (418) 397-5295  
Mtre Nicolas Cliche | Mtre Hugues Labbé | Mtre Gaston Cloutier  
Rés.: (418) 397-5376 | Rés.: 464-2271 | Rés.: 253-5075

### Thérèse Lemay-Lavoie, C.R.

AVOCAT ET PROCUREUR

11145, 7e Ave (anciennement 133, Boul. Lacroix Nord), St-Georges-Est, Beauce  
P. Qué., G5Y 5C4 — Téls: 228-2751 et 228-3912

### PARENT, DOYON & RANCOURT

AVOCATS

11660, 1ère Ave, St-Georges, Bce Tél.: (418) 228-8881

GÉRARD PARENT 10925, 5e Ave, du Cap, St-Georges-Est, 228-2601  
ROGER DOYON 620, 111e Rue, St-Georges-Est, 228-3949  
JEAN-DENYS RANCOURT 107, 9e Rue Nord, Beauceville-Est, 774-3696

### JEAN-ROCH POULIN

AVOCAT ET PROCUREUR

Centre Commercial, 608, 1ère Ave, Beauceville-Est  
Téls Bureau: 774-9842 — Résidence: 774-9594

## Comptables syndics

### MOREAU, THIBAUDEAU, JACQUES & ASSOCIÉS

Normandin, Séguin & Associés

ARMAND POULIN, C.A. YVES LACHANCE, C.A.

Comptables Agréés

Jean-Guy Jacques, C.A.  
Jean-Eudes Ruest, C.A.  
Gilbert Plante, C.A.

André Thibodeau, C.A.  
Wilbrod Poulin, C.A.  
Normand Gagné, C.A.

CONSEIL: Réjean Moreau, C.A.

Armand Poulin, C.A.  
Michel Rodrigue, C.A.  
Gaétan Lapierre, C.A.

Yves Lachance, C.A.  
Luc Nadeau, C.A.  
Pierre Morin, C.A.

11535, 1ère Avenue  
Ville St-Georges  
(418) 228-6676

2727, 6e Avenue  
St-Georges Ouest  
(418) 228-6677

221, 2e Avenue,  
Lac Etchemin  
(418) 625-5921

191, rue Langevin  
Ste-Justine, Dorchester  
(418) 383-3094

### Latulippe, Renaud, Cliche, Jacob, Bourque, Gilbert, Rodrigue & Associés

COMPTABLES AGRÉES

Anciennement: Latulippe, Cliche, Bourque, Gilbert & Associés, C.A.,  
Renaud & Jacob, C.A.

Andréa Latulippe, C.A.  
Claude Cliche, C.A.  
Normand Bourque, C.A.

Raymond Renaud, C.A.  
Monique Jacob Renaud, C.A.  
Guy Gilbert, C.A.

Claude Rodrigue, C.A.

Raymond Fortin, C.A.  
Rémi Grondin, C.A.

Raymond Poulin, C.A.  
Jacquelin Bisson, C.A.

788, avenue du Palais  
St-Joseph, Beauce  
(418) 397-5218

112 89, 1re avenue  
St-Georges, Beauce  
(418) 228-3308

638, Boul. Renaud  
Beauceville, Beauce  
(418) 774-9833

C.P. 280  
St-Ephrem, Beauce  
(418) 484-5690

### R. DELISLE & ASSOCIÉS

Comptables agréés

ROBERT DELISLE, C.A.

Tél.: 228-8906

1-12420, 1ère Ave (suite 20) ST-GEORGES-EST

### Létourneau et Associés

COMPTABLES AGRÉES

Lawrence Létourneau, C.A.  
Paul Veilleux, C.A.  
Mario Quesnel, C.A.  
Serge Jacob, C.A.  
Henri-Paul Pelchat, C.A.  
Michel Paquet, C.A.  
Gaétan Boulanger, C.A.

228-9761  
11165, 2ème Avenue  
Ville St-Georges-Est

# CARTES PROFESSIONNELLES

## Agents d'immeubles



**CLAUDE COUTURE**  
courtier en immeuble  
227-0101  
2190, Boul. Dionne St-Georges-Ouest, Beauce-Sud, Qué.  
GSY-3X2



Membre de  
l'Association de l'immeuble du Québec  
Chambre d'immeuble de Québec  
*achat-vente-location-échange*  
votre conseiller professionnel en immeuble  
**MICHÉLINE FRENETTE**  
agent immobilier Tél.: 228-1621

## Dentistes

### Dr Emmanuel Morin

CHIRURGIEN DENTISTE  
B.A., L.C.D., D.D.S.

1930, 1ère Ave. Tél.: 228-3572  
VILLE ST-GEORGES  
OUEST

### Clinique Dentaire de Beauce

Dr SYLVIE DALLAIRE  
Dr CHRISTIAN FORTIN  
Dr PIERRE DUPÉRE

11260, 1ère Ave, suite 400  
St-Georges-Est, Beauce  
Tél.: 228-1926

### Dr Henri Gamache

B.A., L.C.D., D.D.S.  
Bureau tous les jours  
au Centre Médical

1-140, 123e rue, St-Georges, Bce  
Tél.: 228-3221

### Dr Roger Labrie

CHIRURGIEN DENTISTE

2-136, 120e Rue,  
ST-GEORGES-EST  
Tél.: 228-2681

docteurs  
**majella gosselin**  
et

**yvan courchesne**  
chirurgiens-dentistes

prévention et restauration  
sur rendez-vous seulement

la clinique familiale  
2-13555, boul. lacroix, st-georges  
tél.: (418) 228-8856

## DENTUROLOGISTE

### NIKOL LAROCHELLE, D.D.

1520, 126e rue,  
St-Georges Est, Bce  
Tél.: (418) 228-6807  
594-8404

### JEAN-ROCK THIBAudeau, D.D.

20 125e rue, St-Georges Bce  
Tél.: (418) 228-7341  
228, Ave Cartier,  
La Guadeloupe  
Tél.: (418) 459-6224

### RICHARD BUREAU, D.D.

11925, 1ère Ave, St-Georges  
(haut de la Pap. St-Georges)  
Tél.: 228-7043  
Vacances:  
Fermé du 21 juillet au 8 août

### CAROL VOYER, D.D.

OUVERT TOUS LES SOIRS  
720, 145e rue, St-Georges Est  
Tél.: (418) 228-4122

## INFORMATIQUE



Service d'Informatique de Beauce Inc.  
2385, 6ème Ave  
St-Georges-Ouest, Bce, Qué. G5Y 3X6

- TRAITEMENT INFORMATIQUE LOCAL OU A DISTANCE  
- CONSEILLERS EN INFORMATIQUE  
ANALYSE ET PROGRAMMATION

(418) 228-8995

## Services Professionnels pour Mini-ordinateurs (S.P.M.) Inc.

Conseillers en informatique

### Richard Gilbert

conseiller sénior

- ETUDE DE BESOINS  
- ETUDE DE RENTABILITÉ  
- IMPLANTATION DE MINI-ORDINATEURS  
- PROCÉDURES ET MÉTHODES

1039, De Vinci, St-Jean Chrysostome G0S 2T0  
Tél.: 839-8711

## Ingénieurs conseils

Guy Labbé, rés.: 228-3748 Louis Dion, rés.: 228-2360

### Guy Labbé & Louis Dion Inc.

CONSULTANTS  
228-8041

11415, 1ère AVENUE EST, VILLE ST-GEORGES, BEAUCE G5Y 2C7

ludger lapointe, ing.b.sc.a.

### lapointe & associés

ingénieurs-conseils

207 Ave Marguerite Bourgeois  
Ste-Marie, C.P. 1590  
Beauce Nord, G0S 2Y0. téléphone 410 307-4503

## Notaires

### GUERTIN & POIRIER

NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUES

Cessionnaire des greffes de Me Fernand Michaud,  
Jean-Marie Guertin et J.-E. Guertin, notaires

Bureau tous les jours et le vendredi soir.  
Autres soirs sur rendez-vous.

11660, 1ère Ave, St-Georges-Est — 228-8026  
(Édifice Robert Pépin)

Claude Guertin, B.A., L.L.L.  
André Poirier, D.E.C., L.L.L., D.D.N.

### Me Robert Lessard; B.A., LL.L.

notaire et conseiller juridique

Tél.: Bur. 228-7597 11535, 1ère Ave. St-Georges, Suite 502  
Rés. 228-7611 (Édifice Viçlau, voisin Manoir Chaudière)

Tél. Bur.: 228-2882  
Rés.: 228-6257

### Me Benoit Maheux

NOTAIRE ET CONSEILLER JURIDIQUE

Bureau tous les jours  
Soir sur rendez-vous

12260, 1ère AVENUE EST, VILLE ST-GEORGES, Cité BEAUCE, Qué.

### Me JEAN-ROCH BOLDUC

NOTAIRE

3980 Boul. Provincial, face à l'Aréna  
St Prosper, Dorch. Tél.: 594-5152

### Me Michel Cliche

NOTAIRE

Centre Commercial, 638-G, Boul. Renault, Beauceville-Est  
Tél. Bur.: 774-3222 — Rés.: 774-6459

ST-ÉPHREM, 55 rue de l'Église..... Tél.: 484-2042  
ST-GEORGES-OUEST, 2385 Boul. Dionne..... Tél.: 228-2969  
ST-VICTOR, Caisse Pop., le mardi p.m. et soir..... Tél.: 588-3878  
ST-BENOIT, rue St-Jean, le mercredi soir..... Tél.: 228-8663  
ST-MÉTHODE, rue Principale, le mercredi p.m. et soir..... Tél.: 487-2240

*Mathieu, Mathieu, Veilleux & Hamel*

NOTAIRES ET CONSEILLERS JURIDIQUES

Cessionnaires des greffes de: Me Marie-Louis Morin, Me Louis de Gonzague  
Crépeau, Me J. Grenier, Me J.J. Lavoie, Me Louis Moisan,  
Me J.A.E. Chaperon, Me Jules Côté, Me C.E. Pagé,  
une partie M.H. Quirion, notaire

Hermann Mathieu, B.A., LL.L.  
Membre de l'Assemblée Nationale du Québec.  
Député de Beauce-Sud

Claude Mathieu, D.E.C., LL.L.

Eloi Veilleux, D.E.C., LL.L.  
Martin Hamel, D.E.C., LL.L.

## Notaires

### JEAN-LUC QUIRION

NOTAIRE

Dépositaire des greffes des  
notaires L.-P. Turgeon, P.-  
A. Angers, F.-G. Fortier et  
Jos Bolduc et des copies  
et dossiers du notaire Chs  
Rioux.

BEAUCEVILLE-EST  
Téls: 774-6321 — 774-6275

Tél. 228-6216

### Me Michel Poisson

NOTAIRE

1525, Boul. Dionne,  
face à l'Hôtel de Ville,  
ST-GEORGES-OUEST, BCE

### Me Paul Poirier

NOTAIRE

428, Rue Principale,  
St-Honoré de Shenley,  
Beauce  
Tél.: 485-6364

### Me Alain Veilleux

NOTAIRE

Rue Principale,  
ST-CÔME  
Tél.: 685-3223

### Andrée Rancourt

NOTAIRE — D.E.C., L.L.L., D.D.N.

110, 1ère Avenue,  
St-Gédéon, Beauce  
Téls bur.: 582-3181  
rés.: 582-3823

## Opticien d'ordonnance

Ouvert le samedi  
jusqu'à 13.00 heures.

228-7350

# Robert Laforce

LUNETTES

VERRES DE CONTACT

EFFECTUONS LES PRESCRIPTIONS  
D'OPHTALMOLOGISTE ET  
D'OPTOMETRISTE

LABORATOIRE SUR PLACE POUR  
EFFECTUER VOS PRESCRIPTIONS  
ET REPARATIONS

(Face à la Société des Alcools,  
voisin de Roger Carrier)

12425 (469), 1ère Avenue,  
Ville St-Georges,  
Beauce



## ROBERT TRUDEL

OPTICIEN D'ORDONNANCES

Lunettes

774-3502 387-5404

VERRES DE CONTACT

• Service vraiment professionnel •  
• Présent depuis 12 ans dans la région •  
628-B, BOUL. RENAULT, BEAUCEVILLE-EST  
165 RUE NOTRE-DAME, STE-MARIE, BCE

## Optométristes

**Clinique d'Optométrie**  
Quatropto Inc.

### OPTOMÉTRISTES

**Dr Jacques Hébert O.D.**

**Dr Hubert Gendreau O.D.**

**Dr Viateur Pomerleau O.D.**

**Dr Robert Thibaudeau O.D.**

- EXAMEN DE LA VUE
- VERRES DE CONTACT
- SERVICE DE LABORATOIRE
- MONTURES DE CHOIX

12650, 1ère Ave, St-Georges - 228-4699

docteur  
**JÉRÔME BÉGIN**  
OPTOMETRISTE

Examens visuels aussi montures et verres  
VERRES DE CONTACT  
Rigide: simple foyer double foyer  
souple: torique mince ultra mince cataracte

St Joseph Edifice Pharmacie Doyon  
tél. 397 6344

Beauceville Centre Commercial  
(Edifice Cinéma Rex)  
tél. 774 6897

PRENEZ  
RENDEZ-VOUS  
S.V.P.

**Emile Martineau, B.A., O.D.**

**DOCTEUR EN OPTOMETRIE**  
EXAMEN de la VUE  
avec ou sans rendez-vous

#### HEURE DE BUREAU

Lundi	Judi
Mardi	Vendredi
Mercredi	9:00 a.m. à
9:00 a.m. à	9:00 p.m.
5:00 p.m.	Samedi
	9:00 à 13:00

Ouvert le samedi  
jusqu'à 13.00 heures

Tél.: 228-8495

12425 (469), 1ère Ave St-Georges Est

## Vétérinaires



Heures de bureau:  
Jour: sur rendez-vous  
Lundi soir: 19h. à 20h.  
Mercredi soir: 19h. à 20h.  
Vendredi soir: 19h. à 20h.

**Clinique Vétérinaire de Beauce Inc.**

DR H.P. BLANCHET, DR J. MAILHOT, DR HENRI CARRIER  
MÉDECINS VÉTÉRINAIRES

555, 130<sup>e</sup> RUE EST,  
ST-GEORGES, BEAUCE

TÉL.: 228-3761

## Le Musée maritime Bernier

### UN ENDROIT POUR S'AMUSER ET POUR ÉCOUTER LA MER QUI SE RACONTE

Situé au coeur d'un village de marins, l'Islet-sur-Mer, le Musée maritime Bernier n'a rien d'un temple sacré. C'est plutôt un endroit plein de vie où grands et petits découvrent avec plaisir les attraites de la mer et la vie de marin de 1850 à nos jours.

#### Les collections

De la salle de la Nouvelle-France qui comprend notamment la maquette du "Don de Dieu", réplique du navire à bord duquel Samuel de Champlain vint fonder Québec en 1860, à la salle

Laurent de 1900 à 1960. Présentée à Gaspé le 4 août 1980, cette exposition circulera tout d'abord au Québec, puis dans tout le Canada et enfin dès 1982 en Europe (Paris, Londres, etc.)

#### Sauvetages des navires

Derniers vestiges du savoir-faire dans la construction en bois, les goélettes se font à l'heure actuelle de plus en plus rares au Québec. Pour réussir à préserver celles qui restent, le Musée Bernier avec le concours de la Direction générale du patrimoine, participe à un programme de sauvetage. Agissant en tant que consultant, le Musée intervient aussi auprès des propriétaires et leur présente un plan d'aménagement de ces précieux témoins de la vie maritime au Québec.

Le sauvetage du brise-glace "Ernest-Lapointe" a également été entrepris par le Musée. Désormais partie intégrante du Musée, ce navire sera restauré et repeint pour abriter dans l'avenir des expositions sur la vie des marins.

#### Renseignements pratiques

Adresse:  
Case postale 291  
L'Islet-sur-Mer  
GOR 2B0



Grands et petits découvrent au Musée maritime Bernier les multiples attraites de la mer et la vie de marin de 1850 à nos jours.

#### Un rallye original

Les enfants de 10 à 12 ans, qu'ils soient accompagnés de leurs parents ou en groupe scolaire, peuvent depuis mai 1980 découvrir les différentes collections du Musée d'une manière à la fois amusante et originale, grâce à un rallye mis au point par l'animatrice du Musée.

Tout commence en remplissant le journal de bord: le "marin" y note scrupuleusement des indications telles que sa destination, l'état de la mer ou la direction du vent. Puis, d'une salle à l'autre, il découvre les réponses à des questions portant sur les instruments de navigation, les costumes des marins ou bien encore les outils des maîtres voiliers, et enfin termine son "voyage" par la réalisation d'un dessin de son choix.

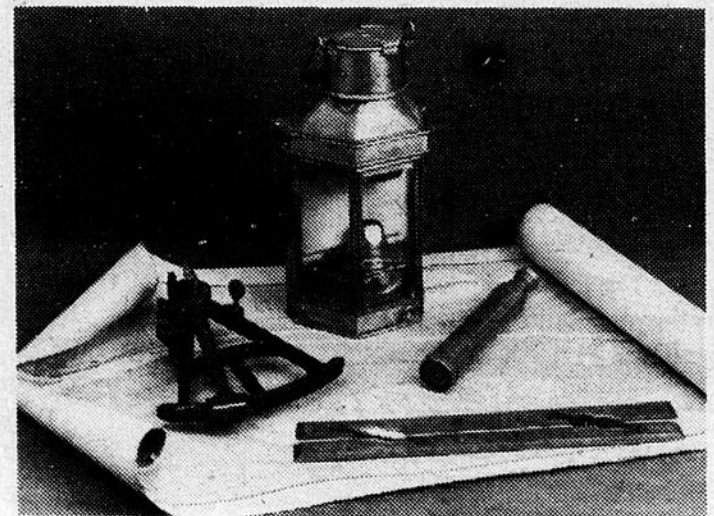
Une escale est prévue au 2<sup>e</sup> étage, au "coin des mousses", où grands et petits peuvent tenir la barre, sonner la cloche ou jeter l'ancre d'un bateau imaginaire et qui sait, peut-être aussi se découvrir une vocation de marin?

#### Des cours de navigation

Depuis l'automne 1979, le Musée donne la possibilité aux adultes de la région de parfaire leurs connaissances. En effet, des cours de navigation à voile ont lieu sur le site même du Musée de septembre à février. La cartographie, l'utilisation des instruments de navigation, les marées ainsi que de nombreux autres sujets y sont abordés dans le but de permettre aux marins de naviguer en toute connaissance de cause sur les eaux du fleuve.

Bernier, de nombreux instruments photographiés et objets donnent au visiteur un aperçu de l'évolution de la marine au Québec.

Les amateurs d'histoire apprécieront sans doute plus particulièrement deux expositions: l'une sur la seconde guerre mondiale et l'autre sur deux grands naufrages, celui du Titanic en 1912 qui fit



Divers instruments de navigation (fin XIX<sup>e</sup> et début XX<sup>e</sup> siècle): octant, fanal, longue vue télescopique, règles parallèles, carte maritime.

1513 morts, et celui de l'"Empress of Ireland" au cours duquel plus de 1 000 personnes ont péri noyées. La salle Bernier ne manque également pas d'intérêt historique. En effet, on y trouve certains souvenirs du capitaine Joseph Elzéar Bernier, tels des récits d'explorations polaires parus avant 1934 mais aussi la matrice dans laquelle fut coulée la plaque en bronze érigée sur l'île Melville le 1<sup>er</sup> juillet 1909 pour marquer la prise de possession de l'Archipel arctique par la "Puissance" du Canada.

En plus de ces collections permanentes, le Musée possède également une exposition itinérante sur le thème du Saint-

Horaire:  
juillet et août:  
tous les jours: de 9h à 21h  
mai, juin, septembre et octobre:  
tous les jours: de 9h à 21h  
de novembre à avril:  
du lundi au vendredi:  
de 9h à 17h  
en fin de semaine:  
sur demande

Entrée:  
adultes: 1 \$  
enfants: 0,25 \$

# VOTRE HOROSCOPE

**Capricorne** du 22 déc. au 20 janv.  
Ne lésinez pas s'il s'agit de vous dévouer en faveur d'un membre de votre famille. Efforcez-vous, d'ailleurs, de faire du bien aux vôtres. La journée de dimanche sera passablement semblable à la précédente.

**Verseau** du 21 janv. au 19 fév.  
Vous connaîtrez du bonheur et ferez même des envieux. Allez droit votre chemin sans trop vous préoccuper de ce que l'on doit ou de ce que l'on pense de vous.

**Poisson** du 20 fév. au 20 mars  
Vous faites des rencontres qui seront tôt ou tard fructueuses, profitables. Les nouvelles sont encourageantes surtout vers la fin de la journée.

**Bélier** du 21 mars au 20 avril  
S'il y a désunion, mésentente ou malentendu, vous dépenserez des trésors de diplomatie et de charme pour adoucir les aspérités et vous réussirez à rétablir une ambiance de confiance, d'entraide et d'amour.

**Taureau** du 21 avril au 20 mai  
Ne comptez pas trop sur l'appui des autres. Malgré tout, il y aura des heures agréables. C'est dans les relations familiales que vous pouvez le plus facilement vous rendre utile aujourd'hui.

**Gémeaux** du 21 mai au 21 juin  
Des sympathies spontanées et des amitiés nouées inopinément. Une rencontre sentimentale se déroulera selon vos désirs inconscients et vous gagnerez le cœur d'une personne chaleureuse; ce sera un amour durable.

**Cancer** du 22 juin au 22 juillet  
Si vous agissez avec diplomatie et tact et si vous tenez compte des besoins et des désirs de la personne aimée, vous éviterez bien des difficultés. Vous ressentirez le besoin de voir de nouveaux visages, vous serez difficile à contenter.

**Lion** du 23 juillet au 23 août  
La personne aimée vous exprimera un attachement sincère et vous serez sensible aux multiples attentions. Vous vous sentirez optimiste et vous regarderez vers l'avenir avec plus d'espoir.

**Vierge** du 24 août au 22 sept.  
La personne aimée sera casanière et semblera apprécier le confort. Vous auriez tort de vous montrer maussade, capricieux. Sachez refuser une sortie afin de protéger le climat sentimental.

**Balance** du 23 sept. au 23 oct.  
Tension et incertitude en amour. Chassez vos idées noires car elles ne reposent sur rien de valable. Faites preuve de personnalité, agissez quelques fois selon vos goûts. L'être aimé appréciera votre dynamisme.

**Scorpion** du 24 oct. au 22 nov.  
Les événements se chargeront d'éclaircir un problème sentimental. Sur le plan amical ou familial, ne parlez pas de vos acquisitions car vous éviterez ainsi d'éveiller la jalousie et l'envie.

**Sagittaire** du 23 nov. au 21 déc.  
La personne aimée semblera satisfaite de la monotonie de la vie quotidienne, ce qu'elle appelle la paix et le calme alors que vous, vous la trouverez ennuyeuse et d'une sagesse fort inutile. Votre affection est profonde. S.O.P.

## CARTES D'AFFAIRES



**Garage Gilles Roy**  
MECANIQUE GENERALE  
Spécialités: AMORTISSEURS, SILENCIEUX, FREINS  
Vente et installation de pneus de marques populaires  
2175, 120e RUE EST, VILLE ST-GEORGES, Beauce  
Tél.: 228-2235

15710, Boul. Lacroix, St-Georges-Est Gar.: (418) 228-8910

**Centre du RADIATEUR enr.**  
SPECIALITES:  
Débosselage de pare-chocs  
Vente et service d'extincteurs




BERNARD PAQUET, co-prop. rés.: 228-6522  
LOUIS PAQUET, co-prop. rés.: 228-6739

**St-Georges Transmission Inc.**  
675, 175e Rue, St-Georges-Est  
Tél.: 228-3219

Spécialité :  
REPARATION de TRANSMISSIONS AUTOMATIQUES et OIL-DINAIRES



Hervé Groleau  
Tél. 228-3211

Tél. Bur.: 228-4607  
Rés.: 228-4683

**Bérubé Carburateur enr.**  
Marcel Bérubé, prop.  
Spécialités:  
Carburateurs neufs et reconditionnés  
Mise au point (l'unique)  
Mécanique générale  
635, 175e RUE, ST-GEORGES-EST, BEAUCE



TÉL. 228-9307  
ou 228-3745

**H-NOËL VEILLEUX & FILS LTÉE**  
Terre à jardin et 3 gazons avec engrais  
Tourbes cultivées et tourbes de champs  
aussi: Sables - Turf - Gravier de rivière  
ESTIMATION GRATUITE SUR DEMANDE  
R. R. 1 ST-GEORGES-OUEST, BEAUCE

• VOUS DESIREZ VOUS CONSTRUIRE •  
Tél.: 253-5543 Rés.: 253-5980



**LES CHEVRONS R.B.R. INC.**  
RENE POULIN, président  
CHEVRONS PREFABRIQUES  
pour: Maisons - Industries - Bâtiments de ferme  
• A PRIX RAISONNABLES •  
STS-ANGES DE BEAUCE, P. Q.

SINGER vous offre  
L'AIGUISAGE de CISEAUX pour 50¢



AUSSI:  
MACHINES A COUDRE SINGER ET ASPIRATEURS  
VENTE - SERVICE - PIÈCES - LOCATION  
Un vaste choix de machineries à coudre de tous les prix.  
Echanges généreux. Possibilité de crédit.  
Où l'acheter?  
**TALBOT & PERRON ENR.**  
8585, Boul. Lacroix, St-Georges 228-3942



**Pierre Lessard**  
AGENT  
La Mutuelle d'Omaha  
compagnie d'assurance  
Salaire - Accident - Maladie  
Vie - Groupe - Hospitalisation  
Régime enregistré  
d'épargne retraite  
ST-MARTIN, BEAUCE Tél.: 382-5239

Avant de la Boucler, apprenez à Bien Conduire

**Ecole de Conduite de la CHAUDIERE enr.**  
228-8142  
11765, 3e Avenue, Ville St-Georges Est, Beauce-Sud, G5Y 1V5  
Ecole reconnue par le Ministère des Transports 80077 le Ministère de l'Éducation 150508

**L'Aspire-Au-Mur Enr.**  
295, 139e rue St-Georges Est - Tél.: 228-4058  
Fernando Lapointe, prop.



Succursale: 12510, 1ère Ave. ST-GEORGES-EST

**GAGNON Laveuse**  
Lionel Gagnon, prop.  
LE PLUS GRAND SERVICE D'ENTRETIEN  
A DOMICILE SUR TOUTES MARQUES OUVRE GARANTI  
TEL. 228-8071




**NORMAND GABOURY**  
FABRICANT ET VENDEUR  
Balançoire - Table à pique-nique - Chaise montée sur roulement à billes (bearing)  
Clous pour fibre de verre  
C.P. 245 Tél.: 418-485-6814  
474 rue Labrecque, St-Honoré Bce, G0M 1V0



228-7082

**Habitations Celbert inc.**  
spécialités: ciment poli  
tuile céramique - epoxy  
R.R. 1  
MARCEL BOUGIE ST-GEORGES-O., BCE

**VOTRE FORME, ÇA VOUS RÉGARDE**  
Kino-Québec



Téls.: 228-3201 228-6885

**Poulin Radiateur Vitre Enr.**  
790 Bl. Dionne, St-Georges Ouest, Bce, G5Y 2E8

mesdames et mesdemoiselles messieurs

# piccolo

se met à vos pieds  
pour bien vous chausser



**Viens trouver  
chaussure à ton pied  
pour la Rentrée!**

12080  
1<sup>re</sup> avenue  
st-georges est

boutique  
**piccolo**  
chaussures